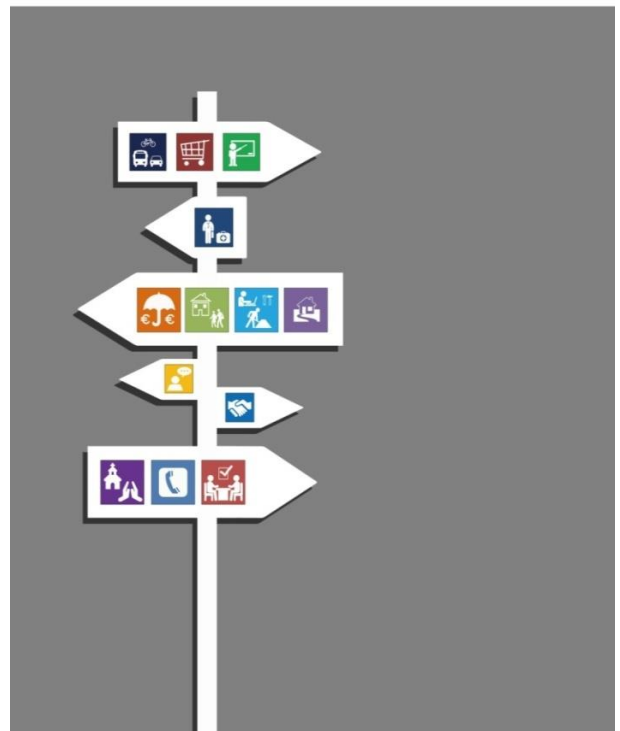


# Lüneburger Wegweiser für Zugewanderte

# Rêbername Lüneburgê Ji bo Koçer û Penaberan



Herausgegeben von:  
**Landkreis Lüneburg**  
Bildungs- und Integrationsbüro  
Koordinierungsstelle Migration und Teilhabe  
Karin Kuntze  
[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

Weşandin ji aliyê:  
**Devera Lüneburg**  
Nivîsgeha Perwerdehî- û Yekxistin/Yekkirin  
Berpîrsa Sazîne Penaberî û Tevlîbûyî  
Karin Kuntze  
[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

## Inhaltsverzeichnis

Grußwort.....

Lüneburger Wegweiser für Zugewanderte . .....

In Deutschland ist vieles anders .....

Informationen und Warnhinweise für den  
Notfall

Wichtige Ämter und Behörden bei Ankunft und  
Anmeldung am neuen Wohnort

Beratung und Unterstützung für Menschen  
ohne Bleibeberechtigung

Beratung und Unterstützung für Menschen  
mit gesichertem Aufenthalt

Wohnen

Gesundheit

Sprach- und Integrationskurse

Bildung

Beschäftigung und Arbeit

Einkaufen

## Lênûsa Pêristê

Xêrhatin.....

Rêbernama Lüneburg ji bo Koçer û Penaberan

Li Almaniya pir tişt cudeye.....

Agehî û Hişdarî ji demên Acil de

Ofis û Femandariyên girîng li rexa  
gehiştinê û qeydkirina runiştgehê nû

Şîret û Xwedîkirina mirovên ku Îqame  
tune

Şîretkirin û Xwedîkirina Mirovên ku îqame  
hene

Roniştin/Mayîn/Xanî

Selameti/Saxlemî

Sefa ziman û Yêkkirinê

Hînbûn/Perwerdehî

Pîşe û Kar

Bazar/Kirîn

**Geld und Versicherungen**

**Mobilität**

**Religionsgemeinschaften**

**Sport, Freizeit und Kultur**

**Religionsgemeinschaften**

**Politische und Gesellschaftliche Beteiligung**



**Landkreis Lüneburg**



**Hansestadt Lüneburg**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Neuankömmlinge,

wir heißen Sie herzlich willkommen in Hansestadt und  
Landkreis Lüneburg!

Mit der Ankunft in unserer Region stehen für Sie viele  
Veränderungen an. Ob Behördengänge, Wohnsituation,  
Schulpflicht oder Beratungsbedarf bei anderen Themen –  
wir möchten Sie auf das Leben in der neuen Umgebung  
bestmöglich vorbereiten und Sie bei Ihren ersten Schritten  
unterstützen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des  
Bildungs- und Integrationsbüros in Lüneburg haben  
recherchiert und zusammengestellt, was Sie als  
Zugewanderte wissen sollten und was Ihnen vor Ort helfen

**Dirav û Bîme**

**Hatin û Çûn**

**Civatên Olî**

**Spor, Valatî û Çand**

**Civatên Olî**

**Tevlîbûna Siyasî û Civakî**



**Devera Lüneburg**



**Hansestadt Lüneburg**

Gelên hêja û delal,  
Nûhatiyên hêja,

Em bi dil xêrhatina we dikin li Hansestadt û Devera  
Lüneburgê!

Bi hatina we ser axa me, gelek guhartin li benda we  
ne. Heke ev hukûmet be, rewşa xanî, dibistan an  
pêdiviyên ragihandinê li ser tiştên din be – em  
dixwazin hun ji bo jiyaneke nû amade bikin û alîkarî û  
piştgîriya we bikin li gavên yêkê de. Berpîrsên  
nivîsgeha perwerdehî û yekxistinê li Lüneburg  
lêkolîn kirine û ev aqhiyên ku pêdivîne ji bo  
penberan, berhevkirine. Ev rêbername ku niha mêze  
dikin, aqhiyên pêdiviyên destpêk li ser rewş û

könnte. Der Wegweiser, den Sie in den Händen halten, soll Ihnen eine erste Orientierung im Alltag bieten und das Einleben in Deutschland und vor allem in unserer Region erleichtern.

Sie finden in unserem Wegweiser viele nützliche Informationen über das Zusammenleben und die Strukturen vor Ort. Außerdem nennen wir Ihnen Anlaufstellen, damit Sie schnell Unterstützung finden, wenn Sie diese benötigen. Gleichzeitig möchten wir Sie bitten, den Wegweiser aufmerksam zu lesen und die darin aufgeführten Punkte zu beherzigen, damit ein friedliches und respektvolles Miteinander aller Bürgerinnen und Bürger – gleich welcher Herkunft – möglich ist.

Für unsere Bürgerinnen und Bürger gelten wichtige Grundwerte, die den Menschen Freiheit, Sicherheit und viele Chancen für ein erfolgreiches und erfüllendes Leben eröffnen. Unsere Beratungsstellen, Institutionen und Verwaltungen in Hansestadt und Landkreis Lüneburg, aber auch der Umgang in der Nachbarschaft sind darauf ausgerichtet, dass jeder Mensch diese Grundsätze berücksichtigt.

Wir wünschen Ihnen alles Gute und einen guten Start bei uns im Landkreis Lüneburg und seinen Städten und Gemeinden!

Herzlichst



Manfred Nahrstedt

Landrat  
Landkreis Lüneburg



Ulrich Mädge  
Oberbürgermeister  
Hansestadt Lüneburg

## Lüneburger Wegweiser für Zugewanderte

Dieser Wegweiser für Zugewanderte soll Ihnen das Einleben an Ihrem neuen Wohnort im Landkreis oder in

hewceyên her roj dide we û alîkariyê we dide ku hêsatir li Almaniya û bi taybetî di devera me de bèn rastandin.

Li rêbername de gelek agehiyên qenc û kêrhatî li ser bi hev re bûn û saziyên vêrê hene. Bi serde, ji bo piştgirî kirina we, em agehî li ser navendên têkiliyê didin we, eger ku ev pêdivî be. Her wisa, em ji we re dixwazin ku berê xwe dene rêbername û her tişt bixwînin ji bo bi hev re bûnêka tijî li aştî û hurmet ji hemî gelê me re – girîng nine kîjan nijad - çê bibe.

Hinek giringî ji miletê me re bi biha û bi qîmetin ku azadiyê mirov, ewlehî û şansê jiyaneke serkeftî bi van re tê avakirin.

Navenda şîretê, damezrandin, sazî û birêvebirdin me li bajarê Hansestadt û devera Lüneburgê, her wisa cîranin me hatin lidarxistin ku her kes pêdivêtin rûmet ji wan biha û qîmetan bigrin.

Em hêviya jiyaneke xweş û destpêkeka qenc ji we re dixwazin li devera Lüneburg û bajar û bajarokê vê deverê de!

Bi dillê sax



Manfred Nahrstedt

Gerînenda Deverê  
Devera Lüneburg



Ulrich Mädge  
Bajêrvan  
Hansestadt Lüneburg

## Rêbername Lüneburgê ji bo Koçer û Penaberan

Ev rêbernameya penaberan ji bo hêsankirina rastandina penaberan li devera Lüneburg û bajarê

der Hansestadt Lüneburg erleichtern. Er bietet Ihnen Orientierung und hilft Ihnen, sich in den ersten Monaten im Alltag und bei Behörden besser zurechtzufinden.

Wie überall in Deutschland gelten auch hier im Landkreis Lüneburg wichtige Grundwerte, die ein friedliches und respektvolles Miteinander der Bürgerinnen und Bürger – gleich welcher Herkunft – garantieren. Hier finden Sie die fünf wichtigsten dieser Grundwerte:

- Ob Alte oder Junge, Männer oder Frauen, Arme oder Reiche – vor dem Gesetz sind alle gleich. Deshalb gibt es in Deutschland viele Gesetze und Regeln, die für alle gleichermaßen gelten und eingehalten werden.
- Frauen und Männer haben die gleichen Rechte und sollen die gleichen Chancen zur gesellschaftlichen Teilhabe erhalten. Das gilt auch für Mädchen und Jungen, solange sie noch Kinder oder Jugendliche sind. Das bedeutet, dass es verboten ist und geahndet wird, Menschen wegen ihres Geschlechts oder ihrer sexuellen Orientierung zu diskriminieren, schlechter zu stellen oder gar auszuschließen.
- Verbindlichkeit, Zuverlässigkeit, Ordnung und Pünktlichkeit im privaten Umfeld, aber auch gegenüber den Mitarbeitern der Verwaltungen, bei Beratungsstellen, in der Schule oder am Arbeitsplatz sind sehr wichtig, um Konflikte zu vermeiden. In der Praxis heißt das, dass man Absprachen und Regeln einhält und frühzeitig bekanntgibt, wenn man z.B. einen Termin nicht einhalten kann.
- In Deutschland herrschen Demokratie und Meinungsfreiheit - und Mehrheitsentscheidungen werden respektiert. Auch wenn Ansichten auseinandergehen, besteht die Verpflichtung, Andersdenkenden mit Respekt zu begegnen. Es ist verboten und strafbar, ihnen durch Drohungen oder Gewalt die eigene Meinung aufzuzwingen.
- Das gilt insbesondere für die Freiheit eines jeden Menschen, nach seiner Religion zu leben.

Hansestadt de ye. Ev amûjkarî û rêberiya we dide li heyvên destpêk de di jîyanê her roj û li saziyên hukûmetî de.

Li hemî Almaniya û her wisa li devera Lüneburgê jî, hinek qîmet û biha ji miletê me re giringin – giring nine kîjan nijad - ku bi hev re bûneka tijî li aşîfî û hurmet didin avakirin. Li vê derê hun dikarin berê xwe dene pênc tiştên giring û bi biha:

- Heke kal an genc, mêr an jin, jar an dewlemend - hemû li ber qanûan wekhev in. Ji ber wê yêkê, gelek yasa û qanûn li Almaniya hene ku ji bo hemû mirov re wekhevin û tîn çespanîne.
- Jin û mêr mafê wekhev hene û divê derfên civakiyên wekhev ji bo tevlibûnê hebe. Ev yasa ji bo keç û xort jî tê çespanîna, dema ku ev cihêl û sîpe ne. Ev yek tê wê wateyê ku qedexeye ku mirov ji ber cinsiyet an ji ber hewceyên cinsî bîn sizadan, veqetandinê civakî an jî dor kirinê.
- Ji bo helweşandinê pêvçûnê, berpîrsîfî, bawerî, întîzam û rindî li hêlên taybet û her wisa digel karkerên birêverber û navendên şîretê, di dibistanê an cîhên karkirinê de pir giringe. Ev yek tê wê wateyê ku mirov pêdivêtin lihevhatin û peymanan hevdû bike û zu bide ragihandinê ku wekî mînak li hevdîtinekî de nikare hazir be.
- Li Almaniya, demokrasî serwere loma azadiya peyvîn û biryara piraniyê tê rûmet girtinê. Her wisa eger nêrîn cuda bin, berpîrsîfî heye ku nêrînin cuda bîn rûmet girtinê. Li gor yasa, xepandina ramanên xwe bi zor û bi gef li ser mirovên din qedexe û neqanûniye.
- Ev destûr tê çespanîna bi taybet dora mafê azadiya olê û mafê her kese ku bi rêya olê xwe bijî. Lê azadiya olê bi wateyê xepandina ol û ayîna xwe ser mirovên din nine, lê her kes olê xwe ji xwe re ye. Bi vî

Allerdings gilt auch, dass die Religionsfreiheit kein Freibrief dafür ist, Andersgläubigen die Werte und den Glauben aufzuzwingen, die man für sich selbst für richtig hält. Hierfür ist von allen Menschen, ob Christen, Muslime, Yesiden, Juden, die bei uns zusammen leben, sehr viel Toleranz, Respekt und Akzeptanz gefragt.

Diese Grundwerte zu akzeptieren und zu respektieren ist die Grundvoraussetzung dafür, dass Sie schnell in der deutschen Gesellschaft Fuß fassen und sich im Landkreis Lüneburg sicher und wohl fühlen können.

Beratungsstellen, Institutionen und Verwaltungen, aber auch der Umgang in der Nachbarschaft sind darauf ausgerichtet, dass jeder Mensch diese Grundsätze berücksichtigt.

Auf der Internetseite des Landkreises Lüneburg können Sie Informationen über folgende Links aufrufen:

Allgemeine Informationen für Zugewanderte und Asylsuchende:

[www.landkreis-lueneburg.de/wegweiser](http://www.landkreis-lueneburg.de/wegweiser)

Hier finden Sie den Wegweiser für Zugewanderte in folgenden Sprachen:  
Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch, Persisch, Türkisch, Kurdisch, Russisch.

Warnhinweise zu wichtigen Themen sind in mehreren Sprachen sind auch als Audiodatei abrufbar:  
[www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis](http://www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis)

Wenn Sie ein Smartphone haben, ist der Zugang zum Wegweiser und zu wichtigen aktuellen Warnhinweisen für den Landkreis Lüneburg ganz einfach über einen QR-Code möglich. Dazu benötigen Sie eine App, die QR-Codes lesen kann.

rengî, em ji hemû mirovên xwe heke xirîstiyânî, îslam, Îzedî û cihû ku bi hev re dijîn dixwazîn ku musameha, rûmet û pejirandin ji hev re hebe.

Pejirandin û rûmetgirtin ji wan qanûnên bi qîmet, pêdivîyên hewceyî ji bo yêkkirinê li nav civatên Almaniya û bi taybet li devera Lüneburgê de ye. Navenda şîretê, damezrandin, sazî û birêvebirin me li bajarê Hansestadt û devera Lüneburgê, her wisa cîranin me hatin lidarxistin ku her kes pêdivêtin rûmet ji wan biha û qîmetan bigrin.

Li ser rûpela înternetê devera Lüneburgê hun dikarin agehiyên pêdivî li ser vê lînkê mêze bikin:

Agehiyên giştî ji koçer û penaberan re:

[www.landkreis-lueneburg.de/wegweiser](http://www.landkreis-lueneburg.de/wegweiser)

li vê derê rêbername ji penaberan re bi van zimanan re tê nîşandanê:  
Almanî, Înglîzî, Ferensî, Erebî, Farsî, Tirkî, Kurdî, Rûsî.

Hişyarî li ser mijarên girîng bi zimanên din û bi pelê dengê jî hene: [www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis](http://www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis)

Eger hun telefona mobîl heye, dikarin rêbername û hişyariyên nûyên girîng li devera Lüneburg bi hêsanî li rêya QR-Code bikar bînin. Ji bo we jî sepanek pêdivîye ku bikare QR-Code bixwîne.



Auch auf der Internetseite der Hansestadt Lüneburg können Sie sich zum Thema Asyl und Flüchtlinge informieren:

[www.hansestadtlueneburg.de/asyl](http://www.hansestadtlueneburg.de/asyl)

## In Deutschland ist vieles anders

Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen die Kommunikation und den Umgang mit Ihren Mitmenschen in Deutschland erleichtern und Ihnen dabei helfen, interkulturelle Missverständnisse zu vermeiden.

In Deutschland wird sehr direkt und offen miteinander kommuniziert. Das heißt, Schwierigkeiten, Probleme und Kritik werden offen aber höflich angesprochen, um gemeinsame Lösungen zu finden. Dies gelingt nur durch Transparenz und Ehrlichkeit auf beiden Seiten. Das gesprochene Wort gilt. Vage oder falsche Aussagen, Schweigen oder Andeutungen werden häufig nicht verstanden und als unhöflich bewertet. Sie können gegebenenfalls zu Nachteilen für Sie führen. Ein Gesichtsverlust ist damit allerdings nicht verbunden. In Deutschland wird erwartet, dass jeder, ob Mann oder Frau, für sich allein spricht. Das ist ein Recht und manchmal sogar eine Pflicht.

Oft müssen Sie vorab einen Termin absprechen, bevor Sie in Deutschland eine Beratung oder eine Behandlung wahrnehmen oder zum Beispiel eine Behörde besuchen. Termine sind immer verbindlich und müssen eingehalten werden. Das bedeutet, dass Sie den Termin rechtzeitig absagen müssen, wenn Sie nicht kommen können. Außerdem ist es wichtig, dass Sie pünktlich erscheinen.



Her wisa li ser rûpela înternetê bajarê Hansestadt Lüneburg hun dikarin agehî li ser mijara koçer û penaberan re bixwînin:

[www.hansestadtlueneburg.de/asyl](http://www.hansestadtlueneburg.de/asyl)

## Li Almaniya pir tişt cudeye

Ev agehiyên jêrî, têkiliya we bi milletê Almanî û derûberê we de hêsa dike û alîkariya we dike şeşetî û fêmnekirinê çê nebe.

Li Almaniya têkiliyê milletê rast û vekiriye. Ev yek tê wê wateyê ku astengî, zehmetî û raman bi rastî lê rindî tên behskirin, da ku bi hev re çareseriyek bibînin. Ev tişt jî tenê bi mêrxasî û rastiyê her dû aliyan tê çê bûnê. Peyvên gotî tê hesibandin. Bersiva şêlî an şaş, bêdengî an serinc nayên fêmkirin. Ev dikare ji wer e kêmasî be. Lê bawerî bi we re nayê winda bûnê. Bi dîtina milletê Almaniya, her kes, jin an mêr, divê gurinin xwe bîne ziman. Ev maf û berpirsyariya hemiya ye.

Li Almaniya, berî ku herin cem çavdêr, dûktor an wekî mînak eger hun bixwazin birêveberek bibînin, hun divê berî her tişt demek bi wan re diyar bikin. Demên diyarkirî her tim divê bîne hev dîtinê. Ev yek tê wê wateyê ku hev dîtinek divê zu bîne betalkirin, eger hun nikarin herin hev dîtinê. Her wisa, pir girînge ku di dema diyarkirî vê derê bin. Gelek hêjaye, eger hun piçekî texîr bin, telefon bikin ku hun

Es ist deshalb höflich, kurz anzurufen, wenn Sie sich verspäten.

In Deutschland werden Männer und Frauen gleichbehandelt, denn sie sind einander gleichgestellt. Diese gesellschaftliche Regel gilt auch für Menschen, die aus anderen Ländern zugewandert sind. Ihre Ansprechpartner können daher sowohl Männer als auch Frauen sein. Frauen haben das Recht und die Kompetenz, Männer zu beraten oder über ihre Anliegen zu entscheiden. Umgekehrt gilt, dass männliche Familienmitglieder akzeptieren müssen, dass ihre Frau, Schwester, Mutter oder Tochter von Männern beraten werden oder dass sie selbst Entscheidungen treffen.

Mädchen und Jungen werden gemeinsam unterrichtet und im Unterricht gleich behandelt. Sie nehmen an allen Aktivitäten, die die Schule im Unterricht anbietet, zusammen teil.

Eltern sind die wichtigsten Erziehungspartner der Lehrerinnen und Lehrer. Sie haben ein Mitspracherecht. In den Schulen und Kindergärten wird es Eltern ermöglicht, an Elternsprechtagen oder an Elternabenden ihre Fragen und Anregungen einzubringen. Bei Schwierigkeiten sollten Lehrer und Eltern rechtzeitig miteinander reden, um die beste Lösung für alle Beteiligten zu finden.



## Informationen und Warnhinweise für den Notfall

### Notfallnummern und Verhalten in Notfällen

Wichtige kostenfreie Telefonnummern und Adressen in Lüneburg:

**Polizei: 110**

**Feuerwehr: 112**

**Rettungsdienst/Krankenwagen: 112**

**Polizeiinspektion: 04131/ 830 62215**

dereng vê derê bin.

Li Almaniya, jin û mêt, mîna hev tèn dîtînê, ji ber vê ji bo her tişt wekhevîn. Ev yasayên civakî li ser mirovin ku ji welatên din hatin Almaniya tèn qebûlkin. Şexsê têkiliyan dikare jin an mêt be. Jinan maf û jêhatî hene ku mêtan re bidin agihandin an dora daxwaziyan wan biryar bistînin. Bervajî jî gerek bê qebûlkin, ku mêt divê qebûl bikin ku xanima wan, xwişk, Dê an keça wan ji aliyê mêtan re bê agihandin an xwe bi xwe biryar bistînin,

Keç û xort bi hev re diçin dibistan û wekhev tèn hesibandin. Ev bi hev re û mîna hev li hemî bizav û çalakiyên dibistanê re pişikdarî dikin.

Dê û Bav hevalên perwerdehiyên momosteyên jin û mêtên. Dê û Bav maf hene gutinin xwe bînin ziman. Li dibistan û baxçeyên zarokan re, danûstandinên taybet bi Dê û Bavan re heye ku ji wan danûstandinan de Dê û Bav dikarin gutinên xwe û meraqên xwe bînin ziman. Heke pirsgrêkek hebe, Dê û Bav û mamoste divê zu bi hev re bipeyvin da ku hemî asteng û aloziyan re bi hev re çareser bikin.



## Agehî û Hişdarî ji demên Acîl de

### Hejmarên Firyaketinê û Tevgerîn ji demên Acîl de

Hejmara telefonên bêpere û navnîşanên girîng li Lüneburg:

**Polîs: 110**

**Agirkûj: 112**

**Firyaketin/Nexweşxane: 112**



**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117**  
**Ärztlicher Notdienst: 01802/ 226374 (kostenpflichtige Nummer)**

Dort hilft man Ihnen, wenn Ihre Arztpraxis geschlossen:

### **Notfallpraxis**

#### **Jägerstraße 5**

Lüneburg

Montag, Dienstag., Donnerstag. 19:00 bis 21:00 Uhr  
Mittwoch, Freitag 17:00 bis 20:00 Uhr  
Samstag., Sonntag, Feiertags 9:00 bis 13:00 Uhr und  
17:00 bis 20:00 Uhr

Wenn Sie oder Ihre Kinder plötzlich erkranken, verunglücken, wenn es brennt oder allgemein Menschen in Gefahr sind, alarmieren Sie die Feuerwehr oder den Rettungsdienst / Notarzt über die Telefonnummer 112. Versuchen Sie, Ruhe zu bewahren und geben Sie folgende Informationen an den Rettungsdienst weiter:

1. Was ist passiert?
2. Wo ist es passiert?
3. Wie viele Menschen sind betroffen?
4. Welche Art der Verletzung oder Erkrankung liegt vor?
5. Warten Sie auf Rückfragen – legen Sie bitte das Telefon nicht auf, damit die Hilfskräfte den Unglücksort finden (orten) können. Das gilt insbesondere dann, wenn Sie die Fragen auf Deutsch noch nicht so gut beantworten können.

### **Aktuelle Warnhinweise**

Aktuelle Warnhinweise werden auf der Website des Landkreises Lüneburg veröffentlicht. Dabei bemüht sich die Verwaltung, diese Warnhinweise in verschiedene Sprachen zu übersetzen und auch als Audio-Datei zur Verfügung zu stellen. Bei sehr schlechtem Wetter oder

**Lêkolîna Polîs: 04131/ 830 62215**  
**Alîkariya Pijîşkî: 116 117**  
**Servisa Acîla Pijîşkî: 01802/ 226374 (telefonên bi pere)**

Li vê derê alîkariya we dikin, eger ofîsê dûktora we girtî be:

### **Ofisa servisa acîl**

#### **Jägerstraße 5**

Lüneburg

Dûşem, Sêşem., Pêncşem. 7ê êvar heta 9ê şev  
Çarşem, În 5ê êvar heta 8ê şev  
Şemî., Yêkşem, În 9ê roj heta 1ê nîvro û 5ê êvar  
heta 8ê şev

Eger hun an zarokên we ji nîşkekê nexsax ketin, eger cîhek bişewite an mirovan di xeter de bin, Agirkûjan an Firyaketin/Dûktora Acîl bidin ragihandin bi rêya hejmara telefonê 112. Hewil bidin, Ser hinda xwe bin û ev agehî bidin servîsa firyaketinê:

1. Çi bûye?
2. Ji kê re hatiyê çêbûn?
3. Çend kes re hatiyê çêbûn?
4. Çi cor xesar an nesaxî hene?
5. Ji bo bersiv bisekinin – Telefonê xwe neqedînin, da ku servîsa alîkariyê navnîşana dibînin. Ev raste bi taybet di çaxekî de ku hun zimanê Almanî baş fêm nekin.

### **Hişdariyên Nû**

Hişdariyên nû li ser rûpela deverê Lüneburgê tîn weşandin. Ji ber vê yekê, birêveberê rûpeê, hişyariyên nû bi zimanên cor bi cor wedegerîne û her wisa wekî datayên dengê tîn weşandin. Di hewayên nebaş de, bi taybet di demên nexweş de, hun dikarin li ser rûpele deverê re agahiyên pêwîst

besonderen Krisensituationen sollten Sie von sich aus die Website des Landkreises aufrufen, um sich zu informieren. Sollten Sie ein Smartphone haben, können Sie auch den QR-Code nutzen, um schneller an die wichtigen Informationen zu kommen. Warnhinweise zu wichtigen Themen sind in mehreren Sprachen auch als Audiodatei abrufbar: [www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis](http://www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis)

## **Schutz vor Kriminalität und Gewalt, Rat und Hilfe für Opfer**

In Deutschland wird jede Art der Gewalt geächtet und Menschen werden notfalls mit Hilfe der Polizei vor Gewalt geschützt. Menschen, die Gewalt anwenden, werden bestraft. Das gilt auch für Gewalt in der Familie, zum Beispiel wenn ein Mann seine Frau oder Eltern ihre Kinder schlagen. Sie haben grundsätzlich das Recht, die Polizei zu rufen, wenn Sie sich bedroht fühlen. Aber auch die Menschen in der Nachbarschaft, die Zeuge von gewaltsamen Auseinandersetzungen werden, können die Polizei kontaktieren. Die Polizei wird dann die Person, die gewalttätig geworden ist, aus der Wohnung verweisen – diese darf dann für einige Zeit die Wohnung nicht mehr betreten. Frauen, die sich zu Hause nicht mehr sicher fühlen und auch Kinder, die vor Gewalt geschützt werden müssen, finden vorübergehend Schutz und Beratung in Frauenhäusern, die zu jeder Zeit während des Tages oder in der Nacht aufnahmebereit sind. Sie können sich in der Not ohne Termin dort melden. Sie erhalten Unterkunft und Beratung, wie es weiter gehen kann.

### **Notruf für Frauen und Mädchen**

Telefon: 04131/ 61733 (rund um die Uhr)

Weitere Organisationen, die Hilfe anbieten und im Notfallnummer telefonisch erreichbar sind, finden Sie unter

[www.alleinerziehende-lueneburg.de/notfallnummern.html](http://www.alleinerziehende-lueneburg.de/notfallnummern.html)

Lehrer oder Ärzte, die erkennen, dass Kinder misshandelt wurden, haben eine Meldepflicht.

Mehr Informationen und die Adressen aller Einrichtungen, die Hilfe und Beratung anbieten in Lüneburg finden Sie unter: [www.lueneburg.de/kpr](http://www.lueneburg.de/kpr).

re xwe re rakin. Eger hun telefona mobil heye, dikarin QR-Code bikarbînin, ji bo bikaranîna agehiyên girîng. Hişyarî dora pirsgirêkin girîng bi zimanên cor bi cor û her wisa bi datayên dengê li ser rûpel hene: [www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis](http://www.landkreis-lueneburg.de/warnhinweis)

## **Parastin ji Tawan û Zordarî, Şîret û Alîkari ji bo Gorî**

Li Almaniya, her cor zordarî qedexeye û li dema acil bi alîkariya polis millet ji zordarîyê tîn parastin. Mirovên zordar tîn siza danê. Ev destûr ji bo zordariyê nav malbat jî tê bicîhanîn, wekî mînak, gava ku mîr jinê xwe dida, an Dê û Bav zarokên xwe diden. Ev maf hene ku polis re telefon bikin eger ku gefîn hebe. Lê her wisa, mirovên cîran jî eger tiştekî wisa mêze bikin, dikarin polis re bidin ragihandin. Polis, ev kes ku zordarî kirye, li mal derdixîne – ji bo demekî diyarkirî ev kes nikare herê mal. Jinên ku li mala xwe de ewle ninin, an zarokên ku divê bê parastinê, dikarin ji bo demeka kurt li Xaniyên Jinan de bimînin ku bi roj an bi şev vekirîne. Li dema acil de, dikarin bê diyarkirinê hevdişînek bi wan re têken têkilîyê. Li wan Xaniyan de agehiyên pêdivî didn wan ku piştre çî bikin.

### **Telefona Acilê ji bo Keç û Jinan**

Telefon: 04131/ 61733 (her tim)

Sazîyên din ku alîkarî pêşkeş dikin û bi telefon ji dikarin bi wan re bikevin têkilîyê, li ser wê lînkê jêrîn hene

[www.alleinerziehende-lueneburg.de/notfallnummern.html](http://www.alleinerziehende-lueneburg.de/notfallnummern.html)

Mamoste û dûktorên ku bizanin zarokan tîn lêdanê, ev divê bidin ragihandin.

Agehiyên zêdetir û navûnîşanên sazîyên ku alîkarî pêşkeş dikin li Lüneburg, li lînkên jêrî de hene: [www.lueneburg.de/kpr](http://www.lueneburg.de/kpr).

## Selbsthilfegruppen

In Lüneburg gibt es zahlreiche Selbsthilfegruppen. In Selbsthilfegruppen schließen sich Menschen zusammen, die ein gleiches Problem oder Anliegen haben und sich gegenseitig unterstützen möchten. Sie bieten Trost und Hilfe und zeigen neue Wege auf. Die Themen in den Gruppen sind vielfältig. Informationen und eine vollständige Liste mit Ansprechpartnern und Telefonnummern dazu finden Sie immer am Anfang des Monats in der Landeszeitung für die Lüneburger Heide (LZ) und täglich zu ausgewählten Organisationen auf Seite 2 der LZ.



## Wichtige Ämter und Behörden bei Ankunft und Anmeldung am neuen Wohnort

Wenn Sie als Flüchtling oder Asylbewerber über eine Landesaufnahmebehörde in den Landkreis Lüneburg gekommen sind, dann hat sich die Gemeinde schon vorher auf Ihre Ankunft vorbereitet.

Sobald die Gemeinde durch die Erstaufnahmeeinrichtung über Ihre Ankunft informiert worden ist, wird sich das Ordnungsamt darum kümmern, eine Wohnung oder ein Zimmer für Sie anzumieten. Diese Wohnung ist für Sie mit Möbeln eingerichtet und mit Haushaltsgegenständen ausgestattet. Manche der Gegenstände wurden dafür extra neu angeschafft, einiges wurde von Bürgerinnen und Bürgern gespendet. Außerdem hat die Gemeinde die Ausländerbehörde und das Sozialamt im Landkreis bzw. in der Hansestadt über Ihre Ankunft informiert. Dort sind die nötigen Formulare für Sie vorbereitet worden.

In jeder Gemeinde gibt es darüber hinaus einen lokalen Berater. Das ist eine Frau oder ein Mann, der Ihnen weiterhilft und Ihnen solange beratend zur Seite steht, bis Sie den Status der Anerkennung erreicht haben. Mehr über diese wichtige Ansprechperson erfahren Sie in Kapitel 4. Es liegt in der Verantwortung der Landesaufnahmebehörde, Ihre Anfahrt an den neuen

## Koma Parastinê

Li Lüneburgê de gelek komê parastin hene. Li Komên Parastinê de mirovên ku pirsgrêkên wek hev hene, bi hev re kom dibin û hevdu xwedî dikin. Ev mihebet û alîkarî pêşkeş dikin û rêyên nû tèn pêşniyar kirin. Mijar û pirsgrêkê nav komê de cor bi corin. Agehî û lîsteya nav û hejmara telefonê her tim dikarin li destpêkê heyv de li kovara Landeszeitung ji bo Lüneburger Heide (LZ) û her roj lis er rûpela 2yê LZ, sazîyên hêlbijartî mêze bikin.



## Ofîs û Femandariyên girîng li rexa gehîştinê û qeydkirina runiştgehê nû

Eger hun mîna penaber û koçerî bi rêya lêniherîna ofîsekê hukûmeê hatine devera Lüneburgê, bi vê rengî civata me ji bo gehîştina we xwe amade kirye.

Hema ku civatê me ji aliyê sazîyên-qebûlkir hat ragihandinê di derbara gehîştina we, Ordnungsamt (Fermanberiya Rêzkirinê) xanêyek an odayek ji we re amade dike. Ev xanî rayex, kelûpel û şimekê malê heye. Hinek ji wan kelûpelan nû ne û hinek jî ji aliyê mirovên din hatin bexşandin. Her wisa, civata me, Ausländerbehörde (Fermanberiya Bîyanîyan) û Sozialamt (Fermanberiya Civakî) dora gehîştina we dan agahdar kirin. Ji vê derê ev kaxez û formên pêdivî ji we re hatin hazirkirin.

Li her civatekî, çavdêreka xwecihî/deverî heye. Ev Çavdêr jin an mîre ku alîkariya we dike û heta ku doxa/statûsa Naskirî didin we. Zêdetir li ser kesên-Têkilîyan li liqa/beşa 4ê hene. Berpirsyarîya Fermanberîya Lêniherînaye (Landesaufnahmebehörde) ku çûna we ji bo malê we lidarbixe.

Wohnort zu organisieren.

## Ordnungsamt

Bei der Ankunft in der Gemeinde ist das Ordnungsamt Ihre erste Anlaufstelle. Es ist bei allen Fragen zur Unterkunft zuständig. Von hier aus werden am Ankunftstag alle behördlich notwendigen Formalitäten mit Ihnen besprochen und vorbereitet. Zuerst füllen Sie gemeinsam mit dem Mitarbeiter im Ordnungsamt alle nötigen Formulare aus, um sich in der Gemeinde anzumelden.

Dazu gehören

- die Meldung beim Einwohnermeldeamt: Das Einwohnermeldeamt befindet sich in der Regel im gleichen Gebäude wie das Ordnungsamt.
- die Auszahlung eines Geldbetrags für die ersten Tage
- Informationen über den Zugang zur ärztlichen Versorgung

Sie sind dabei zur aktiven Mitwirkung und zur Auskunft verpflichtet und müssen deshalb verschiedene Dokumente vorlegen:

- Ihren Ausweis, die Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA), Duldung oder gültigen Pass
- Urkunden über Ihre Religionszugehörigkeit und über Ihren Familienstatus:  
Bei der Erfassung Ihrer persönlichen Daten (z.B. Religionszugehörigkeit, Familienstatus) müssen Sie Nachweise (Urkunden) vorlegen. Sofern dies nicht möglich ist, werden diese Daten als „ungeklärt“ definiert.

Sie werden gefragt, ob Sie weitere Angehörige in Deutschland haben und ob Sie bereits früher schon einmal in Deutschland gelebt haben. Dann erhalten Sie Ihre neue Adresse und eine Meldebescheinigung. Das ist ein wichtiges Formular, das Sie bei weiteren Behördengängen

## Fermanberiya Rêzkirinê

Gava ku hun gehîştin civata me, Ordnungsamt navenda yêkeyê tevlibûna we ye. Pirsên dora runiştgehê we pir girînge. Li roja gehîştina we, hemî pêdiviyên fermanberiyê tê behskirin û ji wer e tîn hazirkirin. Berî her tişt, bi hev re digel karkerê Ordnungsamt ê hemî formên pêdivî tijî bikin, da ku di nav civakê de bê nê qeydkirinê.

Di nav wan de:

- Qeydkirin li ofîsa tomar: Einwohnermeldeamt (Fermanberiya Tomar) li eynî xanûman de ye mîna Fermanberiya Rêzkirinê.
- Danê dirav ji bo rojên yêkê
- Agehî li ser lînêrîna pijîşkî

Hun divê arîkarî û tevkarî bikin û her wisa berpirsyarin ku agehîyên xwe bidin zanîn û belge yên cor bi cor bidin daxuyandin:

- Şifre ya we, belgeyên qeydkirî mîna penaber (BüMA), belgeyên qebûlkirî (Duldung) an paseport
- Kaxez û ewraq li ser ol a we û doxê malbata we:  
Dema qeydkirina agehîyên kesîyê we (wekî mînak, ol, doxa malbatî – zewicî an nezewicî) hun divê belge bidin pêşkeşkirin. Heta ku hun belge tunebe, ev agehî li ser we jî mîna „nenaskirî“ tîn hesebandin.

Ji we dipirsin heke hun endamê malbat an xizm li Almaniya hene û heke hun berî niha li Almaniya mane. Piştî, navnîşana nû ya we û belgeya qeydkirinê didin we. Belgeya qeydkirin formeka pir girînge ku li fermanberî yên di jî ev dixwazin.

brauchen.

Danach erhalten Sie einen Geldbetrag in bar oder als Scheck ausgezahlt. Mit dem Geld müssen Sie Ihre Lebenshaltungskosten in den nächsten Tagen finanzieren. In den nächsten Monaten werden Sie regelmäßig eine finanzielle Unterstützung erhalten. Damit Sie das Geld regelmäßig ausbezahlt bekommen, stellen Sie in den nächsten Tagen einen Antrag beim Sozialamt.

Normalerweise haben Sie in der Landeserstaufnahmebehörde (LAB) bereits an der gesetzlich vorgeschriebenen ärztlichen Erstuntersuchung teilgenommen. Sollte ausnahmsweise kein Nachweis über die Teilnahme an der Erstuntersuchung vorliegen, organisiert der Mitarbeiter des Ordnungsamtes für Sie die Weiterleitung an das Krankenhaus, wo die erste medizinische Untersuchung nachgeholt wird. Das bedeutet, dass eine ärztliche Untersuchung auf übertragbare (also ansteckende) Krankheiten und möglicherweise eine Röntgenaufnahme der Atmungsorgane durchgeführt werden. Gegebenenfalls können auch Impfungen nachgeholt werden.

Damit Sie sich beim Besuch der verschiedenen Ämter in Lüneburg gut orientieren können, erhalten Sie einen Stadtplan, auf dem die für Sie wichtigsten Institutionen vermerkt sind. So werden Sie dabei unterstützt, die notwendigen Behördengänge in den nächsten Tagen zu erledigen.

Außerdem wird Ihnen Ihre lokale Beraterin oder Berater vorgestellt. Diese Person ist von jetzt an für alle grundsätzlichen Fragen in der Gemeinde Ihr erster Ansprechpartner. Bitte wenden Sie sich bei allen Fragen oder bei der Suche nach Hilfe zunächst immer an diese Person. Sie berät Sie kostenfrei und neutral und koordiniert auch andere Unterstützer, damit Sie gut und zuverlässig betreut sind. Dabei wird die Beraterin oder der Berater von Mitbürgern unterstützt, die sich ehrenamtlich um Menschen kümmern, die wie Sie neu in der Gemeinde ankommen. Diese Mitbürger werden „Ehrenamtliche“

Piştire dirav an çek didin we. Ev dirav, pere ye xwarin û jyanê we ye ji bo rojên paşî. Li heyvên paşî bi awayekî rêkûpêk dirav didin we. Ji ber ku her tim ev dirav bidin we, hun divê daxwaznamekî li Ofîsa civakî (Sozialamt) tijî bikin.

Bi piranî, lêkolîna pijîşkî hatiye bicîhanîn ji aliyê ofîcên qebûlîkirinê (LAB) li gor qanûnê pêwîst ji bo vekolîna pijîşkî. Eger belge tune ku hun lêkolîna pijîşkî bicîhanîne, karekên Ordnungsamtê (Fermanberiya Rêzîkirinê) hun dişînin nexweşxane da ku lêkolîna pijîşkî bê dubare kirin. Lêkolîna pijîşkî ji bo nexweşîyên vegirî û tîrêja Xê li endamê pişînî tê bicîhanîn. Her wisa hemî qutan tên dubare kirin.

Nexşeyeka bajarê Lüneburgê didin we ku birêveberî û fermanberiyê cor bi corên girîng hatin nîşankirin û hun bêtir rêrê xwe li nav bajarê dibînin. Bi vê awayî hun tên arîkarîkirin da ku hun şukên xwe li hemî fermanberiyên girîng li çend rojan de bi dawî bînin.

Her wisa şîretvanê deverî (jin an mêr) ji wer e tê nasandin. Ev kes ji niha re alîkarê yekê yê we ye, eger hun her pîrsek li gor civatê hebe. Ji kerema xwe, eger hun pîrsek heye an alîkarî pêwîste, bi vê kesê re bikevin têkilîyê. Ev bê pere, bi ronî û duristî alîkariya we dike. Ev Şîretvan ji aliyê mirovên civatê ku bi dilxwaz alîkariya mirovên din dikin, tê xwedîkirin, em ev mirovan re alîkarên dilxwaz dibêjin.

genannt.

Nach dem Besuch der Verwaltung werden Sie zu Ihrer neuen Unterkunft gebracht. Ihr Berater oder ein Ehrenamtlicher wird Sie zu Ihrer neuen Unterkunft begleiten. Dort wird man Ihnen die Hausordnung erklären und Sie darüber informieren, wie Sie sich bei Notfällen verhalten müssen. Oftmals folgt dann ein Spaziergang durch den Wohnort, damit Sie sehen, wo Sie einkaufen können, wo Sie einen Arzt oder eine Apotheke finden, wo sich die Schule oder der Kindergarten befinden und von wo die Busse in die Stadt abfahren.

Wichtiger Hinweis: Bitte achten Sie darauf, dass Sie beim Einzug in Ihre Unterkunft sofort die Namensschilder für alle Ihre Familienangehörigen an der Tür anbringen, damit Sie für Post erreichbar sind. Auf das Namensschild gehören die vollständigen Namen ohne Abkürzungen oder Initialen in der Reihenfolge, wie sie auf Ihrer Registrierung bei der Erstaufnahme verzeichnet stehen.

### **Einwohnermeldeamt**

Insbesondere dann, wenn Sie nicht als Flüchtling oder als Asylbewerber einer Kommune zugeteilt werden, sondern als Bleibeberechtigter mit einem festen Aufenthaltstitel zuwandern (zum Beispiel als Familienangehöriger oder als Arbeitnehmer mit Arbeitsvertrag), entfällt der Besuch des Ordnungsamtes, weil Sie selbst dafür verantwortlich sind, sich einen Wohnraum zu suchen.

In jedem Fall müssen Sie sich immer dann im Einwohnermeldeamt melden, wenn Sie den Wohnort wechseln. Dort müssen Sie Ihren neuen Wohnsitz und sich selbst sowie alle Ihre Familienmitglieder, die bei Ihnen leben, als neue Mitbürger anmelden. Im Einwohnermeldeamt werden Sie als neuer Einwohner der Kommune bzw. des Landkreises begrüßt und erhalten eine Willkommensmappe mit Informationen und Angeboten aus der Region.

### **Ausländerbehörde**

Jeder Zugewanderte muss sich, unabhängig von seinem Status oder dem Grund für seinen Aufenthalt, in der Ausländerbehörde melden. Das gilt für alle Ausländer, die

Piştî serdana birêveberiyê, hun diçin runîştgeha nûya xwe. Şîretvanê we an alîkarekê dilxwaz digel we tèn runîştgeha nûya we. Li vê derê, destûra xanî tê şîrove kirin û we re tê daxuyandin ku li dema acilê çî bikin. Bi piranî, der û dora xanî wer e tê nîşan dan, da ku hun bizanin bazar û dikan kî derêne, dûktor û dermanxane kî derêne, dibistan û baxça zarokan kî derêne û her wisa îstqeha otobîs kî derêye.

Nîşe ya girîng: ji kerema xwe piştî ku hatin nav xaniya nû, navên hemî kesên malbata xwe li ser derê xwe binivîsin da ku postê we winda nebe. Li ser êfîkêta navan, navên xwe bi duristî û bi temamî binivîsin, mîna navê we li ser belgeya qeydkirinê.

### **Fermanberiya Tomar**

Bi taybîtî, eger mîna koçer an penaber xanî nedane we, ji ber ku hun îqame hene (wekî mînak, îqame ya kar heye), hun nikarin daxwaziya xanî li ofîsa tomarê bikin, ji ber ku hun bi xwe berpirsyarin xaniyek xwe re bigrin.

Lê hun divê xwe li Fermanberiya Tomar qeyd bikin eger runîştgeha xwe biguherin. Li vê derê, hun divê, runîştgeha nûya xwe, xwe û hemî endamê malbata xwe mîna welatîyên nû bidin qeyd kirin. Li Fermanberiya tomarê (Einwohnermeldeamt), hun tèn xêrhatinê mîna welatîyên nû yê dever û civatê û hevniwîseka xêrhatinê deverê ku hemî agehî li ser pêşkeşîya deverê, didin we.

### **Fermanberiya Biyanîyan**

Hemî koçeran, divê xwe li Fermanberiya Biyanîyan (Ausländerbehörde) bidin nasandin, dox an sebeba koçerbûn ne girînge. Ev destûr ji bo hemî biyanîyên Almaniya ye. Şîretvana we demek ji bo hevdfîtinê ji

in Deutschland leben. Ihr Berater vereinbart für Sie und Ihre mitgereisten Familienangehörigen einen Termin. Wenn es nötig und möglich ist, klärt der Berater, ob Sie von einem Ehrenamtlichen begleitet werden und wer für Sie übersetzen kann. Sofern eine Begleitung nicht möglich ist, werden Sie diesen Termin allein wahrnehmen müssen.

Wenn Sie noch keinen Ausweis mit einer Aufenthaltsgestattung haben, müssen Sie zwei digitale biometrische Passfotos von sich und, wenn Sie mit Ihrer Familie angekommen sind, auch von allen Ihren Familienmitgliedern machen lassen, bevor Sie zum Termin erscheinen. Das gilt auch für kleine Kinder und Babies. Diese Fotos werden in der Ausländerbehörde für Ihren Ausweis benötigt. Sollten Sie in Ihrer neuen Heimatgemeinde kein Foto machen lassen können, dann können Sie die Fotos in einem der Fotoautomaten in Lüneburg selbst anfertigen. Die Fotoautomaten finden Sie beispielsweise am Hinterausgang des Kaufhauses Karstadt in der Nähe des Rathausplatzes (Markt) oder im Bahnhof links vom Haupteingang.

Ausländerbehörden sind für sämtliche Entscheidungen nach dem Aufenthaltsgesetz zuständig.

Für die Anmeldung bei der Ausländerbehörde benötigen Sie folgende Unterlagen:

- BüMA oder Aufenthaltsgestattung im Original
- 2 aktuelle biometrische Lichtbilder, falls noch keine Aufenthaltsgestattung ausgestellt wurde
- Identitätsnachweise (Reisepässe, Personalausweise und sonstige Dokumente zum Nachweis über Geburt oder Eheschließung), bei Familien die Dokumente aller Familienmitglieder
- Zur Vermeidung von Scheinanmeldungen müssen alle minderjährigen Kinder bei der Anmeldung in der Gemeindeverwaltung / Rathaus anwesend sein. Das Gleiche gilt auch für den Termin in der Ausländerbehörde.

Auch wenn Sie ein Praktikum, ein Studium, eine Ausbildung oder eine Arbeit aufnehmen möchten, müssen Sie vorher zur Ausländerbehörde gehen, um eine Genehmigung zu erhalten. Sprechen Sie in diesem Fall

bo we û malbata we diyar dike. Eger pêwîst be, şîretvan wer e dibêje heke alîkareke dilxwaz digel we tê an kî ji bo we terciman dike. Eger alîkarekê dilxwaz nebe, hun divê bi tenê li ev hevdfîtin de hazir bin.

Eger hun niha jî nasname/ewraq digel îqame tune, divê dû wêne/sûret a digîtalê xwe û endamên malbatê xwe bidin çê kirin û digel xwe bînin bo hevdfîtinê. Ji bo zarokên biçûk û bebikan jî divê wêne bidin çê kirin. Ev wêne ji bo nasname we tê bikar anîn li Fermanberiya Biyanîyan (Ausländerbehörde). Eger wêneyên xwe li cem fotograf nakişînin, dikarin li makîna wêne çêkirinê, wêneya xwe bikşînin. Makîna wêne çêkirinê li derî piştîyê dikanê Karstadt nêzîyê bazar li Rathausplatzes an li îstqeha trênan (Bahnhof) li rexê çepê derê serekîne.

Fermanberiya Biyanîyan (Ausländerbehörden) ji bo ev berpirsyariyên jêrî li gor yasa berpirsyarin.

Ji bo qeydkirin li Fermanberiya Biyanîyan ew kaxezên/belgeyên jêrî pêdivîne:

- BüMA an Îqame (Aufenthaltsgestattung) ya resen
- 2 wêne/sûret, eger niha jî îqame tune
- Nasname/Şifre (paseport, nasname û belgeyên din li ser cîha dayikbûne an doxa malbatî/zewicî/nezewicî), eger malbat hene, ewraqê hemî endamên malbatê
- Ji ber ku qeydkirina we temam be, divê hemî zarokên biçûk û bebikan li birêveberiya civatê / şarevanî de ji bo qeydkirinê hazir bin. Li hevdfîtina Fermanberiya Biyanîyan re jî vê tişt pêdivîye.

Her wisa eger hun dersek kirdarî, xwendin, hevji an xebitînek rakirîye, berî her tişt divê li Fermanberiya Biyanîyan destûra pesendkirî bistînin. Lê berî her tişt bi şîretvanê xwe re dora wî behsê bipeyvin. Ev wer e dibêje ku hun herin kîjan rêveberiyê. Pêdivîye ku li Fermanberiya Biyanîyan bê daxuyandin heke hun re destûra pesendkirî ji bo xebitîn, hevji, xwendin an

aber zuerst mit Ihrem Berater. Dieser wird ihnen erklären, an welche Institutionen Sie sich wenden können. In jedem Fall muss in der Ausländerbehörde vorab geklärt werden, ob Sie eine Erlaubnis erhalten, eine Arbeit, eine Ausbildung oder ein Praktikum aufzunehmen.

### **Ausländerbehörde für die Hansestadt und den Landkreis Lüneburg**

Bardowicker Straße 23  
21335 Lüneburg

Der Besuch der Ausländerbehörde ist nur mit Termin möglich.

Telefonisch können Sie unter 04131/ 309-3252 einen Termin vereinbaren zu folgenden Zeiten:

Dienstag: 09:30 Uhr bis 11:30 Uhr

Mittwoch: 11:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Donnerstag: 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr

Oder schicken Sie eine Terminanfrage an:

[termin-abh@stadt.lueneburg.de](mailto:termin-abh@stadt.lueneburg.de)

### **Sozialamt**

Nach dem Besuch der Ausländerbehörde müssen Sie Anträge beim Sozialamt stellen, sofern Sie kein eigenes Einkommen und somit bereits einen Arbeitgeber gefunden haben. Gemeinsam mit einem Mitarbeiter im Sozialamt füllen Sie einen Bogen mit Fragen zu Ihrer Einreise aus, dann stellen Sie einen Antrag auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz.

Es wird geprüft, ob alle erforderlichen Unterlagen vorliegen. Bitte achten Sie darauf, diese Unterlagen für sich und Ihre Familie ins Sozialamt mitzubringen:

- Ausweis, der von der Ausländerbehörde ausgestellt wurde
- Meldebescheinigung vom Einwohneramt
- Heimausweis von der Landesaufnahmebehörde (das betrifft Sie nur, wenn Sie aus der Erstaufnahmeeinrichtung in Braunschweig kommen)

Sie erhalten Informationen über die Leistungen bei

dersek kirdarî tê dayîn.

### **Fermanberiya Biyanîyan ya Hansestadt û Devera Lüneburg**

Bardowicker Straße 23  
21335 Lüneburg

Serîlêdana Fermanberiya Biyanîyan tenê bi rêya diyarkirina demekî taybet momkine.

bi rêya hejmara telefonê 04131/ 309-3252 dikarin ji wan demên jêrî demek diyar bikin:

Sêşem: Demjimêr 09:30 heta 11:30

Çarşem: Demjimêr 11:00 heta 12:00

Pêncşem: Demjimêr 13:00 heta 15:00

An jî daxwaziya demek diyarkirî bişînin:

[termin-abh@stadt.lueneburg.de](mailto:termin-abh@stadt.lueneburg.de)

### **Fermanberiya Civakî**

Piştî Fermanberiya Biyanîya, hun divê daxwazname bişînin Fermanberiya Civakî (Sozialamt), eger hun mûçe tune be û jixwe nû karek girtîye. Bi hev re digel karkerekî Fermanberiya Civakî, rûpelek li ser pirsên sefera we tijî bikin û piştê daxwaznameyekî ji bo alîkariya malî ji penaberan re pêşkeş bikin li gor yasayên alîkarî kirina penaberan.

Ev tê kontrol kirinê heke hun hemî belgeyên pêwîst re şandine. Ji kerema xwe, ev belge û kaxezên pêwîst a xwe û malbatî xwe re bînin Fermanberiya Civakî:

- Şifre ya ku ji aliyê Fermanberiya Biyanîya hate danîn
- Kaxeza qeydkirinê ya Fermanberiya Tomar
- Şifre ya xanî ji aliyê Fermanberiya îqame (Landesaufnahmebehörde) (ev hun bandor dike eger hun ji aliyê Birêveberiya Qebûlkirinê ya Braunschweig tînin)

Agehî li ser nisaxî û çawan standina bîme ya selametî didin we. Eger hun pirsên din jî hene,



Krankheit und über den Zugang zur ärztlichen Versorgung. Gern können Sie hier weitere Fragen stellen, die noch offen sind.

Das Sozialamt der Stadt Lüneburg ist für Sie zuständig, wenn Sie in der Hansestadt Lüneburg leben. Wenn Sie in einer der anderen Gemeinden des Landkreises Lüneburg leben, wenden Sie sich an das Sozialamt des Landkreises:

#### **Sozialamt Hansestadt Lüneburg**

##### **Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**

Klosterhof, Eingang U

21335 Lüneburg

Telefon: 0413/ 3093593

[www.hansestadtlueneburg.de](http://www.hansestadtlueneburg.de)

Öffnungszeiten: Montag und Mittwoch 08:30 bis 11:30 Uhr, Donnerstag 13:00 bis 16:00 Uhr

#### **Sozialamt Landkreis Lüneburg**

Auf dem Michaeliskloster 4

Fachdienst Sozialhilfe und Wohngeld

Gebäude 2, Eingang H, 1. Stock

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 26-1526

[www.landkreis-lueneburg.de](http://www.landkreis-lueneburg.de)

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag 8:30 Uhr bis 11:30 Uhr

dikarin li vir pirsên xwe bînin ziman.

Fermanberiya Civakî ya bajarê Lüneburg ji wer e berpirsyare eger hun li bajarê Hansestadt Lüneburg dimînin. Eger hun li civatên din a devera Lüneburg re dimînin, biçin Fermanberiya Civakî ya wan deveran re:

#### **Fermanberiya Civakî ya Hansestadt Lüneburg**

##### **Alîkarî li gor Yasaya Alîkariya Penaberan**

Baxça Pîrozgeh, Dergê U

21335 Lüneburg

Telefon: 0413/ 3093593

[www.hansestadtlueneburg.de](http://www.hansestadtlueneburg.de)

Demên vekirî: Dûşem û Çarşem ji demjimêra 08:30 heta demjimêr 11:30, Pêncşem demjimêr 13:00 heta demjimêr 16:00

#### **Fermanberiya Civakî ya Devera Lüneburg**

Auf dem Michaeliskloster 4

Fachdienst Sozialhilfe und Wohngeld

Ayayî 2, Dergê H, Tebeqa 1

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 26-1526

[www.landkreis-lueneburg.de](http://www.landkreis-lueneburg.de)

Demên vekirî: Dûşem, Çarşem, În demjimêr 8:30 heta demjimêr 11:30



**Beratung und Unterstützung für Menschen ohne Bleibeberechtigung**

**Ihr lokaler Berater in der Gemeinde**



**Şîret û Xwedîkirina mirovên ku Îqame tune**

**Şîretvanê Xwecihî ya we li Civatê de**

Der lokale Berater ist als Sozialarbeiter oder Sozialarbeiterin die erste Anlaufstelle für alle Fragen von Flüchtlingen und Asylsuchenden in Ihrer Gemeinde im Landkreis. Wenn Sie in einer der Gemeinschaftsunterkünfte der Stadt untergebracht wurden, finden Sie den für Sie zuständigen Sozialarbeiter in Ihrer Unterkunft. Insbesondere in Bezug auf Kontakte mit der Landeserstaufnahmebehörde (LAB) oder bei behördlicher Post können Sie sich an ihn wenden. Er unterstützt Sie auf Wunsch dabei, den Inhalt der Schreiben zu verstehen und Fristen einzuhalten. Die Verantwortung, dass Sie auf wichtige Schreiben fristgerecht reagieren, bleibt allerdings allein bei Ihnen. Deshalb ist es wichtig, alle Schreiben zu öffnen und sich den Inhalt erklären zu lassen. Falls das nicht geschieht, besteht das Risiko, dass wichtige Fristen verstreichen. Das kann für Sie ein Nachteil sein.

Ihr Berater ist Ihnen am Ankunftstag vorgestellt worden. Er ist von jetzt an für alle grundsätzlichen Fragen in der Gemeinde Ihr erster Ansprechpartner. Ihr Berater hilft Ihnen dabei, sich gut in der Gemeinde einzuleben und berät Sie bei allen Ihren Anliegen soweit möglich. Außerdem informiert er Sie über seine Sprechzeiten und wie Sie ihn am besten erreichen können. Der Berater wird durch Ehrenamtliche unterstützt, die Ihnen helfen, in der Gemeinde Anschluss zu finden und Sie begleiten. Dazu gehören auch aus dem Ausland Zugewanderte, die sich schon gut in Deutschland und mit der deutschen Sprache auskennen, sodass sie für Sie übersetzen können. Bei besonderen Fragestellungen wird der Berater Experten aus anderen Institutionen hinzuziehen, um Sie noch besser zu unterstützen. Dafür kann es nötig oder empfehlenswert sein, dass Sie eine Vollmacht über die Verwendung Ihrer persönlichen Daten ausstellen, damit Informationen, die für Sie wichtig sind, eingeholt werden können bzw. an Sie weitergegeben werden können.

In diesen ersten Wochen findet ein intensives Beratungsgespräch mit Ihrem Berater und, falls nötig, einem Übersetzer statt. Sie füllen gemeinsam einen Biografiebogen und eine Karte aus, auf der Ihre Kompetenzen erfasst werden. Diese Informationen helfen dem Berater dabei, Ihnen die für Sie richtigen Angebote zu nennen: Wo können Sie einen Sprachkurs besuchen? Wo finden Sie Beschäftigung? Welche Schule ist für Ihre

Şîretvanê xwecihî ya we karkerkî civakî ye, jin an mîre, û kesê yêkê ye li civatê de vera we de ji bo pirsên koçer û penaberan. Eger hun li navendeka civakî li nav bajar de dimînin, şîretvanê berpirsa xwe li nav navendê de dibînin. Bi taybet dorî têkilîya bi fermanberiya îqame û qebûlîkirinê (LAB) an bi Fermanberiya Postê dikarin bi ev re têkilî çêkin. Ew alîkariya we dike ku nivîsandina nav name fêhm bikin û dîroka talî neyên ji bîr kirin. Bersivdana nameyên girîng li dema xwe de, berpirsariya we ye. Ji ber vê yekê pir girînge ku hemî name yên xwe vekin û bidin kesekî ji wer e bixwîne. Eger ev tişt çê nebe, xetera ev heye ku hinek tiştên girîng demê wan biqediyê. Ev jî dikare tîiştêkî ne baş be ji bo we.

Şîretvana we li navenda we, we re hatiye nasandinê. Ew, ev kesa ku ji bo hemî pirsên we di nav navend de berpirsare. Ew alîkariya we dike li nav civatê de bîh rastandinê û li ser hemî pirs û xwastinên we, vegotinê xwe dibêje. Her wisa demê xebitandinê xwe dida zanînê û çwan dikarin bi ew re bikevin têkilîyê. Şîretvanê we ji aliyê alîkarên dilxwaz re tê alîkarî kirin ku ew jî alîkariya we dikin di nav civatê de biçin cîhekî an bi we re tên. Di nav alîkarên dilxwaz re, penaber jî hene ku zimanê Almanî dizanin û welat û bajar jî nas dikin û dikarin tercimeçiyê we bin. Dorî pirsên pir taybet, şîretvanê we, kesên dinê jêhatî li sazîyên din re dîne da ku bêtir alîkariya we bike. Ji ber vê yekê, pir hewceye ku hun desthelatiya rewa ji bo agehîyên kesîyên xwe çê bikin da ku agehîyên ku ji wer e girîngin, bîh standinê an ji we bîh şandin.

Li heftiyên destpêk de, gelek hevdiîn digel şîretvanê we tên çîbûn û eger hewce be, terciman jî vê derê dibe. Hun bi hev re, rûpelek li ser jiyana we û kertekî tijî dikin ku li nav de jîhatî û kanîna we tê tomakirin. Ev agehî alîkariya şîretvanê we dide, li gor pêdivî û jêhatiyê we tiştên durist ji we re bide nîşan kirin: li kî derê biçin dersa zimanê Almanî yê? Li kî derê karek bigrin? Kîjan dibistan ji zarokên wer

Kinder die richtige? Welche Freizeitangebote gibt es in der Gemeinde? Wo können Sie beten? Nutzen Sie dieses Gespräch, um alle Ihre Fragen zu stellen, damit Sie an Ihrem neuen Wohnort einen guten Start haben.

Wichtiger Hinweis: Rechtliche Fragen zum Asylverfahren kann Ihnen der Berater nicht beantworten. Darüber informiert nur das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge. Siehe Abschnitt Rechtsberatung am Ende dieses Kapitels.

### **Ehrenamtliche Initiativen, die Zugewanderte unterstützen**

Wenn Sie in der Stadt oder in einer der Kommunen im Landkreis untergebracht sind, können Sie Unterstützung von Mitbürgern erhalten, die sich sozial und ehrenamtlich engagieren. In fast jeder Gemeinde gibt es eine Willkommens-Initiative von Ehrenamtlichen, die ein breit gefächertes Angebot für neu Zugewanderte vorhalten.

Der Wunsch dieser Ehrenamtlichen ist es, Sie in Ihrer neuen Gemeinde willkommen zu heißen und einen guten Kontakt zwischen Ihnen und den Einheimischen zu ermöglichen. Dazu engagieren sich manche Bürgerinnen und Bürger dafür, Deutschunterricht zu geben, begleiten Sie zu Behörden, zur Schule, zum Kindergarten oder zu Ärzten. Andere helfen Ihnen bei der Alltagsausstattung und der ersten Orientierung, organisieren Gemeinschaftsaktivitäten und Feste und übernehmen Patenschaften. Alle diese Menschen arbeiten freiwillig und ehrenamtlich, das heißt sie engagieren sich, ohne eine Bezahlung zu erwarten. Ihr Berater in Ihrer Gemeinde vermittelt Ihnen gern Kontakt zu den Ehrenamtlichen.

In der Hansestadt Lüneburg werden die ehrenamtlichen Angebote in den verschiedenen Unterkünften mit den bestehenden ehrenamtlichen Strukturen von Initiativen und Wohlfahrtsorganisationen koordiniert.

e başe? Pêşkeşîyên nav civatê çi ne li dema betlanê? Li kî derê dikarin nimêj bikin? Hemî pirsên xwe li wan hevdiînan de bînin ziman da ku destpêkeka xweş li xanîya nûya xwe hebe.

Nîşe ya girîng: Şîretvanê we nikare pirsên yasayî/qanûnî dorî proseya penaberiya bersiv bide. Fermanberiya Federal ji bo penaberî û koçberî yê dikare li ser vê tiştê agehî bida we. Binêre beşa şîret kirina yasayî di dawîya vê beşê.

### **Destpekeriya Alîkarên dilxwaz, alîkariya penaberan dike**

Eger hun di nav bajar û civatên vê deverê dimînin, hun ji aliyê mirovên bajarê bi awayên civakî û dilxwaz tînan alîkarî kirin. Hema hema ji hemî civatan de, xêhatineka destpêk ji aliyê alîkarên dilxwaz re hatiye çêkirin ku gelek alîkarî penaberan re dide pêşkeşkirin

Xwezîyê alîkarên dilxwaz ewe ku, xêhatina penaberan re bikin li nav civatê xwe de û têkilîyên xurt bi wan re çê bikin. Ji bo vê tiştê, hinek mîletê Alman dixwan penaberan re sefa zimanê Almanî çê bikin, bi wan re biçin Fermanberiyên re, dibistan, baxça zarokan an dûktor re. Kesên din di karûbarên roj bi roj de, di rêxistina bizav û çalakiyên civatî û cejn û davetan de alîkarî dikin. Hemî mîlet bi dilxwaz alîkarî dikin û dixebitin û pere jî naxwazin. Şîretvanê we bi kêfxweşî têkilîyê we bi alîkarên dilxwaz re çê dike.

Li bajarê Hansestadt Lüneburg pêşkeşkarîyên dilxwaz ji aliyê sazîyên mirovanî re di navend û ronîştgehên cor bi corên penaberan re tînan sererastkirin.

## Hansestadt Lüneburg

### Bereich Soziales und Bildung, Fachbereich 5

Martin Boeing

Klosterhof Eingang T

Lüneburg

[martin.boeing@stadt.lueneburg.de](mailto:martin.boeing@stadt.lueneburg.de)

Telefon: 04131/ 309-3344

Ein Beispiel für die Hilfe in der Stadt Lüneburg ist die amikeko-willkommensinitiative Lüneburg e.V. mit ihrem Unterstützungsangebot. Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.willkommensinitiative.de](http://www.willkommensinitiative.de).

### Beratung zum Asylverfahren

Weder die Gemeinde, noch die örtlichen Ansprechpartner oder die Flüchtlingssozialarbeiter des Landkreises nehmen Rechtsberatungen vor. Beratung zum Asylverfahren bietet die Verfahrensberatung der Diakonie. Das Beratungsangebot ist kostenfrei.

Sollten Ihnen durch anwaltliche Beratung oder Gerichtsverfahren Kosten entstehen, werden diese nicht vom Landkreis oder der Gemeinde übernommen. Allerdings haben Sie unter bestimmten Voraussetzungen das Recht, Prozesskostenhilfe beim Amtsgericht in Lüneburg zu beantragen. Das Amtsgericht befindet sich am Markt gegenüber vom Rathaus. Bitte lassen Sie sich beraten, bevor Ihnen Kosten entstehen.

Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter [www.justizportal.niedersachsen.de](http://www.justizportal.niedersachsen.de) unter Service in der Kategorie Ratgeber.

### Diakonieverband Lüneburg

#### Verfahrensberatung

Haus der Kirche

An den Reeperbahnen 1

21335 Lüneburg

Telefon: 04131 / 7492-16 oder 04131 / 7492-13

[www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de](http://www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de)

## Hansestadt Lüneburg

### Beşa Civakî û Perwerdehî, Fachbereich 5

Martin Boeing

Baxça Pîrozgeh Dergê T

Lüneburg

[martin.boeing@stadt.lueneburg.de](mailto:martin.boeing@stadt.lueneburg.de)

Telefon: 04131/ 309-3344

Mînak ji bo alîkarî di nav bajarê Lüneburg de sazî û damzrandina xêrxwaziya amikeko-willkommensinitiative Lüneburg e.V. ye bi alîkariyên pêşkeşkirî ji aliyê vê sazîyê. Agehîyên zêdetir li ser înternet li ser rûpelê wan de heye [www.willkommensinitiative.de](http://www.willkommensinitiative.de).

### Şîretkirin ji bo proseya penberîyê

Ne civat, ne helbijartiyên deverî an karkerên civakî ya penaberan şîretkirina yasayî didin pêşkeş kirin. Şîretkirin ji bo proseya penaberiyê ji aliyê Diakonie, navenda şîretkirina yasyî, tê pêşkeşkirin. Ev şîretkirin bê pere tê pêşkeş kirin.

Eger hun divê ji bo şîretkirina qanûnî an proseya dadgeh pere bidin, ev dirav ji aliyê dever an civatê nayê dan. Hun maf hene li dadgeha Lüneburg ê daxwaziya alîkariya diravî bikin. Dadgeha Lüneburg li rexa bazar (Markt) ji aliyê din yê Şarevaê de ye. Ji kerema xwe agehîyên pêdivî bistînin, berî ku bihayek we re çê be.

Ji bo agehîyên zêdetir ji kerema xwe binêre beşa şîretvan li ser vê lînkê [www.justizportal.niedersachsen.de](http://www.justizportal.niedersachsen.de)

### Koma Diakonie ya Lüneburg

#### Pêvajoyên Şîretkirin

Haus der Kirche

An den Reeperbahnen 1

21335 Lüneburg

Telefon: 04131 / 7492-16 an 04131 / 7492-13

[www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de](http://www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de)



## Beratung und Unterstützung für Menschen mit gesichertem Aufenthalt

Zugewanderte, die eine Aufenthaltsberechtigung erhalten haben, bekommen keine Leistungen vom Sozialamt mehr, wenn Sie gesund sind und mindestens drei Stunden am Tag arbeiten können. Stattdessen müssen Sie innerhalb der nächsten Tage nach Erhalt der Aufenthaltserlaubnis einen Antrag auf Leistungen beim Jobcenter Lüneburg stellen.

### Jobcenter

Um einen Antrag beim Jobcenter zu stellen, müssen Sie folgende Unterlagen mitbringen:

- Nachweis über Aufenthaltsstatus und Umfang der Erwerbstätigkeit (Ausländerbehörde)
- Anmeldebestätigung (Einwohnermeldeamt)
- Kontoverbindung (Bank/ Post/ Sparkasse)
- Kontoauszüge der letzten drei Monate, sofern Sie ein Konto haben
- Leistungsbescheid (Sozialamt/ Ordnungsamt, wenn Sie im Landkreis wohnen)
- Mietvertrag (Vermieter oder Gemeinde, wenn diese der Vermieter ist)
- Arbeitspaket (Jobcenter)

Es ist empfehlenswert, den Antrag möglichst früh an einem Dienstag, Mittwoch oder Donnerstag ab 7:45 Uhr zu stellen, damit Sie Wartezeiten vermeiden.

Im Jobcenter werden zunächst Ihre persönlichen und beruflichen Daten aufgenommen. Dort erhalten Sie den Antrag auf Leistungen ausgehändigt. Ein Arbeitsvermittler führt mit Ihnen ein erstes Gespräch.

Wenn Ihr Antrag bewilligt ist, bekommen Sie Leistungen



## Şîretkirin û Xwedîkirina Mirovên ku îqame hene

Penaberên ku îqame standine, ji aliyê Fermanberiya Civakî alîkariya diravî wan re nayê pêşkeşkirin, eger ew selamet bin û sê seet di roj de bikarin kar bikin. Lê belê, piştî standina îqame divê daxwaznamekî ji bo karkirin bidin navenda kar (Jobcenter) li Lüneburg di rojên bîn.

### Navenda Kar

Ji bo pêşkeşkirina daxwazname ya kar, ev belge û kaxezên jêrî pêdivîne:

- Belgeya îqame û dirêjatîya dema karkirin (Fermanberiya Biyanîyan)
- Belgeya qeydkirin (Fermanberiya Tomar)
- Hejmara Bankê (Bank/ Post/ Sparkasse)
- Belgeya hejmara bankê ya sê heyvin berî, eger ku hejmara bankî hene
- Şaneka alîkariyên diravî (Fermanberiya Civakî/ Fermanberiya Rêzkirinê, eger li vê deverê dimînin)
- Qebala Kirêkirin (Serwerê malê an Civat, eger civat serwerê malêye)
- Pêçeka kar (Navenda kar)

Tê pêşniyarkirin, daxwaziya xwe zu li rojeka Sêşem, Çarşem an Pêncşem li demjimêra 7:45 bidin pêşkeşkirin, da ku zor nesekinin.

Li Navenda Kar, berî her tişt daneyên/datayên şexsî û karî ya we tên tomarkirin. Li vê derê formek ji bo daxwaziya alîkariyê didin we. Karkerek danûstandinek bi we re dike.

Eger daxwazname web ê qebûlkirin, ji aliyê Navenda kar alîkarî ji bo kirê û jiyane didin

vom Jobcenter zum Lebensunterhalt und für die Miete. Sie sind dann Kunde des Jobcenters. Ein Arbeitsvermittler unterstützt Sie bei der Suche nach einer Ausbildung oder einer Arbeit.

Um in Deutschland zu arbeiten oder eine Ausbildung aufzunehmen, sind Zeugnisse und Zertifikate, die Sie im Heimatland erworben haben, wichtig. Diese Unterlagen müssen ins Deutsche übersetzt und anerkannt werden. Sie werden im Jobcenter informiert, wie und wo Sie Ihre Nachweise übersetzen und anerkennen lassen können. Wenn Sie Kunde des Jobcenters sind, übernimmt das Jobcenter auf Antrag diese Leistungen. Mit Ihrem Arbeitsvermittler besprechen Sie, ob die mitgebrachten Qualifikationen für eine Arbeitsaufnahme in Deutschland ausreichen oder ob Sie zusätzliche Kenntnisse erwerben sollten. Wichtig ist, dass Sie von allen Ihren Original-Zertifikaten beglaubigte Kopien machen lassen und auch die Übersetzungen als beglaubigte Kopie mitbringen.

Bei der Antragstellung im Jobcenter werden Sie mit einer Eingliederungsvereinbarung zu einem Integrationskurs bei einem Bildungsträger (Schule für Erwachsene) vermittelt. Bei dem Bildungsträger stellen Sie einen Antrag, damit die Schulkosten und Fahrkosten übernommen werden.

Wenn Sie die deutsche Sprache ausreichend erlernt haben (mind. B1) wird Ihnen Ihr Arbeitsvermittler / Ihre Arbeitsvermittlerin bei der Suche nach Arbeit, Ausbildung oder Weiterbildung weiterhelfen. Wenn Sie allerdings dauerhaft krank sind und gar nicht oder nur weniger als drei Stunden am Tag arbeiten können, ist das Jobcenter nicht für Sie zuständig. In diesem Fall stellen Sie einen Antrag auf Sozialleistungen beim Sozialamt.

Auf der Website des Jobcenters Lüneburg sind wichtige Informationen für Migrantinnen und Migranten zusammengestellt worden, darunter auch die Öffnungszeiten:

<http://lklg.eu/jobcenter>

### **Jobcenter Landkreis Lüneburg**

Volgershall 1

21339 Lüneburg

Telefon: 04131 / 6037 – 0

[www.jobcenter-lueneburg.de](http://www.jobcenter-lueneburg.de)

pêşkeşkirin. Bi vê awayî, hun bikarhênerê Navenda Karê ne. Karkereka kar-girtinê alîkariya we dike kar an sefa telîmê ji bo we bigre.

Ji ber ku li Almaniya bikarin kar bikin an sefa telîmê bigrin, belgenome û destûrnameya welatê we pir girîngin. Ev belgenome hun divê wegerînin ser zimanê Almanî û bîn pesendkirinê. Ji alîyê Navenda Karê hun tîr ragihandin ku çawan û li kî derê, belgenomeyên we dikarin bîn wegerandin û pesendkirin. Eger hun bikarhênerê Navenda Karê ne, ev berpirsyarî qebûl dike. Bi alîkarê kar-girtinê re bipeyvin heke ev belgenomeyên welatê we têriya we dikin kar li Almaniya bigrin an pêdivîye ku belgenomeyên din li Almaniya bistînin. Pir girînge ku li wan belgeyên pesendkirî çend wekokan çî bikin û bidin pesendkirin û wekokên pesendkirî ji bînin Navenda Karê.

Li dema pêûkeşkirina sepanê li Navenda Karê, peymaneka yêkkirinê ji bo sefa yêkkirinê li damezrandineka perwerdehî (Dibistan ji bo mezinan) tê pêşkeşkirin. Damezrandina perwerdehî re daxwaznameyek bidin pêşkeşkirin da ku biha yê dibistan û hatin û çûnê qebûl bikin.

Eger hun zimanê Almanî baş hîn bibin (bikêmasî B1) alîkarê kar-girtinê alîkariya we dide bi girtina kar, sefa telîmê an domdarkirinê xwandinê. Eger hun her tim nexweş bin û qet nikarin zêdetir li sê seetan di rojê de kar bikin, Navenda Karê ji bo berpirsyarî nine. Bi vê rengî, daxwazname alîkariya civakî bi Fermanberiya Civakî re bişînin.

Li ser rûpela Navenda Karê bajarê Lüneburg agehîyên hewceyî hene ji bo penaberan, her wisa demên vekirî:

<http://lklg.eu/jobcenter>

### **Navenda Kar ya Landkreis Lüneburg**

Volgershall 1

21339 Lüneburg

Telefon: 04131 / 6037 – 0

[www.jobcenter-lueneburg.de](http://www.jobcenter-lueneburg.de)

## **Migrationsberatung für Erwachsene und Jugendliche**

Sobald Sie Ihre Anerkennung haben, steht Ihnen der lokale Berater nicht mehr zur Verfügung. Das gilt auch für Ihre Familie, wenn Sie als Anerkannte nach Deutschland ziehen sowie für Migranten, die sich über einem gesicherten Aufenthaltsstau in Deutschland aufhalten.

Um Sie und Ihre Familie bestmöglich zu unterstützen, stehen Ihnen die unten genannten Migrationsberatungsstellen zur Seite. Nützlich ist für Sie auch der Jugendmigrationsdienst, der sich um Jugendliche im Alter von 12 bis 27 Jahren kümmert, die einen festen Aufenthaltstitel haben. Hierbei werden Sie als Eltern mit Ihren Kindern zum Thema Schule, Ausbildung, Heirat, Scheidung und Schulden beraten. Der Jugendmigrationsdienst bietet neben einer arabischen Mädchengruppe auch eine Nachhilfegruppe an.

### **Diakonieverband Lüneburg**

#### **Migrationsberatung für Erwachsene (MBE)**

Haus der Kirche

An den Reeperbahnen 1

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 7492-16 oder 04131/ 7492-13

[www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de](http://www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de)

### **AWOSOZIALe Dienste gGmbH – Migrationsberatung für Erwachsene (MBE)**

Auf dem Meere 41

21335 Lüneburg

Tel: 04131/ 40900-12

[www.awosozial.de](http://www.awosozial.de)

### **AWOSOZIALe Dienste gGmbH – Jugendmigrationsdienst**

Bei der St. Lambertikirche 12

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 699658-12

<http://klg.eu/jugendmigrationsdienst>

## **Şîretkirina penaberî ji bo Mezinan û Cihêlan**

Hema ku destûra qebûlkirin stand, şîretvana xwecihî êdî alîkariya we nade. Ev tişt her wisa duriste ji bo malbata we jî, eger mîna penaberên qebûlkirî bîn Almaniya û her wisa koçerên ku di rewşeka qebûlkirî li Almaniya dimînin.

Ji ber ku em bikarin bêtir alîkariya we û malbata we bikin, cihên şîretkirinê koçeran li jêr de tên nasandin. Xizmet ji bo koçerên cihêl ji emrê 12 heta 27 salî ji bo ev cihêlên ne ku îqame hene. Bi vê awayî, hun mîna Dê û Bav li ser mijarên dibistan, sefa telîmê, zewicîn, telaq û qer/qerz tên şîret kirin. Xizmet ji bo koçerên cihêl komên keçên Erebi û sefa taybetiyê fêrkarî jî dide pêşkeşkirin.

### **Koma Diakonie ya Lüneburg**

#### **Şîretkirina Koçeran ji bo Mezinan (MBE)**

Haus der Kirche

An den Reeperbahnen 1

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 7492-16 an 04131/ 7492-13

[www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de](http://www.diakonieverband-nordostniedersachsen.de)

### **AWOSOZIALe Dienste (Xizmetên Civakî) gGmbH – Şîretkirina Koçeran ji bo Mezinan (MBE)**

Auf dem Meere 41

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 40900-12

[www.awosozial.de](http://www.awosozial.de)

### **AWOSOZIALe Dienste (Xizmeta Civakî) gGmbH – Servîsa Koçerên Cihêl**

Bei der St. Lambertikirche 12

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 699658-12

<http://klg.eu/jugendmigrationsdienst>

## Familiennachzug

Ob und unter welchen Bedingungen Sie Ihre Familie zu sich nach Deutschland nachziehen lassen können, sobald Sie eine Anerkennung haben, ist gesetzlich geregelt. Mehr Informationen über die geltenden Gesetze finden Sie hier:

<http://lklg.eu/familiennachzug>



Wohnen

Es ist nicht leicht, in der Hansestadt Lüneburg eine geeignete Wohnung zu finden. In den Gemeinden im Landkreis sind die Chancen besser, eine preiswerte Wohnung zu finden, die groß genug ist für Sie und Ihre Familie. Auch in den kleinen Gemeinden im Landkreis ist die Infrastruktur gut: Es gibt Kindergärten und Schulen, Spielplätze, Sport- und Freizeitangebote, Ärzte und Einkaufsmöglichkeiten. Durch den regelmäßigen Busverkehr können Sie auch ohne eigenes Auto schnell und zuverlässig in die Stadt Lüneburg fahren. Kinder bekommen sogar eine kostenfreie Busfahrkarte, um weiterführende Schulen in der Stadt zu besuchen. Weil die Angebote in den Gemeinden außerhalb der Stadt Lüneburg so gut sind, ziehen viele junge Familien in den Landkreis. Außerdem finden die Menschen in einem Dorf schneller guten Kontakt zu den Mitbürgern als in der Stadt, in der alles etwas anonym zugeht. Das gilt ganz besonders für Eltern und ihre Kinder. Gerade für Zugewanderte mit Familie ist es daher sehr zu empfehlen, sich in einer Gemeinde im Landkreis niederzulassen.

## Wohnungssuche

Stellenanzeigen für die Wohnungssuche finden Sie ausführlich am Samstag in der Landeszeitung für die Lüneburger Heide (LZ) sowie am Mittwoch und am Samstag in der Lünepost. Die Lünepost wird kostenfrei verteilt, während Sie die LZ am Kiosk, an Tankstellen und

## Hevgirtina Malbat

Heke û bi kîjan şertan hun dikarin malbata xwe bînin Almaniya, hema ku hun bèn qebûlkin, bi awayên qanûnî tê hesebandin. Agehiyên zêdetir li ser wan qanûnan re dikarin li ser vê lînkê bibînin:

<http://lklg.eu/familiennachzug>



Ronîştin/Mayîn/Xanî

Ne hêsaye li bajarê Hansestadt Lüneburg xaniyeka qenc bigirî. Li civatên deverê hêsatiye, xaniyê bi bihayekî baş bê peyda kirin ku mezin be ji bo malbata we. Her wisa li civatên biçûktir jî li deverê de avahiya bingehîn başe: baxçeya zarokan heye, dibistan, erdê leyîstin, spor û bernama valatî, dûktor û bazar û dikan jî hene. Bi rêya otobîs dikarin bi hêsayî û zu, bê tirêmbêl jî, biçin bajarê Lüneburg. Kertê bêpere didin zarokan re da ku bikarin biçin dibistanê din di nav bajarê de. Ji ber ku dox û rewşa jiyana li civatên derve ya bajara Lüneburg gelek başe, gelek malbatên ciwan diçin devera Lüneburg. Herwisa mirovin nav gundê zutir têkilî bi hev re çê dikin. Ev tişt duriste derbarê Dê û Bav û zarokan re. Ji ber vê, malbatên ku zarok hene tê pêşniyarkirin ku herin gundên devera Lüneburgê.

## Xanî-Lêgerîn

Ragihandin/Rêklam li ser Xanî-lêgerîn li rojnama roja Şemî li Lüneburger Heide (LZ) de û her wisa li Lünepost ê de li rojên Çarşem û Şemî de. Lünepost bêpereye, lê LZ dikarin li Kîosk, benzînxane û li dikanê bistînin. LZ herwisa li kitêbxanan de jî ji bo vexwandinê heye. LZ li avahîya rojname de ji hemî



im Supermarkt kaufen können. Die LZ liegt teilweise in den Bibliotheken zum Lesen aus. Die LZ hängt öffentlich im Gebäude der Landeszeitung zum Lesen aus. Es befindet sich am zentralen Busbahnhof „Am Sande“ im Zentrum Lüneburgs. Zusätzlich gibt es in einigen Supermärkten, großen Kaufhäusern oder in der Universität Informationstafeln von Bürgern für Bürger. Dort finden Sie private Wohnungsanzeigen von Bürgerinnen und Bürgern, die eine Wohnung, ein Zimmer in ihrem Haus oder aber ein Haus vermieten oder verkaufen wollen. Wohnungen, die sich in den Gemeinden im Landkreis befinden, sind häufig sehr viel günstiger als der Wohnraum im Zentrum Lüneburgs. Sollten Sie noch von Sozialleistungen abhängig sein, erkundigen Sie sich vorab bei dem Amt, von dem Sie die Leistungen beziehen, bevor Sie einen Mietvertrag unterschreiben. Es gelten bestimmte Höchstgrenzen in Bezug auf die Größe der Wohnung bzw. die Höhe der Miete für alle diejenigen, die Wohngeld beziehen.

Weitere Unterstützung und nützliche Informationen finden Sie außerdem bei Housing Lüneburg e.V. unter [www.housing-lueneburg.de](http://www.housing-lueneburg.de).

## Nachbarschaft

Wenn Menschen unterschiedlicher Herkunft zusammen wohnen, können manchmal Konflikte in der Unterkunft, mit Nachbarn oder im Alltag entstehen. Wenn sich diese nicht allein von den Konfliktparteien lösen lassen, wenden Sie sich an Ihren lokalen Berater, solange Sie in einer Unterkunft wohnen, die die Gemeinde Ihnen gestellt hat. Bei schweren Konflikten wird der Berater auch das Ordnungsamt (bei Problemen in Verbindung mit der Unterkunft), die Polizei oder einen Flüchtlingssozialarbeiter des Landkreises hinzuziehen, sodass Sie sich beraten können und über angemessene Maßnahmen entschieden werden kann.

Wichtiger Hinweis: In Deutschland bestehen Ruhezeiten, die für Ihr Wohngebiet gelten. Dazu gehören die ganztägige Sonn- und Feiertagsruhe, die Mittagsruhe von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und die Nachtruhe von 22:00 Uhr bis 07:00 Uhr. In diesen Zeiten sind lautes Musik hören,

kesan re ji bo vexwandinê heye. Avahîya rojname li rexa îstgeha navendiya otobîs „Am Sande“ de ye li navenda bajarê Lüneburg. Her wisa ragihandina xanî-lêgerîn li dikanan, li dikanên mezinin bazarê an jî li ser dîwarê agehîyên zanîngeh jî hene ku ji alîyê kesên ku dixwazin xanî ya xwe, odayek kirê bidin an bifrotin, hatine daliqandin. Xanîyên ku li dever û li civatên derveya bajaraê dane, bihayê wan pir kêmtire ji wank u li nav bajar dane. Eger hun niha jî alîkariya Civakî distînin, agehî li ser alîkariyên civakî li Fermanberiya Civakî bistînin berî ku peymanname ya xanî îmze bikin. Hinek sinor hene li gor mezinî û bihayê xanî ji kesên ku alîkariya civakî distînin.

Alîkarî û agehîyên zêdetir dikarin li ser rûpela Housing Lüneburg e.V. de bibînin [www.housing-lueneburg.de](http://www.housing-lueneburg.de).

## Cîran/Derûdor

Gava ku mirovên cor bi cor bi ferhenga cor bi cor bi hev re dijîn, carna pêvçûn bi cîranan re an jî li roj de çê dibe. Eger hun nikarin ev pêvçûn di navber xwe digel cîranê xwe de çê bikin, eger niha jî li navenda civatî dimînin, bi şîretvanê xwecihî re bipeyvin. Eger pêvçûn pir giran be, şîretvan têkilî bi Fermanberiya rêzkerin (Ordnungsamt) re çê dike, (eger pirsgerêk li ser runîştgeh be), polîs an karkerên civakîya penaberan ya devera tîn gazî kirin, da ku ev bikarin agehî bistînin û li ser vê pêvçûnê biryar bê standin.

Nîşe ya girîng: li Almaniya demên îstrahet hene ku ji bo cihê runîştinê we jî tîn hesibandin. Ji wan re hemî rojên Yêkşem û rojên betlanê, îstrahetê piştî nîvro li seet 13:00 heta 15:00 û bêdengî yê şev li seet 22:00 heta 7:00ê. Li wan seetan de qedexeye ku mûzîkê bilind bê guhdarî kirin, birîna çîmen, an bi mekîne karkirin. Eger demên bêdengîyê neyên rûmet girtinê, ev dikare sebeba pêvçûnê di navbera

Rasen mähen oder Handwerksarbeiten nicht erlaubt. Wenn diese Ruhezeiten nicht eingehalten werden, kann das zu Streitigkeiten mit den Nachbarn führen. Manchmal wird dann sogar die Polizei eingeschaltet. Beim Verstoß kann ein Bußgeld drohen.

### **Umgang mit Ressourcen: Mülltrennung, Wasser, Heizen und Lüften, Elektrizität**

In Deutschland legt man großen Wert auf öffentliche Ordnung und saubere Straßen. Wenn Ihnen unterwegs kein Müllbehälter für Ihren Abfall zur Verfügung steht, sollten sie ihn mit nach Hause nehmen und dort entsorgen. Der Müll aus der Wohnung wird in Deutschland nicht an die Straße gestellt, sondern in die Mülltonnen geworfen. Jeder Haushalt erhält mehrere Mülltonnen für unterschiedliche Arten von Hausmüll. Oder es gibt Müllcontainer vor den Wohnanlagen. Diese werden regelmäßig von der Stadtreinigung geleert. Wann Ihre Mülltonne geleert wird, erfahren Sie von Ihren Nachbarn oder Sie können die Daten in einem Terminkalender nachschauen. Den Terminkalender und weitere Hinweise zur Abfallentsorgung finden Sie unter [www.gfa-lueneburg.de/](http://www.gfa-lueneburg.de/).

Auch die Mülltrennung ist wichtig. Das hat vor allem ökologische Gründe, denn der getrennt gesammelte Müll ist eine wichtige Ressource und wird wieder verwertet. Müll wird nicht nur in den Wohnhäusern und Wohnheimen getrennt, sondern auch in öffentlichen Gebäuden, am Arbeitsplatz und in den Schulen. Bei der Vielzahl der Mülltonnen kann man schon mal den Überblick verlieren. Bitte fragen Sie Ihre Nachbarn oder Ihren Berater, wenn Sie dazu Fragen haben oder weitere Hilfe benötigen. Der Müll wird in Stadt und Landkreis Lüneburg zu festen Terminen abgeholt.

Mit den Ressourcen Wasser und Elektrizität sollten Sie sparsam umgehen. Durch einen bedachten Umgang mit Wasser und Elektrizität schonen Sie die Umwelt und sparen eine Menge Geld. Es empfiehlt sich daher, beim Verlassen des Zimmers stets darauf zu achten, dass das Licht ausgemacht wird und die Heizung herunter gedreht

cîranan de be. Carna jî polîs tê gazîkirin. Eger zêdegavî bê kirin, pere jî tê hestandin.

### **Bikaranîna Çavkanîyan: Cuda kirin zibilê/gilêşê, Av, Germahî û Baguhorîn, Kareba**

Li Almaniya rê û kolanên paqij û rêkûpêkî ya giştî pir girînge. Eger li ser rêya we qutî zibilê tune be, hun divê zibil heta mal xwedî ken û piştr bavêtin nav qutî zibilê. Gilêş li Almaniya li ser rêyê nayê danîn lê davêtin nav qutî mezinin gilêşê de. Ji bo her xanî çend qutî gilêşê hene ji bo gilêşên cor bi cor. An jî firaxên mezinin gilêş hene ji ber derê xanîyan. Ev firaxên mezin ji alîye xizmeta paqijkirina bajarê birêkûpêkî tèn avêtin/xalîkirin. Cîranê we bi we re dibêje ku kengî firax tèn xalîkirin an jî dikarin li ser salname ya bajarê de mêze bikin. Salname ya bajar û agehûyên din jî li ser vê lînkê dikarin bibînin [www.gfa-lueneburg.de/](http://www.gfa-lueneburg.de/).

Cuda kirina gilêş jî pir girînge. Berî her tişt sebaba ekolojî heye, piştre gilêşên cuda kirî çavkanîyeka pir girînge ji ber ku dîsa tê bikar anîn. Gilêş tenê li nav mal û xanîyan nayê cudakirin, lê li avahîyên giştî jî, li cihên kar û li dibistan jî. Hejmara gilêşê pir zêdeye ku mirov nikare bihesebîne. Ji kerema xwe eger hun pîsek heye an alîkarî dixwazin, li cîranê xwe an li şîretvanê xwe bipirsîn. Gilêş li rojên diyarkirî li baja û devera Lüneburg tê xalîkirin.

Bi awayekî aborî divê çavkanîya av û kareba bikar bînin. Eger bi awayekî aborî av û kareba bikarbînin, derûdor tê parastin û pere jî. Ji ber vê yekê, tê pêşniyar kirin ku gava ku li ode diçin derve, kareba û germahî jî bigirin. Li rojên sar de, germahîya ode megirin. Germahî li ser dereca kêmbê, eger ku hun hemî roj li derve dimînin.

wird. Bei kalten Temperaturen sollten die Zimmer jedoch nicht auskühlen. Lassen Sie daher die Heizkörper immer auf der kleinsten Stufe eingestellt, wenn Sie länger nicht zuhause sind.

Schimmel in der Wohnung ist eine häufige Besonderheit in deutschen Haushalten. Feuchtes Wetter, wenig Lüften, zu sparsames Heizen im Winter sowie undichte Fenster oder Dächer können zu Schimmel führen. Halten Sie beim Baden, Duschen oder Kochen deshalb die Türen zu den anderen Räumen in Ihrer Wohnung geschlossen. Anschließend sollten Sie die Fenster im Bad oder in der Küche für ein paar Minuten weit öffnen, sodass der Wasserdampf nach draußen abziehen kann. Ausreichendes Heizen aller Räume beugt ebenso vor.

Ihre nasse Wäsche sollten Sie möglichst im Freien trocknen. Das funktioniert an überdachten Plätzen (Carport) auch gut bei feuchtem und kaltem Wetter. So verhindern Sie, dass sich schlechte Gerüche und Schimmelpilze in Ihrer Wohnung ausbreiten. Diese führen ansonsten zu Schäden an den Wänden und können Ihrer Gesundheit schaden. Es ist wichtig, zusätzlich 5 bis 6 mal am Tag für 5 Minuten die Fenster zum Lüften weit zu öffnen. Das hilft besser gegen Feuchtigkeit in der Wohnung, als wenn Sie die Fenster permanent nur einen Spalt breit geöffnet haben.

## **Brandschutz und Verhalten bei Feuer**

Es ist wichtig, dass Sie sich über den Brandschutz in Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus sowie über richtiges und lebensrettendes Verhalten bei Feuer informieren. Zu Ihrem Schutz sollten Sie darauf achten, dass Sie Rauchmelder an der Decke eines jeden Zimmers installieren, der mit einem lauten Warnsignal anzeigt, wenn es brennt. Rauchmelder können Sie im Baumarkt kaufen. Ausführliche Informationen in verschiedenen Sprachen und mit Bildern finden Sie auf der Website des Landkreises Lüneburg unter [www.landkreis-lueneburg.de/feuer](http://www.landkreis-lueneburg.de/feuer)

Kifik li xanîyên Almaniya de zor hene. Hewayê şil, baguhoîna kê, hilnekirina germahî li zivistan de, her wisa der û pencereyên vekirî sebeba çêbûna kifîkin. Gava ku serê xwe dişon an xwarin çê dikin, derê odeyên dinê nav malê bigrin. Li dawî jî, pencereya hemam an metbexê ji bo çend deqê vekirî be, da ku hewayê ter herê derve. Hemî odeyan divê germahîyê wan bêne vekirinê.

Cilên terê xwe li derve îşk bikin. Li serban dikarin cilê terên xwe li hewayên sar an germ daleqînin. Bi vê awayî, çêbûna kifîk û bihna nexweş di nav hundir nayê çêbûn. Kifik dikare siyan bide li dîwarê xanî û her wisa jî ji bo selametiye we jî ne başe. Pir girînge ku 5 heta 6 cara li roj de pencere yê nav malê ji bo 5 deqê vekiin ji bo baguhoînê. Bi vê awayî nav mal nayê terbûn mîna ewe ku hemî roj pencera vekirî be.

## **Parastin ji Agir û Tevgera we li Agir de**

Pir girînge ku hun agehî hebe li ser parastin ji agir li nav mal de an di nav xanî û her wisa tevgera giring li dema agirê de. Ji bo parastina we, nîşanderka dûxanê li ser arûkê hemî odeyan de hebe ku bi sînyaleka bilînd hun tèn ragihandinê eger ku tiştê li nav mal de bişevite. Nîşanderka dûxanê dikarin li Baumarkt bistînin. Agehîyên zêdetir bi zimanin cor bi cor û bi nîgaran jî dikarin li ser rûpela devera Lüneburg mêze bikin

[www.landkreis-lueneburg.de/feuer](http://www.landkreis-lueneburg.de/feuer)

## Renovieren

Wenn Sie eine Wohnung gefunden haben, möchten Sie diese für den Einzug vorbereiten. Zum Renovieren können Sie sich in manchen Baumärkten das benötigte Werkzeug und die Maschinen mieten statt sie zu kaufen. Dort zeigt man Ihnen auch, wie die Werkzeuge und Maschinen funktionieren.

## Rundfunk und Fernsehen

Sobald Sie eine Wohnung bezogen haben und Rundfunkgeräte wie zum Beispiel einen Fernseher, ein Radio oder einen Computer mitbringen und diese in der Wohnung aufstellen, sind Sie verpflichtet, Rundfunkgebühren zu zahlen. Dazu müssen Sie schnellstmöglich ein Formular ausfüllen, welches auf der Internetseite der Beitragszentrale zu finden ist. Es werden strenge Kontrollen durchgeführt. Wenn Sie Sozialleistungen beziehen können Sie sich von den Kosten befreien lassen. Informationen gibt es unter [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de).

Der NDR ist ein Radiosender für Norddeutschland. Von Montag bis Freitag können Sie in der Radiosendung „Refugee Radio“ dort jeweils um 11:55 Uhr und 23:55 Uhr Nachrichten für Flüchtlinge auf Englisch und auf Arabisch hören. Die Sendungen sind unter folgendem Link abrufbar: [www.ndr.de/info/podcast4278.html](http://www.ndr.de/info/podcast4278.html)

Für Kinder gibt es eine internationale Kindersendung in verschiedenen Sprachen im Fernsehen <http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/>



**Gesundheit**

In der Hansestadt Lüneburg und in den Gemeinden im Landkreis gibt es eine gute ärztliche Versorgung mit

## Temîr kirin

Eger hun xanîyek peyda kiriye û dixwazin ji bo bar kirin hazir bikin. Ji bo temîr kirin dikarin li hinek dikanan tiştin pêdivî ji bo temîr kirinê qer bikin û nestînin. Li vê derê, we re tê nîşandanê ku çawan makîne û amûrên temîr kirinê tîn bikaranîn.

## Radyo û Televîzyon

Hema ku hatin nav xanîya nû û amûrên weşandinê wekî mînak radyo, televîzyon an komputer jî hene, hun divê pere yê wan amûran re bidin. Ji ber vê yekê, divê zu formek tijî bikin ku li ser înternet dikarin peyda bikin. Ev tişt bi ciddî tê kontrol kirin. Eger ku hun alîkariya civakî distînin, dikarin pere yê wan amûran re nedin. Agehîyên zêdetir li ser vê lînkê hene [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de).

NDR stasiyona radyo ye li bakûra Almaniya. Dikarin dûşem heta În guhdariya bernama radyoya penaberan („Refugee Radio“) bikin bi zimanê Înglîzî û Erebi li seet 11:55 û 23:55 ku xebera penaberan belav dikin. Bernama radyoyê li ser vê lînkê tîn guhdarî kirin: [www.ndr.de/info/podcast4278.html](http://www.ndr.de/info/podcast4278.html)

Ji bo zarokan, bernama navnetewîya zarokan heye li televîzyon bi zimanên cor bi cor <http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/>



**Selametî/Saxlemî**

Li bajarê Hansestadt Lüneburg û li civatên deverê xanîya dûktoran heye, nojdar, dûktorên pispor û

Hausärzten, Fachärzten, einem Krankenhaus, einer psychiatrischen Klinik und zahlreichen Apotheken. Auch in der Nacht und am Wochenende stehen Ärzte und Apotheken für den Notfall zur Verfügung. Welche Arztpraxis und welche Apotheke Notdienst haben, wird in der Landeszeitung für die Lüneburger Heide (LZ) veröffentlicht.

### **Wahl des Arztes**

In Deutschland gilt, dass im Krankheitsfall immer zuerst der Hausarzt aufgesucht wird. Dieser entscheidet dann über einen Besuch beim Facharzt oder über die Überweisung ins Krankenhaus. Es empfiehlt sich, den Arzt, als Hausarzt zu wählen, der seine Praxis möglichst nah an Ihrem Wohnort hat.

Auch falls Sie psychische Probleme haben, setzen Sie Ihren Berater oder Ihren Hausarzt davon so frühzeitig wie möglich in Kenntnis. Dieser leitet die Informationen weiter und überlegt mit Ihnen gemeinsam, wo Sie Hilfe finden. Das gilt insbesondere dann, wenn Sie unter starken Ängsten leiden. Sollte es nötig sein, dass Sie sich in Behandlung begeben müssen, wird Ihr Berater in Absprache mit dem Sozialamt dafür sorgen, dass Sie Hilfe bei der Anmeldung in der Psychiatrischen Klinik erhalten. Dazu muss vorab ein Formular ausgefüllt werden und ein Termin vereinbart werden, damit sich die Klinik sich rechtzeitig auf Ihren Besuch einstellen kann und nötigenfalls einen Übersetzer bestellt.

Solange Sie Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz beziehen, stehen Ihnen nur eingeschränkt medizinische Leistungen zu. Der Hausarzt wird Sie beraten. Behandlungstermine müssen grundsätzlich eingehalten werden oder, wenn Sie nicht kommen können, müssen Sie den Termin wenn möglich 24 Stunden vorher telefonisch absagen.

### **Krankenschein und Gesundheitskarte**

Ärztliche Leistungen können Sie nur in Anspruch nehmen,

nexweşxane, psîkiatrî klînik û gelek dermanxane jî hene. Her wisa di şev û rojên talîyê hefte jî dûktor û dermanxane ji bo demên acîl hene. Kijan dûktor û kijan dermanxane xizmeta acîl hene li rojnama Landeszeitung für die Lüneburger Heide (LZ) tê weşandin.

### **Bijartina Dûktoran**

Li Almaniya wisyae ku li dema nesaxiyê, cara yêkê ji alîyê dûktora malbatê re tên vekolîn kirin. Piştîre dûktora malbatê biryar dide ku heke hun dûktora pispor pêwîste an destûr dide biçin nexweşxane. Tê pêşniyarkirin ku dûktorek mina dûktora malbata xwe hîlbijêrin ku li nêziya mala we be.

Eger hun nexweşiya rewanî jî heye, divê zu şîretvan an dûktorê xwe bidin zanîne. Şîretvan û dûktor ev agehî didin cîhê dinê da ku bi hev re alîkariya we bikin. Ev pir girînge eger hun nîgeranî û tirsên zêde hebe. Eger pêdivî be ku hun dermankirin bixwazin, şîretvan bi Fermanberiya Civakî dikeve têkilîyê û eger hun alîkarî pêwîst be, li psîkiatrî hun tên qeydkirin. Ji bo vê tiştê divê formek bê tijîkirin û demeka hevdîtin ji bê diyarkirin, da ku klînik berî çûna we xwe hazir bike û eger pêdivî be tercimanek jî hazir bike.

Heta ku hun li gor yasayên alîkariyên penaberan, alîkarî bistînin, alîkariya sinordar ji bo dermanan heye. Dûktora malbata ev tişt ji bo we şirove dike. Demên diyarkirî ji bo dûktor divê bê ragirtinê, eger ku hun nikarin biçin, divê demê diyarkirî 24 seet berî bê qedandinê.

### **Belgeya nexweşî û kertê bîme**

Hun tenê dikarin biçin cem dûktor eger ku hun belgeya nexweşî an kertê bîme hebe. Heta ku

wenn Sie einen Krankenschein oder eine Versicherungskarte (Gesundheitskarte) beim Arzt vorlegen können. Solange Sie Leistungen des Sozialamtes beziehen, ist das Sozialamt für die Ausstellung von Krankenscheinen zuständig. Diese sind immer nur für ein Quartal gültig, das heißt von Januar bis März, von April bis Juni, von Juli bis September und von Oktober bis Dezember. Wenn Sie quartalsübergreifend behandelt werden müssen, brauchen Sie einen neuen Krankenschein. Einen Krankenschein können Sie über die Gemeinde oder direkt beim Sozialamt des Landkreises beantragen und dort abholen. Auch wenn Sie vom Hausarzt an einen Facharzt oder ins Krankenhaus überwiesen werden, gilt diese Regelung. Das heißt, mit dem Überweisungsschein des Arztes müssen Sie zurück zum Sozialamt gehen und den Termin genehmigen lassen. Nach einigen Monaten können Sie eine Gesundheitskarte beantragen. Dazu müssen Sie bei einer Krankenversicherung gemeldet sein. Im Sozialamt wird man Sie über die Zugangsbedingungen informieren.

Sobald Sie und Ihre Familienangehörigen eine Aufenthaltsgenehmigung haben, sind Sie über das Jobcenter bei einer Krankenkasse versichert und erhalten eine Gesundheitskarte. Damit können Sie direkt zum Hausarzt gehen, der dann über die Weiterbehandlung entscheidet.

## **Schwangerschaft und Geburt**

Schwangere werden während der Schwangerschaft und bei der Geburt regelmäßig medizinisch betreut. In einem Mutterpass werden alle Untersuchungen dokumentiert. Diesen sollten Sie immer bei sich tragen. Bei Fragen und Problemen, die mit Schwangerschaft, mit Liebe, Partnerschaft und Sexualität zusammenhängen sowie bei der Klärung und Vermittlung diverser finanzieller Hilfen für Schwangere und junge Eltern, bekommen werdende Eltern außerdem Rat und Unterstützung bei den Beratungsstellen in Lüneburg. Die Beratungen sind unabhängig von Nationalität und Religion, geschützt durch die Schweigepflicht und kostenlos. Auf Anfrage kann Ihnen eine Übersetzerin zur Seite gestellt werden. Für eine Beratung müssen Sie bei allen Beratungsstellen in Stadt und Landkreis Lüneburg vorab einen Termin vereinbaren.

alîkariya Fermanberiya Civakî bistînin, Fermanberiya Civakî ji bo danê belgeya nexweşî berpirsyare. Ev belgeyên nexweşî tenê ji bo çaryêkê sal dibin, wekî mînak li Januar heta März, li April heta Juni, li Juli heta September û li Oktober heta Dezember. Eger ev belgeyên çaryêkê dîroka wan temam bê, yêka nû pêdivîye. Belgeyên nexweşî dikarin bi rêya civatê an li Fermanberiya Civakî bîn daxwazkirin û wergirtin. Her wisa eger hun ji aliyê dûktora malbatê hatin guheztinê cem dûktorê pîspor an nexweşxane, ev prose hemî pêdivîye. Hun divê bi belgenamêya dûktorê biçin Fermanberiy Civakî û dema diyarkirî bê pesendkirin. Piştî çend heyvan dikarin daxwaziya kertê bîme bidin pêşkeşkirin. Ji bo we jî divê bi bîmeyeka nexweşî bîn qeydkirin. Li Fermanberiya Civakî bi rêya çertên guheztinê tîn ragihandin.

Hema ku hun û endamê malbatên we îqame bistîne, bi rêya Navenda karê bi bîmeyeka nexweşî re tîn qeydkirin û kertê bîme jî ji bo we dişînin. Bi vê awayî dikarin biçin cem dûktorê malbatê ku piştê ji bo dermanên din biryar distîne.

## **Ducan bûn nû Zayîn**

Jinên ducan li dema ducanbûn û piştî zayîne birêkûpêkî tîn tîmarkirin. Li kertê Mutterpass de hemî lêkolîn tîn tomakirin. Ev kert divê her tim bi we re be. Eger hun pîrs an pîrsgirêkê dorî ducanbûn, evîn, bihevrebûn û têkilîyên zayendî heye, her wisa pîrsgirêk li ser çîkirina alîkariya malî ji bo jinên ducan û dê û bavên cihêl heye, dê û bavên cihêl ji aliyê cihên şîretkirinê li Lüneburg tîn parastin. Şîretkirin cudeye li ol û netewe û tê parastinê bi bédengî û bêpere. Tercimanek dikare bê pêşkeşkirin. Ji bo şîretkirin divê bi hemî cihên şîretkirinê li bbajar û devera Lüneburg demek ji bo hevdiîtinê diyar bikin. Agehî li ser dema vekirinê ofîsan re li ser rûpela cihên şîretkirinê tîn peyda kirin. Ji bo dema vekirinê dikarin bi telefon pîrs bikin an li ser înternet mêze bikin.

Hinweise zu Bürozeiten finden Sie auf der Website der Beratungsstellen. Öffnungszeiten können Sie telefonisch erfragen oder im Internet nachsehen.

**Caritasverband Lüneburg, Beratung für Schwangere und Familien**

Johannisstr. 36  
21335 Lüneburg

**Sozialraum Ilmenau**

Ebstorfer Str. 6 a  
21306 Melbeck  
Telefon: 04131/ 400500

<http://klg.eu/kathberatungsstelle>

**MaDonna im Familienzentrum Plus**

Am Weißen Turm 9  
21339 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 35535

Mail: [info@madonna-lueneburg](mailto:info@madonna-lueneburg) .

[www.familienzentrumplus.de/madonna](http://www.familienzentrumplus.de/madonna)

**ProFamilia**

**Beratungsstelle Lüneburg**

Glockenstr. 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 34260

Mail: [lueneburg@profamilia.de](mailto:lueneburg@profamilia.de)

[www.profamilia.de](http://www.profamilia.de)

**Donum Vitae**

**Beratungsstelle donum vitae Lüneburg e.V.**

Schlägertwiete 19  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 6030220

Mobil: 01573/ 6930220

Mail: [lueneburg@donumvitae.org](mailto:lueneburg@donumvitae.org)

[www.donumvitae-lueneburg.de](http://www.donumvitae-lueneburg.de)

**Koma Karitas ya Lüneburg, Şîretkirin ji bo Jinên Ducan û Malbatan**

Johannisstr. 36  
21335 Lüneburg

**Odeyên Civakî Ilmenau**

Ebstorfer Str. 6 a  
21306 Melbeck  
Telefon: 04131/ 400500

<http://klg.eu/kathberatungsstelle>

**MaDonna li Navenda Malbatan Plus**

Am Weißen Turm 9  
21339 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 35535

E-Peyam: [info@madonna-lueneburg](mailto:info@madonna-lueneburg) .

[www.familienzentrumplus.de/madonna](http://www.familienzentrumplus.de/madonna)

**Ji bo Malbatan**

**Şîretkirin li Lüneburg**

Glockenstr. 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 34260

E-Peyam: [lueneburg@profamilia.de](mailto:lueneburg@profamilia.de)

[www.profamilia.de](http://www.profamilia.de)

**Donum Vitae**

**Şîretkirin ya donum vitae Lüneburg e.V.**

Schlägertwiete 19  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 6030220

Mobil: 01573/ 6930220

E-Peyam: [lueneburg@donumvitae.org](mailto:lueneburg@donumvitae.org)

[www.donumvitae-lueneburg.de](http://www.donumvitae-lueneburg.de)

## Kindervorsorgeuntersuchungen

Kinder sollen gesund aufwachsen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie regelmäßig an Vorsorgeuntersuchungen, sogenannten U-Untersuchungen teilnehmen, damit eventuelle Entwicklungsverzögerungen und Krankheiten rechtzeitig erkannt werden. Die U-Untersuchungen werden von Kinder- und Jugendärzten durchgeführt und finden in regelmäßigen Abständen zwischen Geburt und dem 8. Lebensjahr statt. Die Untersuchungen sind kostenfrei. Bei jeder Untersuchung werden Sie außerdem zu Impfungen beraten und es gibt allgemeine Empfehlungen zur gesunden Ernährung und Lebensweise für Ihr Kind.

## Impfungen

Impfungen sind wichtig. Sie schützen nicht nur Sie oder Ihr Kind, sondern sorgen auch dafür, dass sich Krankheiten nicht verbreiten. Wenn Sie oder Ihr Kind Impfungen benötigen, werden Sie darüber von Ihrem Hausarzt informiert. Fast alle Impfungen werden von der Krankenkasse übernommen und sind somit kostenfrei. Unter dem link finden Sie alle Begriffe, die zu den Themen Impfung und Hygiene für Sie wichtig sind, in verschiedenen Sprachen.

<http://klg.eu/impfung>

## LGBT's und HIV / Aids

In Lüneburg gibt es ein Forum für all diejenigen Menschen, die sich zu einer der Communities rechnen, die sich unter der Abkürzung LGBT zusammenfassen lassen. Diese Beratungsstelle heißt „Infoline“. Hier finden Sie Informationsangebote und Begegnungsmöglichkeiten von LGBT-Selbsthilfegruppen. Diese Beratungsstelle hilft Ihnen zum Beispiel auch bei all Ihren Fragen zum Thema HIV / Aids-Erkrankung und -Prävention.

### Infoline

Heiligengeiststraße 31

## Lêkolîn li ser selamtiya zarokan

Zarok divê bi selameti mazin bibin. Ji ber vê pir girînge ku birêkûpêkî li lêkolîna selametiya zarokan de û li lêkolîna U tevlibuyî heye, da ku ev nexweşî û nisaxiyên ku îmkân heye bîn çêbûne zu bîn naskirin. Lêkolîna U ji aliyê dûktorên zarokan re tê bicîhanîn û birêkûpêkî di demên diyarkirî di navber zayîn û 8 salî de tîn bicîhanîn. Ev lêkolîn bêpere ne. Li her vekolînek de li ser kutanê agehî didin we û her wisa agehî li ser xwarinên selamet ji bo zarokan.

## Kutan

Kutan pir giringin. Ev ne tenê hun û zarokên we li nexweşî diparêzin belkî dibin berbest ku nexweşî neyên belavbûn. Eger hun û zarokên we kutan pêwîst be, ji aliyê dûktorê malbata xwe re tîn ragihandin. Pîraniya kutanan ji aliyê nexweşxanê tîn birêvebirin, ji ber vê yekê bêpere ne. Li lînkên jêrî hemî tiştên ku di derbara mijara kutan û paqijbûn de heye tê peyda kirin, bi zimanên cor bi cor.

<http://klg.eu/impfung>

## LGBT's û HIV / Aids

Li Lüneburg komek heye ji bo hemî mirovên ku têkilî bi civatên LGBT de heye û xwe wisa nas dikin. Navê Şîretkirinê „Infoline“ e. li vir agehî li ser çawan tevlibûn bi koma LGBT hene. Ev şîretkirin alîkariya we dide ku wekî mînak hemî pirsên we li ser mijara nexwîna HIV / Aids-Erkrankung û çawan bê berbestkirin bîn bersivdan.

### Rêza Agehî

Heiligengeiststraße 31



21335 Lüneburg.

Telefon: 04131 / 997 53 56

[www.lueneburg.aidshilfe.de](http://www.lueneburg.aidshilfe.de)

Weiterführende Links:

- Niedersächsisches Ministerium für Soziales, Gesundheit und Gleichstellung ([www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de))
- Schwules Forum Niedersachsen (SFN) ([www.schwulesforum.de](http://www.schwulesforum.de))

## Drogen

Bei der „drobs – Fachstelle für Sucht und Suchtprävention“ erhalten Sie Hilfe und es werden Fragen zum Thema Sucht (Alkohol, Medikamente, illegale Drogen, Glücksspiel etc.) beantwortet. Das Beratungsangebot richtet sich an Betroffene, Angehörige und Interessierte und ist kostenlos.

### drobs Fachstelle für Sucht und Suchtprävention

Heiligengeiststraße 31

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 68 44 60

Fax: 04131/ 68 44 63 0

Mail: [mail@drobs-lueneburg.de](mailto:mail@drobs-lueneburg.de)

[www.drobs-lueneburg.de](http://www.drobs-lueneburg.de)



Sprach- und Integrationskurse

Um sich in der neuen Heimat gut zurechtzufinden, ist es wichtig zu wissen, dass sich die Werte und Erziehungsziele in Deutschland von denen Ihrer Heimat möglicherweise unterscheiden. Um Deutsch zu lernen und ein besseres Verständnis für die kulturelle Unterschiedlichkeit der Werte der Menschen in Ihrer neuen Heimat zu entwickeln, werden in allen Gemeinden im Landkreis Lüneburg Sprach- und Integrationskurse angeboten.

21335 Lüneburg.

Telefon: 04131 / 997 53 56

[www.lueneburg.aidshilfe.de](http://www.lueneburg.aidshilfe.de)

lînkên din:

- Wezaretê Niedersächsisch ji bo Civak, selametî û wekhevîbûn ([www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de))
- Koma Niedersachsen ji bo şengan (SFN) ([www.schwulesforum.de](http://www.schwulesforum.de))

## Narkotik

Kesên pispor li narkotik û ketîbûn/çavsorî û rêyên berbestkirinê wan, agehî didin we û pirsin we li ser mijara ketîbûn bi (elkohol, derman, narkotîkên naqanûnî, leyîstin û htd.) didin bersivdan. Ev şîretkirinê ji bo kesên nisax, malbatên wan û kesên ku dixwazin agehî li ser vê mijarê hebe, heye.

### drobs Beşê Pisporan ji bo Ketîbûn û pêşî girtin

Heiligengeiststraße 31

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 68 44 60

Fax: 04131/ 68 44 63 0

E-Peyam: [mail@drobs-lueneburg.de](mailto:mail@drobs-lueneburg.de)

[www.drobs-lueneburg.de](http://www.drobs-lueneburg.de)



Sefa ziman û Yêkkirinê

Ji ber ku li welatê nû xweş bihesin, pir girînge ku qîmet û armanca perwerdehî li Almaniya ji wan li welatê xwe de bîn naskirin. Ji bo hînbûna zimanê Almanî û bêtir fêmkirina çand û cudabûna biha û nîrxên ku ji bo mirovên we li welata nû girînge, li hemî civatên devera Lüneburg sefa ziman û yêkkirinê tèn pêşkeşkirin.

## Deutsch lernen

Kenntnisse der deutschen Sprache sind für Sie wichtig. Kinder und Jugendliche lernen die Sprache in der Schule, aber auch als Erwachsener sollten Sie jede Möglichkeit nutzen, um die neue Sprache zu lernen. Je nach Aufenthaltstitel haben Sie als Erwachsener die Möglichkeit, einen Sprachkurs der Volkshochschule REGION Lüneburg (VHS) oder bei einer der anderen Bildungseinrichtungen zu besuchen. Dazu gehören auch berufliche Bildungseinrichtungen und die Leuphana Universität, die Sprachunterricht für Studenten anbietet.

Zu bestimmten Zeiten finden auch Kurse direkt in Ihrer Gemeinde statt. Diese Sprachkurse vermitteln erste Deutschkenntnisse und sind für Sie kostenfrei. Allerdings gibt es auch Deutschkurse, die bezahlt werden müssen. Ihr Berater ist Ihnen bei der Auswahl des richtigen Angebotes und bei der Anmeldung behilflich. Nicht alle kostenpflichtigen Deutschkurse werden vom Sozialamt finanziert. In manchen Gemeinden unterrichten auch Ehrenamtliche Asylsuchende und Flüchtlinge kostenfrei.

## Integrationskurs

Die deutsche Sprache zu sprechen ist wichtig, wenn Sie eine Arbeit suchen, Anträge ausfüllen müssen, Ihre Kinder in der Schule unterstützen oder neue Menschen kennenlernen möchten. Darüber hinaus sollten Sie einige Dinge über Deutschland wissen, zum Beispiel über die Geschichte, die Kultur und die Rechtsordnung. All das lernen Sie in Integrationskursen, die Ihnen helfen, schnell mehr über Ihre neue Heimat zu erfahren. Durch Wissen können Sie Konflikte und Missverständnisse vermeiden, die entstehen, wenn unterschiedliche Erwartungen, Gepflogenheiten oder Unwissen über die unterschiedlichen Lebenswelten von Menschen, die in Deutschland aufgewachsen sind und Ihnen, als jemand, der aus einem anderen Kulturkreis neu angekommen ist, aufeinanderstoßen.

Verschiedene Bildungsträger in Lüneburg bieten Integrationskurse an. Die Kurse dauern meistens zwischen 400 und 900 Stunden. Es gibt unterschiedliche Angebote,

## Almanî hîn bibin

Zanîna zimanê Almanî ji bo we girînge. Zarok û lawên we li dibistanê zimanê Almanî hîn dibin, lê her wisa mezinan jî pêwîste ku Almanî hîn bibin. Li gor doxa îqame, mirovên mezin îmkan hene ku biçin sefa zimanê li Volkshochschule ya devera Lüneburg (VHS) an jî li sazîyên perwerdehî. Her wisa sazîyên perwerdehî ji bo karê û zanîngeha Leuphana sefa zimanê Almanî pêşkeş dikin.

Li demên taybet jî, sefên zimanê Almanî li nav civatê we de tên pêşkeş kirin. Ev sefên zimanê Almanî sefên destpêkin ji ber vê bêpere ne. Her wisa sefên zimanê Almanî hene ku bi pere ne. Şîretvanê we alîkariya we dike ev sefên zimanê ji we re bide nasandin û qeydkirin. Hemî sefên zimanê ku pere dixwazin ji aliyê Fermanberiya Civakî nayên pêşkeş kirin. Li hinek civatan de alîkarên dilxwaz sefa zimanê Almanî ji koçer û penaberan re çê dikin.

## Sefê Yêkkirin

Peyvîn bi zimanê Almanî pir girînge, eger hun dixwazin kar bikin, form û kexezan tijî bikin, zarokên xwe li dibistanê biparêzin an jî mirovên nû nas bikin. Zêdetir jî belkî bixwazin tiştên zêde li ser Almaniya hîn bibin, wekî mînak li ser helbest, çand û qanûn. Hemê wan tiştan dikarin li sefa Yêkkirin re bîn hûnbûn, ku alîkariya we dikin ku li ser Almaniya hîn bibin. Bi rêya hînûnê, pêvçûn û şaşetî û fêmkirinê tên berbest kirin, gava ku nêrîna cor bi cor, hêvîyên cor bi cor, nizanîn li ser mirov û jiyana mirovên ku li Almaniya dimînin û kesên ku mîna wen û hatine Almaniya, tên bi hev re kom dibin.

Sazîyên cor bi corên perwerdehî li Lüneburg, sefa yêkkirinê pêşkeş dikin. Ev sefa piranî 400 heta 900 seet dikşînin. Pêşniyarên cor bi cor hene, wekî sefên

darunter auch Kurse mit einer Kinderbetreuung oder Kurse speziell für junge Menschen.

Wenn Sie durch das Jobcenter in einen Integrationskurs vermittelt werden, übernimmt das Jobcenter die Kosten. Sie sind dann zur regelmäßigen Teilnahme verpflichtet. Weitere Informationen zu Integrationskursen erhalten Sie auch bei den Veranstaltern:

**Bildungswerk der Niedersächsischen Wirtschaft  
Gemeinnützige GmbH**

Fährsteg 5a  
21337 Lüneburg  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 30307-18  
[www.bnw.de](http://www.bnw.de)

**Volkshochschule REGION Lüneburg**

Haagestr. 4  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 1566-102  
[www.vhs.lueneburg.de](http://www.vhs.lueneburg.de)

**Grone-Schulen Niedersachsen Gemeinnützige GmbH**

Stadtkoppel 25  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7632-33  
[www.grone.de/lueneburg](http://www.grone.de/lueneburg)

**Salo Bildung und Beruf GmbH**

Untere Schrankenstr. 6-7  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 75994-16  
[www.salo-ag.de](http://www.salo-ag.de)

yêkkirinê ku şiyarbûn bi zarokan re û sefên taybet bi mirovên cihêl jî pêşniyar dikin.

Eger hun bi rêya Navenda Kar li sefekî yêkkirinê hatin nivîsandin, Navenda Kar pere yên wan sefan dide. Ji ber vê yekê jî hun berpirsyarin ku hemê sefên yêkkirinê bi rêkûpêkî biçin. Agehiyên zêdetir li ser sefên Yêkkirinê li jêr mêze bikin:

**Sazîya Perwerdehî ya GmbH ya Aborîya Giştîya  
Niedersachsen**

Fährsteg 5a  
21337 Lüneburg  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 30307-18  
[www.bnw.de](http://www.bnw.de)

**Dibistana Volkshochschule Herêma Lüneburg**

Haagestr. 4  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 1566-102  
[www.vhs.lueneburg.de](http://www.vhs.lueneburg.de)

**Dibistana Giştîya Grone ya Niedersachsen  
GmbH**

Stadtkoppel 25  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7632-33  
[www.grone.de/lueneburg](http://www.grone.de/lueneburg)

**Salo Perwerdehî û Kar GmbH**

Untere Schrankenstr. 6-7  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 75994-16  
[www.salo-ag.de](http://www.salo-ag.de)



## Bildung

## Hînbûn/Perwerdehî

### Kindergarten und Schule

Alle minderjährigen Kinder zwischen 6 und 18 Jahren sind in Deutschland schulpflichtig. Im Alter von 1 bis 6 Jahren können sie einen Kindergarten oder eine Tagesmutter besuchen. Da diese Angebote kostenpflichtig sind, sollten Sie vorab mit dem Sozialamt klären, ob die Kosten übernommen werden. Wenn Sie ein eigenes Einkommen haben, tragen Sie die Kosten selbst. Diese sind nach Einkommen gestaffelt. Der Besuch einer Schule ist grundsätzlich kostenlos.

Wenn Sie mit Ihren Kindern, die noch im schulpflichtigen Alter sind oder einen Kindergarten besuchen sollen, in den Landkreis Lüneburg oder in die Stadt Lüneburg kommen, werden diese wenige Tage nach Ihrer Ankunft zum Gesundheitsamt oder an einen Kinderarzt weitergeleitet. Dort wird eine Schuleingangsuntersuchung vorgenommen. Dabei erhalten Sie auch eine Impfberatung und es können alle notwendigen Impfungen kostenfrei nachgeholt werden. Der Mitarbeiter im Ordnungsamt oder Ihr Berater unterstützt Sie dabei, indem er für Sie die Termine beim Gesundheitsamt, beim Arzt oder in der Klinik vereinbart. Außerdem sorgt er dafür, dass Sie bei diesen Untersuchungen begleitet werden und auch ein Übersetzer zu Verfügung steht.

In diesen Tagen unterstützt Sie der Berater auch dabei, Ihre Kinder in der Schule oder im Kindergarten anzumelden. Außerdem wird Ihnen dabei geholfen, eine Ausstattung (zum Beispiel Stifte, Hefte oder Schulranzen) für den Unterricht zu besorgen. Abhängig von Ihrem Wohnort erhält Ihr Kind eine Schülerfahrkarte. Dazu füllen Sie in der Schule ein Formular aus, mit dem Sie die Schülerfahrkarte beantragen können. Die Fahrten mit der Schülerfahrkarte sind kostenfrei. Auch die Kosten für das Schulmaterial werden übernommen, solange Sie noch kein ausreichendes Einkommen haben. Dazu steht ein bestimmter Geldbetrag zur Verfügung, der beantragt werden muss. Bitte lassen Sie sich erst von Ihrem Berater

### Baxça Zarokan û Dibistan

Hemî zarokên biçûk navbera 6 û 18 salî li Almaniya divê herin dibistan. Ji emrê 1 heta 6 salî dikarin biçin baxça zarokan an cem dadok. Ji ber ku baxça zarokan û dadok dirav dixwazin, hun divê bi ofîsê civakî (Sozialamt) re bipeyvin heke ev lêçûnê qebûl dikin. Eger hun mûçe yê xwe hene, hun bixwe lêçûnê qebûl bikin. Biha yê dadok û baxçeya zaroka bi mûçeya we girê dayîye. Dibistan bi awayekî bingehî dirav naxawze.

Eger hun bi zarokên xwe re ku diçin dibistanê an baxça zarokan, hatine devera Lüneburg an jî bajarê Lüneburg, çend roj piştî hatina we divê herin Fermanberiya Selametî an jî dûktora zarokan. Li vir ezmûnek ji bo dibistanê tê bicîhanîn. Her wisa agehî li ser kutanê didin we û hemî kutanên ji bo zarokan dikarin bèn bicîhanîn. Karkerên Fermanberiya Rêzkirinê (Ordnungsamt) an jî şîretvanê we hemî demên hevdîtinê bi Fermanberiya Selametî (Gesundheitsamt), bi dûktor re an jî li klînik çî dike. Her wisa ew derê xwe dide ku hun li wan hevdîtinan de ji aliyê kesek bèn alîkarî kirin û terciman jî bi we re be.

Şîretvanê we, alîkariya we dide ku zarokên we li dibistan an li baxça zarokan bèn qeydkirin. Herwisa ew alîkariya we dide ku tiştên pêwîst ji bo dibistanê mîna (qelem, defter) ji bo zarokan re bê çîkîrin. Kertê otobîs didin zarokên we. Ji bo ev jî hun formek li dibistanê tijî dikin ku daxwaziya kertê otobîs ji bo dibistanê dikin. Gerên bi kertê otobîs bêpereye. Pereya tiştên pêdiviyên dibistan ji tê danê eger mûçeya we ne zore. Ji ber vê yekê hinek pere heye ku ji bo standinê daxwazî divê bê pêşkeşkirin. Ji kerema xwe bi şîretvanê xwe re bipeyvin berî ku tiştên dibistanê bistînin.

beraten, bevor Sie die Schulsachen besorgen.

## **Migrantenelternnetzwerk Lüneburg**

Damit Kinder im Kindergarten und in der Schule gut vom Bildungsangebot profitieren, ist in Deutschland eine enge Zusammenarbeit zwischen Kindergarten oder Schule und den Eltern ausdrücklich erwünscht. Damit Sie das Bildungssystem in Deutschland schnell kennen lernen, können Sie sich mit Ihren Fragen in Lüneburg an das MigrantenElternNetzwerk wenden. Hier finden zahlreiche Veranstaltungen statt, damit Sie als Mutter oder Vater Zugang zu Informationen, Unterstützung und Beratung über das deutsche Bildungssystem erhalten sowie Austausch und Kontakt mit anderen zugewanderten Eltern finden. Das MigrantenElternNetzwerk Lüneburg erreichen Sie über die E-Mail: [migrantenelternnetzwerk.lg@gmail.com](mailto:migrantenelternnetzwerk.lg@gmail.com) oder über

### **Volkshochschule REGION Lüneburg**

Haagestr. 4  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 1566 -0

## **Finanzielle Hilfen (BuT)**

Damit von Anfang an für Ihre Kinder gut gesorgt ist und sie auch am Nachmittag neue Freundschaften schließen können, können Sie Ihre Kinder an Freizeitaktivitäten teilnehmen lassen. In vielen Dörfern gibt es Vereine, in denen Kinder und Jugendliche an ganz verschiedenen Sportarten (zum Beispiel Fußball, Volleyball oder Tanzen) teilnehmen oder in der Jugendgruppe der Feuerwehr mitspielen können. Außerdem gibt es in der Stadt Lüneburg eine Musikschule und das Theater, an der Kinder ein Instrument spielen, Tanzen, Theaterspielen oder Singen können. Da manche Aktivitäten Geld kosten, füllt Ihr Berater mit Ihnen Formulare aus, damit die Kosten für die Aktivitäten der Kinder bis maximal 10 Euro pro Monat vom Staat übernommen werden können, solange Sie selbst kein oder nur ein geringes Einkommen haben.

Damit Ihr Kind auch in der Schule an den Aktivitäten und Schulausflügen teilnehmen kann, können Sie auch hierfür finanzielle Unterstützung beantragen, ebenso für ein

## **Tora Dê û Bavên Penaber li Lüneburg**

Ji ber ku zarok li baxça zarokan û li dibistanê bi başî li sazîyên perwerdehî sûd bigrin, di navber Dê û Bavan û dibistan an baxça zarokan têkilîyên xurt li Almaniya tê çêkirin. Ji ber ku hun sîstema perwerdehî li Almaniya zu nasbikin, dikarin pirs û pirsgirêkin xwe li kombûna Tora Dê û Bavên penaber li Lüneburg bînin ziman. Li vir gelek bizav û çalakî tên çêkirin, ji ber ku hun mîna dê an bav agehî li ser sîstima perwerdehiya Almaniya xirkin û her wisa têkilî bi dê û bavên din re çî bikin. Dikarin biken têkilîyê bi Tora Dê û Bavên penaber li Lüneburg bi rêya E-Mail: [migrantenelternnetzwerk.lg@gmail.com](mailto:migrantenelternnetzwerk.lg@gmail.com) an bi rêya

### **Dibistana Volkshochschule Herêma Lüneburg**

Haagestr. 4  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 1566 -0

## **Alîkariyên Malî (BuT)**

Ji ber ku li destpêkê de zarokên kêmasî tune be û hun jî li êvar de têkilî bi mirovên din re çî bikin, zarokên we dikarin li çalakiyên valatî pişkdarî bikin. Li gelek gundan da kombîn hene ku zarok û xortan dikarin sporên cor bi cor bikin (wekî mînak topê pê, vollîbal an govend) an li komên xortên agirîkûjên re bileyzin. Her wisa li bajarî Lüneburg dibistanê mûzîk û şanî heye, ku zarok dikarin bi amûrên muzîkê bileyzin, dîlan bikin, şano dikin an stranên bêjin. Ji ber ku hinek li wan çalakiyan pere dixwaze, şîretvanê we formek tijî dike, da ku bihayê wan çalakiyan heta 10 Euro heyvî ji alîyê dewlet re tê hesibandin, eger mûçeya we ne zore.

Ji ber ku zarokên we li çalakî û bizavên dibistanê pişkdarî bikin, dikarin daxwaziya alîkariyên malî bikin her wisa ji bo bihev re nan xwain li dibistanê, li

gemeinsames Mittagessen in der Schule, Kindertagesstätten oder dem Hort.

## **Bildungsberatung**

Die Bildungsberatung Lüneburg bietet Ihnen als Erwachsener eine erste Orientierung und begleitet Sie bei Ihren berufs- und bildungsbezogenen Entscheidungsprozessen. Die Bildungsberatung erkundet mit Ihnen zusammen Ihre Kompetenzen und Ressourcen. Es wird gemeinsam geschaut, welches Ziel Sie anstreben und welche Schritte zur Erreichung dieses Ziels nötig sind. Die Beratung steht Männern und Frauen offen, die eine neue berufliche Perspektive suchen und ist kostenfrei.

### **Bildungsberatung Lüneburg**

Kalandstraße 31

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 1566-555

Fax: 04131/ 1566-557

Mail: [info@bildungsberatung-lueneburg.de](mailto:info@bildungsberatung-lueneburg.de)

[www.bildungsberatung-lueneburg.de](http://www.bildungsberatung-lueneburg.de)

## **Anerkennung von Zeugnissen**

In der Regel muss in Deutschland jeder, der eine Ausbildung oder eine Arbeit aufnehmen möchte, seine Kompetenzen nachweisen. Dazu dienen Ihre Zeugnisse und Zertifikate, die Sie im Heimatland erworben haben. Im besten Fall haben Sie Ihre Zeugnisse im Original mitgebracht. Sollte das nicht der Fall sein, empfiehlt es sich – wenn möglich – dass Sie sich diese Zeugnisse nachschicken lassen oder Ersatzpapiere besorgen. Die Unterlagen müssen ins Deutsche übersetzt und evaluiert werden, damit man Sie mit deutschen Bildungsnachweisen vergleichen kann. Ihr Berater wird Ihnen mitteilen, wie und wo Sie Ihre Nachweise übersetzen und evaluieren lassen können. Unter bestimmten Voraussetzungen werden die Kosten dafür von der Arbeitsagentur oder dem Jobcenter übernommen. Oft kommt es vor, dass Ihre Nachweise in Deutschland nicht oder nicht vollständig anerkannt werden, weil sich die Bildungsstandards in Ihrem Heimatland von den in Deutschland benötigten unterscheiden. Dann erhalten Sie im Jobcenter oder im Arbeitsamt Vorschläge, wie Sie Ihre

baxça zarokan û li bizavên piştî dibistanê.

## **Şîretkirina Perwerdehî**

Şîretkirina perwerdehîya bajara Lüneburg agehî û zaniyarî dida pêşkeşkirin ji bo mezinan û alîkariya we dike li biryardan li ser proseya kar û perwerdehî de. Ev şîretkirin agehî li ser jêhatî û hunerên we tomar dike. Bi hev re em mêze dikin ku kîjan armanc dixwazin û pêdivîyên wan armancan jî çîye. Ev şîretkirin ji bo jin û mêrên ne ku armancek heye û bêpereye.

### **Şîretkirinê Perwerdehî ya Lüneburg**

Kalandstraße 31

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 1566-555

Fax: 04131/ 1566-557

E-Peyam: [info@bildungsberatung-lueneburg.de](mailto:info@bildungsberatung-lueneburg.de)

[www.bildungsberatung-lueneburg.de](http://www.bildungsberatung-lueneburg.de)

## **Pesendkirina belgeyan**

Li gor yasa li Almaniya her kes ku dixwaze sefa telîm bibîne an bixebite, divê jîhatiyê xwe bida daxuyandin. Ji bo vê tiştê jî, belge û ewraqên nperwerdehîyên we yên welatê we tên bikaranîn. Belgeyên xwe ya resen digel xwe bînin. Eger hun ev belge tune, em pêşniyar dikin ku ev belge piştî me re bişînin. Belgeyên we divê wegerîne ser zimanê Almanî ji bo pesendkirin û berhevkirin digel sîstema perwerdehîya Almaniya. Şîretvanê we dide daxuyandin ku belgeyên we li kî derê bîn wegerandin û pesendkirin. Li gor şertên taybet ajansê kar an Navenda kar bihayê wegerandin û pesendkirinê didin. Gelek car, belgeyên we li Almaniya nayên pesendkirin, ji ber ku sîstema perwerdehî li welatê we digel ya Almaniya cudaye. Piştî ji aliyê Navenda kar an jî Fermanberiya kar, pêşniyar kar didin we ku li gor jîhatiya we ne û alîkariya we dike serketin bi dest bînin. Agehîyên

Qualifikation so anpassen können, dass Ihnen der Einstieg in die Erwerbstätigkeit gelingt. Weitere Informationen und Zugang zu einer Anerkennungsberatung in Lüneburg unter:

<http://klq.eu/aner kennungsberatung>

## Ausbildung

In Deutschland werden gut ausgebildete Fachkräfte gesucht. Eine gute Ausgangsbasis für Ihren erfolgreichen Einstieg in den Beruf können Sie durch eine betriebliche Ausbildung schaffen. Eine betriebliche Ausbildung ist in Deutschland und international sehr hoch anerkannt und führt zu einer guten Ausgangsbasis für ein erfolgreiches Berufsleben. Anders als während eines Studiums werden Sie vom Unternehmen, das Sie ausbildet, schon während der Lehrzeit bezahlt. Wenn Sie eine Ausbildung machen möchten, können Sie sich vorab auf der Lehrstellenbörse der Industrie- und Handelskammer (IHK) oder der Handwerkskammer im Internet informieren. Auch das Berufsinformationszentrum (BiZ) in der Hansestadt Lüneburg können Sie dafür nutzen. Ausbildungen beginnen immer im August. Die meisten Ausbildungen dauern zwischen zwei und dreieinhalb Jahren.

Viele Betriebe in Stadt und Landkreis Lüneburg bilden junge Fachkräfte in einer dualen Ausbildung aus, das bedeutet, Sie besuchen an einigen Tagen in der Woche eine Berufsschule und arbeiten an den anderen Tagen bereits im Betrieb mit. So lernen Sie von Anfang an alles für Ihren Beruf – sowohl in der Theorie als auch in der Praxis. Eine duale Ausbildung ist auch ein guter Weg, um sich anschließend mit einem Studium weiter zu qualifizieren. Fachkräfte, die zuerst eine Ausbildung und anschließend ein Studium absolviert haben, sind sogar ganz besonders gefragt bei den Arbeitgebern, weil sie bereits viel Erfahrung im Betrieb sammeln konnten und nicht nur über theoretisches Wissen verfügen. Es gibt in Deutschland rund 350 verschiedene Berufe. In manchen Branchen werden dringend Fachkräfte benötigt. Das ist regional sehr unterschiedlich.

Die Berufsberatung in der Agentur für Arbeit hilft Ihnen dabei, den für Sie richtigen Beruf mit den günstigsten Perspektiven für diese Region auszuwählen. Viele

zêdetir li ser şîretkirinê li ser rûpela Lüneburgê hene:

<http://klq.eu/aner kennungsberatung>

## Sefa Telîm

Li Almaniya, pîsporên jêhatî pir dixwazin. Destpêkeka baş ji bo pêşerojek pir serkeftin mîna jêhatiyek dikare bi rêya tevlihbûn li sefa telîm be ku ji aliya kompaniyayek hatiye pêşkeşkirin. Sefa telîm pêşkeşkirî ji aliyê kompaniyek li Almaniya û navnetewî gelek pesendkiriye ku tiştêka bîngêhîn ji bo jiyaneke serkeftiye. Pir cudeye digel zaningê, hun tîn telîmdan û mûçe jî heye. Eger hun dixwazin li sefa telîm navnivîsandin bikin, dikarin berî her tiştê agehîyên hewceyî li ser karûbarên pîşesazî û bazirganî (IHK) û hunera destî li ser înternet. Herwisa navenda agehî ji bo kar (BiZ) li bajarê Hansestadt Lüneburg dikarin bo vê tiştê bikar bînin. Destpêka sefa telîmê her tim li Augustê ye. Pîraniya sefa telîman di navbera du heta sê sal û niv dikşînin.

Gelek şîrîke li bajar û devera Lüneburg kesên jêhatî telîm didin bi awayekî ku çend rojên hefte li sefa telîm dibin û rojên dinê hefte di şîrîke de kar dikin. Bi vî awayî, ew her tişt li destpêkê de hîn dibin ji bo karên xwe - hem wekî teoriyê hem jî di bikaranîn de. Telîmeka dudu herwisa rêyekî başe ji ber ku dikarî belgeyeka pîsporî ya xwendinê jî bistînin. Kesên jêhatî ku sefa telîm û xwendina zanînge jî standine, bi taybet ji aliyê kardar û kompaniya re tîn daxwazkirin, ji ber ku hem teorî û hem tecrobeya karî hene. Li Almaniya 350 karên cor bi cor hene. Li hinek firqeyan de bi lez kesên pîspor dixwazin. Ev tişt di herêmên din cudeye.

Şîretkirin ji bo kar li ajansê kar de alîkariya we dide karên baş ku pêşerojek qenc hene li devera xwe peyda bikin. Gelek şîrîke telîmê kar didin pêşkeşkirin. Ev îmkanek başe ku hevdu nas bikin û li ser karên hilbijartî bi bikaranîna vî agehîyê zêdetir kom bikin. Mîna biyaniyek hun divê icazenama ji bo

Unternehmen bieten Praktikumsplätze oder die Möglichkeit zur Hospitation an. Das ist eine gute Möglichkeit, sich gegenseitig kennen zu lernen und mehr über den ausgewählten Beruf in der Alltagspraxis zu erfahren. Als Ausländer müssen Sie sich die Genehmigung für ein Praktikum oder Ausbildung in der Ausländerbehörde einholen.

Auf folgendem Internetlinks finden Sie weitere Informationen rund um das Thema Ausbildung:  
<http://iklg.eu/ausbildung>

Lehrstellenbörsen und Information über Praktikumsplätze  
**Handwerkskammer Lüneburg**  
<http://iklg.eu/lehrstellenboersehandwerkskammer>

**Industrie und Handelskammer Lüneburg**  
<http://iklg.eu/lehrstellenboerseihk>

**Landwirtschaftskammer Niedersachsen**  
<http://iklg.eu/landwirtschaftskammer>

## **Berufsinformationszentrum (BiZ)**

Das BIZ ist die Adresse in Lüneburg für alle Bürgerinnen und Bürger, die sich zu Themen wie Bildung, Beruf und Arbeitsmarkt informieren möchten. Hier können Sie sich online auf die Suche nach Ausbildungs- oder Arbeitsstellen begeben sowie professionelle Bewerbungsunterlagen erstellen. Die BIZ finden Sie in der Agentur für Arbeit. Ein Besuch im BIZ lohnt sich. Dort gibt es zum Beispiel viele Videos, um Berufe und Zugangsvoraussetzungen besser kennen lernen zu können.

**Agentur für Arbeit Lüneburg**  
**Berufsinformationszentrum**  
An den Reeperbahnen 2  
21335 Lüneburg  
<http://iklg.eu/berufsinformationszentrum>

## **Studieren in Lüneburg**

Die Leuphana Universität Lüneburg fördert die Integration

sefa telîm û telîmê kar ji Fermanberiya Biyaniyan bistînin.

Li ser vê rûpelê dikarin her tişt li derbara telîme derxînin: <http://iklg.eu/ausbildung>

Karên borsê û agehî li ser cîhên telîmê

**Odeya Bazirganî ya Lüneburg**  
<http://iklg.eu/lehrstellenboersehandwerkskammer>

**Odeya Bazirganî û Peşesazî ya Lüneburg**  
<http://iklg.eu/lehrstellenboerseihk>

**Odeya Çandinî ya Niedersachsen**  
<http://iklg.eu/landwirtschaftskammer>

## **Navenda Agehî ji bo kar (BiZ)**

BIZ navnîşaneke ji bo hemî mirovên Lüneburgê ku dixwazin li ser mijarên telîm, kar, û bazarê karê agehî hebe. Li vir hun dikarin li ser înternet sefa telîmê, karên cor bi cor peyda bikin û belgeyên pisporiyê xwe jî bişînin. BIZ li ajansê kar jî heye. Serîlêdaneka BIZ qîmet heye. Li vê derê wekî mînak video hene li ser kar û pêdivî û hewceyî ya wan karan bêtir nas bikin.

**Ajansê Karê Lüneburg**  
**Navenda Agehî ya Kar**  
An den Reeperbahnen 2  
21335 Lüneburg  
<http://iklg.eu/berufsinformationszentrum>

## **Xwendin li Lüneburg**



von Flüchtlingen und unterstützt Zugewanderte mit akademischer Vorbildung oder Zielen mit verschiedenen Maßnahmen.

Hierzu gibt es unterschiedliche Angebote, wie zum Beispiel ein Brückenstudium, das Gasthörerprogramm „Open Lecture Hall“ und Sprachkurse. Wenn Sie Fragen zur Aufnahme eines Studiums, zur Weiterführung eines in Ihrem Heimatland begonnenen Studiums oder zur wissenschaftlichen Weiterqualifizierung haben, können Sie sich an das International Office an der Leuphana Universität Lüneburg wenden.

#### **Leuphana Universität: International Office**

Scharnhorst Str. 1, Gebäude 4

21335 Lüneburg.

Telefon: 04131/ 677-1072

<http://lklg.eu/fluechtlingsprogramm>

#### **Außerschulische Bildung für Erwachsene und Kinder**

In Lüneburg gibt es viele verschiedene Bildungseinrichtungen, die Weiterbildungsangebote für Erwachsene im Programm haben. Insbesondere die Volkshochschule Lüneburg (VHS) bietet ein breites Spektrum zu günstigen Preisen an – von beruflichen Qualifizierungsangeboten bis hin zu Alphabetisierungs- und Sprachkursen in vielen verschiedenen Sprachen sowie Kreativ- und Gesundheitskursen. Das Hauptgebäude der VHS befindet sich im Stadtzentrum von Lüneburg. In allen Kommunen des Landkreises gibt es außerdem Außenstellen. Auch dort können Sie Kurse Ihrer Wahl belegen. Das Programm wechselt jeweils im Sommer und im Winter.

#### **Volkshochschule REGION Lüneburg**

Haagestraße 4

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 15660

[www.vhs.lueneburg.de](http://www.vhs.lueneburg.de)

Auch die Evangelische Familienbildungsstätte hat ein breites Angebot an Kursen, um Menschen in

Zanîngeha Leuphana li Lüneburg dixwaze yêkkirina penaberan û piştgirîya koçerên xwedî xwendinên akademîk an kesên ku armanja xwendinê hene, xwedî bike.

Ji bo vê tiştê bernama cor bi cor hene, wekî mînak, pirê-xwendin, bernama xwendevanê mêvan û sefê zimanê. Eger her pîrsek li ser wan bernama hene ku çawan dikarin qeyd bikin an çawan dikarin xwendina xwe ya welatê xwe bidomînin, dikarin biçin ofîsa navnetewîya Leuphana li Lüneburg.

#### **Zanîngeha Leuphana: Ofîsa Navnetewî**

Scharnhorst Str. 1, Avayî 4

21335 Lüneburg.

Telefon: 04131/ 677-1072

<http://lklg.eu/fluechtlingsprogramm>

#### **Telîma derve ya Dibistanê ji bo Zarok û Mezinan**

Li Lüneburg gelek sazîyên telîm, çand û xwendinê hene ku pêşniyara bernama cor bi cor ji bo domîna telîm û xwendinê ji bo mezinan re dikin. Bi taybet, dibistana Volkshochschule (VHS) li Lüneburg gelek bernama bi bihayên baş pêşkêş dike – li pêşniyara bernama perwerdehîya karên pisporî heta sefa elfûbêyê û sefa zimanê û herwisa polên afirandin û selamefîyê. Avahîya VHS li navenda bajarê Lüneburg de ye. Li hemî bajarên deverê de ofîs hene. Li vê derê jî hun dikarên sefên dilxwaza xwe rakin. Bernameya wan li zivistan û havîn de cudeye.

#### **Dibistana Volkshochschule Herêma Lüneburg**

Haagestraße 4

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 15660

[www.vhs.lueneburg.de](http://www.vhs.lueneburg.de)

Herwisa navenda xwendina malbatê yan protistant jî pêşniyara gelek bernama û sefên xwendinê heye da

verschiedenen Lebenslagen, in Partnerschaft, Ehe und im Zusammenleben mit Kindern zu begleiten und zu unterstützen. Hier können sich insbesondere junge Eltern auf ihr neues Leben mit Kindern vorbereiten lassen. Darüber hinaus gibt es viele Angebote für Kinder.

### **Ev. Familien-Bildungsstätte**

Bei der St. Johanniskirche 3

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 44211

Fax: 04131/ 44214

[www.familienbildungsstaette.de](http://www.familienbildungsstaette.de)

In Stadt und Landkreis Lüneburg gibt es in einzelnen Stadtteilen und Gemeinden Stadtteilhäuser und Bürgertreffs. Sie dienen der Begegnung und dem Austausch, um den Kontakt von Bürgerinnen und Bürgern im Wohngebiet zu fördern und um das gemeinsame Miteinander im Stadtviertel zu stärken.

Außerdem werden dort Kurse von Bürgern für Bürger angeboten. Dazu gehören auch Müttertreffs, Angebote für Kinder oder Senioren- und Kreativangebote. Dort sind für Sie Ansprechpartner und Berater gut erreichbar, denn in den Stadtteilhäusern wird die Zusammenarbeit der Hansestadt Lüneburg mit den Wohlfahrtsverbänden, den Kirchengemeinden und Vereinen im Miteinander gelebt. Wo Sie in Ihrer Nähe ein Stadtteilhaus oder einen Bürgertreff finden, können Sie unter folgendem Link nachschlagen: [www.lueneburg.de/stadtteilhaus](http://www.lueneburg.de/stadtteilhaus).

Im Landkreis Lüneburg finden Sie die Informationen bei der Verwaltung Ihrer Gemeinde oder bei der Kirche in Ihrem Dorf.



**Beschäftigung und Arbeit**

Unter bestimmten Voraussetzungen ist es möglich, ein Praktikum zur Berufsorientierung zu machen, eine

ku mirovên cor bi cor li doxên cor bi corên jiyane de bi dostanî, aştî, bi hev re jiyane digel zarokan re xwedî dike û piştgirî dike. Li vê derê bi taybet, dê û bavê cihêl dikarin xwe di jiyana nû ya xwe bi zarokên xwe re hazir bikin. Herwisa gelek bername ji bo zarokan jî heye.

### **Saziyên Perwerdehî ya Malbatan- Protêtant**

Bei der St. Johanniskirche 3

21335 Lüneburg

Telefon: 04131/ 44211

Fax: 04131/ 44214

[www.familienbildungsstaette.de](http://www.familienbildungsstaette.de)

li bajar û devera Lüneburg li hinek cihên bajarê û li civatan de xaniyên hevdiîn û bi hev re runîştin hene. Ev cihên taybet, cîha hevdiîn û nêrîn guhertinê ya mirovên bajarê ye da ku têkilî û tevliûna wan bi hev re xurt bikin û ev têkilî bidomînin.

Herwisa li vir sef û bernama cor bi cor ji aliyê xelkê de tèn pêşkêş kirin. Bi hev gehîştina dayîkan, bernama ji bo zarokan û mirovên kal û pêşniyara sefa afirandinê jî. Li vir şîretvan ji bo we hene ji ber ku li xaniyên hevdiînen de, bajarê Hansestadt Lüneburg, yêkêtiya xêrxwazan, kilîse û yêkêtiyên komên cor bi cor bi hev re dixebitin. Eger li nêziya xwe, xaniyên hevdiîn an yêkgirtinê dibînin, diakrin li ser rûpela jêrî agehî li ser wan derxînin: [www.lueneburg.de/stadtteilhaus](http://www.lueneburg.de/stadtteilhaus).

Li devera Lüneburg agehî û zanyarî li birêveberiya civata xwe an li kilîse ya gundê xwe dikarin bistînin.



**Pîşe û Kar**

Li gor pêdiviyên hewceyî momkine ku hun bikarin

Ausbildung zu beginnen, eine Arbeit aufzunehmen oder einer gemeinnützigen Beschäftigung nachzugehen. Bitte wenden Sie sich bei Fragen dazu an Ihren Berater, der Ihnen dabei hilft, die für Sie wichtigen Informationen einzuholen und Sie an die richtigen Ansprechpersonen weiterleitet. Dazu gehört, dass Sie sich unbedingt drei Monate nach Ihrer Ankunft beim Arbeitsamt als arbeitsuchend registrieren lassen sollten.

Außerdem muss in jedem Fall mit der Ausländerbehörde und manchmal auch mit der Arbeitsagentur vorab geklärt werden, ob Sie die Erlaubnis bekommen, ein Praktikum, eine Beschäftigung oder eine Arbeit aufzunehmen. Ohne diese vorherige Klärung machen Sie sich und das Unternehmen, das Sie beschäftigt, strafbar. Das kann sich negativ auf Ihre Zukunft auswirken. Mit der Einbeziehung der Behörden soll unter anderem sichergestellt werden, dass Sie für Ihre Arbeit einen gerechten Lohn und angemessene Arbeitsbedingungen erhalten. Nur für eine Hospitation, also das Zuschauen im Betrieb ohne eigene Tätigkeit, brauchen Sie keine Einverständniserklärung der Behörden.

Wenn Sie in Deutschland einer Arbeit nachgehen, ist meist der Beruf die ausgeübte Tätigkeit. Aktuelle Informationen über die geltenden Gesetze und Zugangsvoraussetzungen finden Sie unter der Adresse des Niedersächsischen Flüchtlingsrates: <http://lklg.eu/ausbildungfluechtlingsrat>

Wenn Sie bereits eine Anerkennung haben, helfen Ihnen in dieser Frage die Migrationsberatungsstellen von der Arbeiterwohlfahrt (AWO) und der Diakonie in Lüneburg weiter, oder Sie melden sich direkt bei der Arbeitsagentur in Lüneburg. Die Gesetze ändern sich häufig, deshalb ist es wichtig, dass Sie sich vorher beraten lassen.

Daneben gibt es auch die Möglichkeit, eine gemeinnützige Beschäftigung aufzunehmen. Damit ist eine gemeinnützige Arbeit gemeint, die zur Gemeinschaft beiträgt und mit einem geringen Stundenlohn vergütet wird. Diesen Lohn erhalten Sie zusätzlich zu Ihren Sozialleistungen. Gern können Sie freiwillig eine gemeinnützige Beschäftigung aufnehmen. Die Beschäftigung wird Ihnen über den Landkreis beziehungsweise über die Samtgemeinde vermittelt. Sie wird pro Stunde mit 1,05 Euro vergütet. Die Beschäftigungsangebote sind nicht an eine bestimmte Qualifikation gebunden und hängen daher nicht von einer Anerkennung Ihrer Bildungsnachweise ab oder davon, in

telîma kar, telîm ji bo hewceyên karî bikin an karek peyda bikin, an ji bo telîmek xwe qeyd bikin. Ji kerema xwe, eger hun pîrsek heye bi şîretvanek re bipeyvin ku dikare alîkariya we bike û agehiyên giring ji bo we bistîne û kesên dinê jêhatî we re bide naskirin. Ji bo vê yekê pedivîye ku piştî hatina sê heyvan, xwe bi Fermanberiya kar bidin nasandin mîna kesek ku dixwaze bişuxle.

Herwisa pêdivîye ku ji aliyê Fermanberiya Biyaniayn û carna bi ajansê kar jî bê ragihandin heke hun dikarin telîma kar, pîşe an karek hebe. Eger hun ev tişt neken, xwe û kardar jî tawanbar dikin. Ev jî ne başe ji bo pêşerojê. Bi têkilîya Fermanberiyên divê bê daxuyandin ku hun di rewşeka baş û ewle de kar dikin û pere yê baş jî didin we. Ji bo lînêrîn û mêzekirinê karek, destûra hêlan pêdivî nine.

Eger li Almaniya kar bikin, pîr profesionale ku li ser karê xwe domdar bin. Agehiyên nû li ser qanûnê kar dikarin li ser rûpela rêjeya penaberan li Niedersächsischen de mêze bikin: <http://lklg.eu/ausbildungfluechtlingsrat>

Eger hun niha hatin qebûlkin li Almaniya, ji bo wan pîrsan bikevin têkilîyê digel şîretkirin ji bo koçeran ya (AWO) xizmetin civakiyên pêdivî û Diakonie li Lüneburg, an jî bi ajansê Kar li Lüneburg têkilî çêkin. Qanûn û yasa her tim tèn guhertinê, ji ber vê yekê pîr giringe ku hun berî şîretkirin bistînin.

Herwisa hun şans heye ku serbixwe bixebitin. Karek serbixwe ewe ku xêr ji civatê re hebe û bi pereyê kêr di seet de ye. Hun dikarin xwe re pîşeyek hebe û serbixwe bixebitin. Ev kar ji aliyê bajar û civatê bajarê tê damezrandin. Hun li seet de 1,05 Euro pere distînin. Bernameya kar ne girêdayî ye bi jêhatiyek taybet, pesendkirina belgeyên pisporî hewce nine an daxuyandina ev ku li kîjan kar hun pisporin. Herwisa ji bo vê yekê destûra Fermanberiya kar ne hewceye. Hun serbixwe

welchem Beruf Sie bisher tätig waren. Außerdem brauchen Sie zur Ausübung der Tätigkeit keine Erlaubnis beim Arbeitsamt einzuholen. Sie arbeiten freiwillig. Auch wenn die Bezahlung mit 1,05 Euro pro Stunde gering erscheint, haben Sie durch die Aufnahme einer Beschäftigung viele Vorteile: Sie lernen schneller Deutsch, Sie schließen Kontakt zu netten Kollegen und lernen den Alltag in Deutschland besser kennen.

Darüber, welche Beschäftigungsmöglichkeiten es gibt, informiert Sie Ihr Berater in Abstimmung mit dem Ordnungsamt der Gemeinde und dem Sozialamt beim Landkreis. Sollte die Beschäftigungsfähigkeit von besonderen Gesundheitsuntersuchungen oder Einweisungen abhängen, werden Sie darüber informiert.

Wichtige Hinweise: Es ist nicht möglich, sich allein eine gemeinnützige Beschäftigung zu suchen oder durch die Vermittlung von Ehrenamtlichen eine Beschäftigung aufzunehmen. Lediglich der zuständige Mitarbeiter im Sozialamt des Landkreises Lüneburg ist damit beauftragt, Sie in Beschäftigung zu vermitteln. Alle Menschen, die in Deutschland Sozialleistungen erhalten, können per Gesetz zu gemeinnütziger Beschäftigung herangezogen werden. Wer herangezogen wird und welche Beschäftigung angeboten wird, entscheidet das Sozialamt des Landkreises beziehungsweise der Hansestadt. Wer der Aufforderung nicht nachkommt und die Beschäftigung ablehnt, muss mit einer Kürzung seiner Sozialleistungen rechnen.

### **Jobcenter/ und Agentur für Arbeit**

Arbeitsagenturen und Jobcenter sind wichtige Partner, die Sie beraten und dabei unterstützen, eine Arbeit oder Ausbildung aufzunehmen. Sie bieten Ihnen Informationen zu Themen rund um Arbeitsmarkt, Stellensuche und Bewerbung, Arbeitszeitmodelle und Kinderbetreuung sowie unter bestimmten Bedingungen über Qualifizierung sowie über finanzielle Fördermöglichkeiten. Je nach Aufenthaltsstatus sind entweder die Arbeitsagentur oder das Jobcenter für Sie zuständig. Ihr Berater bespricht mit Ihnen, an wen Sie sich wenden können und hilft Ihnen auch dabei, einen Termin zu vereinbaren. An manchen Tagen gibt es spezielle Sprechstunden im Jobcenter und in der Arbeitsagentur, bei denen auch Sprach- oder

dixebitin. Eger 1,05 Euro li seet de pir kê m be, le ev jî sûdê xwe hene: hun zu zimanê ALmanî hîn dibin, têkilî bi kesên hêja re çê dikin û Almaniya jî bêtir nas dikin.

Di derbara ev ku çî şanseka karî heye, şîretvanê we piştî qe bûl kirina Fermanberiya Rêzkirinê ya civatê û Fermanberiya Civakiya deverê we re didin ragihandin. Eger ew kar bi vekolîna selameti an fermanan re girêdayî be, hun tên ragihandin.

Nîşe ya giring: ne momkine ku hun bi tenê karek hîlbijêrin an bi alîkariya alîkarên dilxwaz re karek qe bûl bikin. Karkerên berpirsyarê Fermanberiya Civakiya deverê berpirsyarin ku karek ji bo we peyda bikin. Hemî mirovên ku li ALmananiya alîkariyên Civakî distînin, li gor yasa dikarin karên serbixwe bi mûçeyên kê m çê bikin. Kî berpirsyare û kîjan kar tê hîlbijartin, ev ji aliyê Fermanberiya Civakiya Deverê an bajarê Hansestadt re tê biryardan. Kesên ku berê xwe naden daxwazname û karê hîlbijartî qe bûl nakin, li alîkariya Civakiya ew tê kê m kirin.

### **Navenda Kar/ û Ajansê Kar**

Ajansê kar û navenda kar bi hev re girêdayîne û dikarin agehî bidin we û piştgirîya we bikin kar an sefa telîm peyda bikin. Ev agehî li ser kar, daxwazname kar, cihên ku kar hene û şîretkirina zarokan û her wisa pêdivîyên hewceyî ji bo belgeyên pisporiyên taybet û îmkânên bêtkirina doxên malî jî didin pêşkêşkirin. Heke hun kîjan îqame hene, ajansê kar an navenda kar ji bo we berpirsyarin. Şîretvanê we dida daxuyandin ku hun divê bi kîjan re têkilî çê bikin û alîkariya we dide ku bi wan re demek ji bo hevdiînê diyar bikin. Li hinek roj de hevdiînên taybet hene li Navenda kar û ajansê kar

Kulturmittler vor Ort sind. Außerdem bereitet Ihr Berater den Termin mit Ihnen gemeinsam vor, indem er mit Ihnen die benötigten Unterlagen zusammenstellt und Formulare ausfüllt.

Auf der Website des Jobcenters Lüneburg sind wichtige Informationen für Migrantinnen und Migranten zusammengestellt worden, darunter auch die Öffnungszeiten:

<http://lklg.eu/jobcenter>

### **Jobcenter Landkreis Lüneburg**

Volgershall 1

21339 Lüneburg

Telefon: 04131/ 6037-0

[www.jobcenter-lueneburg.de](http://www.jobcenter-lueneburg.de)

Bei der Agentur für Arbeit können Sie Kontakt zu einer Flüchtlingsberaterin aufnehmen. Sie kümmert sich speziell um die Integration in Arbeit von Zugewanderten.

### **Agentur für Arbeit**

An den Reeperbahnen 2

21335 Lüneburg

Telefon: 0800/ 4555500 (kostenfreie Nummer)

<http://lklg.eu/arbeitsagentur>

### **Jobbörse der Arbeitsagentur**

Hier finden Sie Informationen zur Jobsuche in Deutschland in verschiedenen Sprachen: <http://lklg.eu/jobboerseba>



**Einkaufen**

In Hansestadt und Landkreis Lüneburg gibt es zahlreiche soziale oder kirchliche Einrichtungen, in denen man sehr günstig oder gegen eine Spende gebrauchte Kleidung, Schuhe, Kinderspielzeug oder Haushaltsgegenstände erwerben kann. Die Öffnungszeiten sind unterschiedlich,

ku berpîrsên ziman û çandê bi wan re dibin. Herwisa şîretvanê we digel we demên hevdfîtin çê dika û her wisa tiştên ku ji bo hevdfîtin li Navend an Ajansê kar pêdivî dibin digel we hazir dike û forman ji tijî dike.

Li ser rûpela Navenda Kar ya Lüneburg agehîyên giring ji bo Koçeran re heye, herwisa demên vekirî jî:

<http://lklg.eu/jobcenter>

### **Navenda karê Devera Lüneburg**

Volgershall 1

21339 Lüneburg

Telefon: 04131/ 6037-0

[www.jobcenter-lueneburg.de](http://www.jobcenter-lueneburg.de)

Ji alîyê Ajansê kar diakrin têkilî bikin bi şîretvanekî penaberan re. Ev berpîrsyare ji bo yêkkirinê kar ji bo penaberan.

### **Ajansê Kar**

An den Reeperbahnen 2

21335 Lüneburg

Telefon: 0800/ 4555500 (Hejmara bêpere)

<http://lklg.eu/arbeitsagentur>

### **Borsê Karê Ajansê Kar**

Li vê derê agehî li ser kar li Almaniya bi zimanên cor bi cor tên peyda kirin: <http://lklg.eu/jobboerseba>



**Bazar/Kirîn**

Li bajarê Hansestadt û devera Lüneburg gelek sazîyên civakî û kilîseyî hene ku li vê derê her kes dikare cilên destê dû, sol, leyîstikê zarokan an tişt û kelûpelên malê jî bi bihayekî kêr bistîne. Demên

daher empfiehlt es sich, vorher im Internet nachzuschauen oder anzurufen.

## **Kleidung und Schuhe**

### **DRK – Kleiderkammer**

An den Reeperbahnen 1a  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 26669-0  
[www.drklueenburg.de](http://www.drklueenburg.de)

### **Kleiderkammer Caritasverband**

Johannisstraße 36  
2133 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 40050-0

### **Caritas Soziales Kinderland**

St. Stephanus-Passage 4  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7771002

### **Ökumenisches Zentrum St. Stephanus Kleiderkeller**

St. Stephanus Platz 1  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 54 71

### **Mary`s soziale Kinderklamotte**

Friedensstraße 8  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 48027

### **Umsonstladen Kaltenmoor**

**Netzwerk Kaltenmoor e.V.**  
St. Stephanus Passage 21  
Im Einkaufszentrum Kaltenmoor  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 721426

vekirî cor bi corên, ji ber vê yekê, em daxwaz dikin ku berî li ser înternet lêbînerin an telefon bikin.

## **Cil û Sol**

### **DRK – Odeya Cilan**

An den Reeperbahnen 1a  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 26669-0  
[www.drklueenburg.de](http://www.drklueenburg.de)

### **Odeya Cilan ya Koma Karîtas**

Johannisstraße 36  
2133 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 40050-0

### **Welata Civakîya Zarokan ya Karîtas**

St. Stephanus-Passage 4  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7771002

### **Navenda Ökumenîş, Jêzemîna Cilan ya**

**St. Stephanus**  
St. Stephanus Platz 1  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 54 71

### **Cilên Erzanê Mary`s ji bo Zarokan**

Friedensstraße 8  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 48027

### **Dikana Miftî ya Kaltenmoor**

**Tora Kaltenmoor e.V.**  
St. Stephanus Passage 21  
Li Navenda Bazarê Kaltenmoor  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 721426

**FUNDUS Dahlenburg****Soziales Kaufhaus mit Internetcafé**

Lüneburger Str. 10  
21368 Dahlenburg  
Telefon: 05851/ 979420

[www.fundus-dahlenburg.de](http://www.fundus-dahlenburg.de)

**Unser Lädchen e.V.**

Rackerstieg 1  
21385 Amelinghausen  
Telefon: 04132/ 1560

**Diakonieverband Nordostniedersachsen**

der Ev.-luth. Kirchenkreise Lüneburg, Bleckede und Uelzen  
An den Reeperbahnen 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 59202

**Zeughaus Second Hand-Kaufhaus**

Katzenstr. 3  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7571388

**Haushalt und Möbel**

Bei Sack & Pack gibt es günstig gebrauchte und neue Möbel, Geschirr, Haushaltsgeräte, Bücher usw. Zusätzlich bietet Sack & Pack Umzüge, Haushaltsauflösungen und kleine Transporte an.

**Sack und Pack**

Vor dem Neuen Tore 35  
21339 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 707197

[www.neue-arbeit-lueneburg.de](http://www.neue-arbeit-lueneburg.de)

**Unser Lädchen e.V.****FUNDUS Dahlenburg****Bazaré Er Ameling Internetcafé**

Lüneburger Str. 10  
Telefon: 04132/ 1560  
21368 Dahlenburg  
Telefon: 05851/ 979420

[www.fundus-dahlenburg.de](http://www.fundus-dahlenburg.de)

**Dikana me e.V.**

Rackerstieg 1  
21385 Amelinghausen  
Telefon: 04132/ 1560

**Zeughaus Second Hand-Kaufhaus****Katzenstraße Nordostniedersachsen**

der Ev.-luth. Kirchenkreise Lüneburg,  
Bleckede und Uelzen  
Telefon: 04131/ 7571388  
An den Reeperbahnen 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 59202

**Zeughaus Bazaré – Destê Du**

Katzenstr. 3  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7571388

**Xanî û Mobîlya**

Sack & Pack mobîlya yê destî dû bi bihayên baş difrote, mobîlya yê nû, firaq û aman, amûrên xanî, kitêb û htd jî difirote. Herwisa Sack & Pack barkirin/guheztin, xanî nûkirin û otomobîla biçîk jî didin pêşkêş kirin.

**Sack und Pack**

Vor dem Neuen Tore 35  
21339 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 707197

[www.neue-arbeit-lueneburg.de](http://www.neue-arbeit-lueneburg.de)

## Lebensmittel

Die Lüneburger Tafel unterstützt Bedürftige durch die Ausgabe von Lebensmitteln. Die Tafel sammelt überschüssige Lebensmittel, die nach den gesetzlichen Bestimmungen noch verwertbar sind. Die Arbeit der Lüneburger Tafel wird durch Ehrenamtliche, Spender und Sponsoren unterstützt.

Die Tafel arbeitet unabhängig von politischen Parteien und Konfessionen und hilft dadurch allen Menschen, die Hilfe bedürfen. Jeder Kunde benötigt einen von der Tafel ausgestellten Tafel-Ausweis. Der Ausweis kann dienstags von 13:00 Uhr bis 14:00 Uhr beantragt werden. Dazu müssen Sie sich ausweisen und belegen, dass Sie bedürftig sind. Die Ausgabezeiten sind auf der Website der Tafel veröffentlicht.

### Lüneburger Tafel

Im Tiefen Tal 64  
21339 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 402180

## Reparaturcafés

Wenn Sie alte Elektrogeräte, kaputte Möbelstücke oder Kleidungsstücke reparieren wollen, finden Sie Unterstützung und Hilfestellungen in den Reparaturcafés in Stadt und Landkreis Lüneburg. Wenn Sie handwerklich geschickt sind, sind Sie dort auch zur Mithilfe willkommen.

### Reparaturcafé

Scheune hinter dem Dorfgemeinschaftshaus/ beim Jugendzentrum  
Bardowicker Str. 2  
21379 Scharnebeck  
Telefon: 04136/ 1282 oder 04136/ 8557

### Mondbasis

Reparaturcafé  
Lünertorstrasse 20  
21335 Lüneburg

## Xwarin

Komîta an Şandê Lüneburgê pêdivîyên we ya xwarinê piştgirî dike. Komîte, xwarinên zêde û talî, ku li gor yasayên diyarkirî dikarin bèn bikaranîn, kom dike. Karên komîta Lüneburgê ji aliyê alîkarên dilxwaz, xêrxwazan û xatirgiriyan re tê piştgirî kirin.

Komîte serbixwe û srbest ji her armanjên sîyasî ye u alîkariya hemî mirovan dide ku alîkarî dixwazin. Her mişteriyek pêwîste ku pênasê-Tafel hebe. Pênasê Tafel di rojên Sêşem li seet 13 heta 14 dikare bê daxwaz kirin. Ji bo vê yekê, hun divê bidin daxuyandin ku hun pêdivî bi wan xwarinan re hene. Demên derketinê li ser rûpela internet lê binerin.

### Komîta Lüneburg

Im Tiefen Tal 64  
21339 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 402180

## Reparaturcafés/ kafe ya Çêkirinê

Eger hun amûrên elektrîkî, mobîlya şikestî an cil dixwazin çê bikin, piştgirî û alîkarî li Kafeya Çêkirinê peyda dikin li bajar û devera Lüneburg. Eger hun bi xwe dikarin çêkirin bikin, dikarin li vê derê alîkarî bikin.

### Kafe ya Çêkirinê

Kadîn li pişt Civata Gund / li rexa Navenda xortan  
Bardowicker Str. 2  
21379 Scharnebeck  
Telefon: 04136/ 1282 an 04136/ 8557

### Mondbasis

Reparaturcafé  
Lünertorstrasse 20  
21335 Lüneburg





## Geld und Versicherungen

### Geld

Sie haben die Möglichkeit, bei den Banken in Lüneburg ein Guthabenkonto zu eröffnen. Dazu gibt die Sparkasse Lüneburg Informationsflyer in mehreren Sprachen heraus. Das Konto ist nicht bei jeder Bank kostenfrei. Sollten Sie also wegziehen, dann sollten Sie das Konto wieder schließen, damit Ihnen keine Kosten mehr entstehen. Sollten Sie Leistungen vom Sozialamt erhalten, werden diese monatlich auf Ihr Konto überwiesen. Es ist dazu nötig, dass Sie Ihre Kontoverbindung dem Sozialamt mitteilen.

### Versicherungen

Wenn Sie in Deutschland leben, sollten Sie unbedingt eine Haftpflichtversicherung und eine Unfallversicherung für sich und Ihre Familie abschließen. Die Haftpflichtversicherung übernimmt Schäden, die Sie oder Ihre Kinder aus Versehen verursacht haben. Die Konditionen und die Kosten für die Versicherungen sind sehr unterschiedlich und manchmal nur schwer zu vergleichen. Informationen darüber, wo Sie sich seriös beraten lassen können, können Sie bei Ihrem Berater oder bei den Migrationsberatungsstellen einholen.

### Beratung bei Schulden

Wenn Sie Schulden angehäuft haben und diese zu einem existenzbedrohenden Problem anwachsen, können Sie sich an die Schuldnerberatung der Diakonie wenden. Die Beratung erfolgt vertraulich und ist kostenfrei.

### Soziale Schuldnerberatung für Hansestadt und Landkreis Lüneburg

Haus der Kirche  
An den Reeperbahnen 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 749211  
[www.schuldnerberatung-lueneburg.de](http://www.schuldnerberatung-lueneburg.de)



### Dirav

Hun dikarin li bankên Lüneburg hejmareka bankê ji xwe re vekin. Ji bo vê tiştê kaxeza agehiyên bankê Sparkasse heye ku bi zimanin cor bi cor hatiye weşandin. Hejmara bankî digel her bankekî bêpere nîne. Eger hun dixwazin biguhezin, hejmara bankiyê xwe divê girê bidin da ku êdî pere nedin. Eger hun alîkariya malî ya Fermanberiya Civakî distînin, ev pere her heyvê tê ser hejmara bankiyê we. Ji ber vê yekê giringe ku hun agehiyên hejmara bankiyê xwe bidin Fermanberiya Civakî.

### Bîme

Eger hun li Almaniya bimînin, hun divê hetmen bîmeya selameti û qeza û qedêr ji bo xwe û malbatê xwe bistînin. Bîmeya şexsî hemî xesar û zererên ku hun an zarok çêkirine, qebûl dike. Şert û xercên bîme cor bi corên û carna gelek hêsa nîne bîn berhevkin. Agehî li ser ku li kî derê agehî bistînin, diakrin li civatê penaberan re bistînin.

### Şîretkirin ji bo qer/qerz

Eger hun qer hene û ev jî xeterên pir ciddî ji we çê kirne, dikarin têkilî bikin bi şîretvanê qer li Diakonie. Şîretkirin li vir bêpere ye.

### Şîretkirina Qerê Civakî

#### Ji bo bajarê Hansestadt û Devera Lüneburg

Haus der Kirche  
An den Reeperbahnen 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 749211  
[www.schuldnerberatung-lueneburg.de](http://www.schuldnerberatung-lueneburg.de)



## Mobilität

Damit Sie mobil in der Stadt und dem Landkreis Lüneburg sein können, finden Sie hier einige Informationen zu Verkehrsmitteln und deren Nutzung.

### Fahrrad

Mit dem Fahrrad lassen sich die Stadt und der Landkreis Lüneburg gut erkunden und Sie kommen jederzeit schnell und kostengünstig überall hin. In Lüneburg gibt es die Möglichkeit, bei Fahrradversteigerungen, die regelmäßig stattfinden, teilzunehmen oder ein Fahrrad über den Kleinanzeigenmarkt (Lüneburger Landeszeitung oder Lünepost) gebraucht zu erwerben. In manchen Flüchtlingsunterkünften und Gemeinden gibt es eine Fahrradwerkstatt, in der Fahrräder selbst repariert oder „neue gebrauchte“ Räder gekauft werden können. Diese können dann mit Ehrenamtlichen aus den Willkommensinitiativen repariert werden.

Bitte beachten Sie beim Fahrradfahren in der Stadt und auf dem Land die Straßenverkehrsordnung. Sie und Ihre Kinder sollten möglichst immer einen Fahrradhelm tragen, der Sie bei Unfällen schützt.

### Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)

In der Stadt und den Gemeinden des Landkreises können Sie zuverlässig alles mit dem Bus erreichen. Diese fahren in der Regel von ungefähr 06:00 bis 21:00 Uhr in der Region Lüneburg. Alle Busse sind zentral zum Stadtkern, zur Haltestelle „Am Sande“ und zum „ZOB Bahnhof“ hin ausgerichtet. Zu Zeiten am späten Abend oder in der Nacht, in denen keine Busse fahren, fährt Sie ein „Anruf-Sammel-Taxi“(ASM).

Das ASM müssen Sie vorher telefonisch bestellen unter Telefon: 04131/ 53344, um dann zu der angegebenen Bushaltestelle zu gehen. Dort werden Sie abgeholt.



## Hatin û Çûn

Ji ber ku hun li nav bajar û devera Lüneburg bi hêsanî hatin û çûn bikin , hinek agehî li ser hatin û çûnê hene.

### Duçerxe

Bi duçerxe, her tim dikarin hemî bajar û devera Lüneburg nas bikin û zu û bê pere her cihek dikarin biçin. Li Lüneburg bazarê mezadê duçerxe heye ku zu bi zu tê çêbûn û hun jî diakrin pişikdarî bikin an duçerxeyek bi vê awayî bistînin. Li hinek civatên penaberan re dikanê duçerxe hene ku duçerxe tèn çêkirin an çerxên destê dû tèn standinê. Ev jî piştê dikare bi dilxwazî bê çêkirin.

Ji kerema xwe ser hinda xwe bin dema ku duçerxe diajutin di nav bajar de. Hun û zarokên we divê serkumên duçerxe bikar bînin da ku awle bin.

### Trafika giştîya xelkê (ÖPNV)

Di nav bajar û civatên deverê diakrin her tişt bi otobîs bi cîh bînin. Otobîs li seeta 6ê sibê heta 9ê şev li devera Lüneburg diajutin. Hemî otobîsan diçin navenda bajar, îstqeha „Am Sande“ û îstqeha „ZOB Bahnhof“. Di demên pir direng de ku otobîs naçin, taksîya telefonî diajon, „Anruf-Sammel-Taxi“(ASM).

Ji bo gazî kirina ASM divê berî telefon bikin da ku bînin cem we li îstqeha otobîsê, hejmara telefonê: 04131/ 53344.



## Religionsgemeinschaften

Nicht alle Menschen, die in Deutschland leben, sind religiös oder gehören einer Religionsgemeinschaft an. Wer sich einer Religionsgemeinschaft anschließt, tut das freiwillig und kann sich aussuchen, welchen Glauben er annehmen möchte. Die Zugehörigkeit zu einer Glaubensrichtung wird als ein sehr privater Bereich angesehen und selten wird darüber in der Öffentlichkeit gesprochen. Menschen werden nicht nach ihrem Glauben bewertet oder aber ausgegrenzt, wenn sie sich keiner Religion verbunden fühlen.

### Christliche Kirchen

Christen, die in Lüneburg ihren Glauben praktizieren wollen, gehören entweder der evangelischen, der katholischen oder einer der freikirchlichen Gemeinden an. Die christlichen Kirchen sind auch die Träger großer Wohlfahrtseinrichtungen. Die Arbeit der Wohlfahrtseinrichtungen wird durch Kirchensteuern und Spenden finanziert. Christliche Kirchen pflegen einen Dialog mit anderen Glaubensgemeinschaften. Manchmal finden auch gemeinsame Veranstaltungen statt, an denen sich Menschen ganz unterschiedlicher Konfessionen beteiligen. Um die Gottesdienste zu gestalten, beteiligen sich einzelne Bürgerinnen und Bürger. Für Kinder finden besondere Angebote statt. Oft finden sich auch kleine Musikgruppen zusammen, die Gottesdienste an den Sonntagen oder an christlichen Feiertagen und Gemeindefeste mitgestalten. Im Lüneburger Telefonbuch oder direkt bei den Kirchen in der Nähe Ihrer Wohnung können Sie herausfinden, wo Gottesdienste stattfinden.

### DITIB Türkisch-Islamische Gemeinde zu Lüneburg e.V.

Die Moschee ist rechtlich und wirtschaftlich gesehen ein selbstständiger, eingetragener Verein, der 1980 von Türkischen Gastarbeitern gegründet worden ist. Sie gehört



## Civatên Olî

Hemî mirovên ku li Almaniya dijîn olî ninin an jî endamê civateka olî ninin. Kesek ku têkilî bi civateka olî çê dike, ev bi serbestî dike û dikare jî bixwe hilbijêre ku kîjan ol dixwaze qebûl nîke. Têkilî bi olek mîna tiştêkî pir şexsî tê dîtin û zor bi kêmî li ser vê tiştê tê gotûbêj kirin. Mirov ji ber olê wan nayên nîrxandin an avêtin, eger ku tu ol tune be.

### Kilîseyên Xiristîyanî

Xiristîyanên ku li Lüneburg dixwazin olê xwe bikarbînin, an protestant an katolîk an jî yêk ji wan civatên ne ku kilîse tune. Kilîseyên xiristîyanî mîna saziyên xêrxwaz re dixebitin. Çalakiyên saziyên xêrxwaz ji aliyê bacên kilîse û bexîşandinê tê birêxistin. Kilîseyên xiristîyanî gotûbêj bi olên din re di nav civatê de çê dikin. Carna digel civatên olên din bi hev re benama çê dikin, ku mirovên cor bi cor li wan bernaman de pişikdarî dikin. Ji bo niwêjê, hinek mirovên civatê pişikdarî dikin. Ji bo zarokan re bi taybet bernama taybet hene. Carna, komên biçûkên muzîk jî di bernama niwêjê da di Yêkşem de an di demên betlan de pişikdarî dikin. Li kitêba telefonê Lüneburgê an jî li kilîse li nêziya xaniya we dikarin lê binerin ku niwêjan li kî derê tèn bi cîh anîn.

### DITIB Civata Tirk û İslam li Lüneburg e.V.

Misgeft bi awayê qanûnî û aborî komêka serbixweye û sala 1980 ji aliê penaberên Tirk re hatiye

dem Dachverband DITIB an.

Das Vereinsziel ist es, Musliminnen und Muslimen einen Ort zur Ausübung ihres Glaubens zu geben und einen Beitrag zur Integration zu leisten. Darüber hinaus verfolgt der Verein soziale Ziele. Wie alle anderen DITIB Gemeinden ist der Verein stets daran interessiert, einen offenen Dialog zu führen mit dem Ziel, eine gute Grundlage für ein besseres und engeres Miteinander zu bieten. Die Türkisch-Islamische Gemeinde zu Lüneburg veranstaltet alljährlich einen Kermes, einen Tag der offenen Moschee. Die Gemeinde beteiligt sich mit eigenem Programm am Fest der Kulturen und pflegt einen Informationsaustausch mit anderen religiösen und kulturellen Einrichtungen. Der Verein hat auch eine Jugendabteilung.

#### **DITIB-Türkisch Islamische Gemeinde zu Lüneburg e.V.**

Lüner Weg 27

21337 Lüneburg

Mail: [info@moschee-lueneburg.de](mailto:info@moschee-lueneburg.de)

Mail Jugendabteilung: [jugend@moschee-lueneburg.de](mailto:jugend@moschee-lueneburg.de)

[www.moschee-lueneburg.de](http://www.moschee-lueneburg.de)

#### **Arabisch muslimische Gemeinde, Ahmadiyya Muslim Jamaat**

Vor dem weißen Berge 21

21339 Lüneburg

Mail: [amj.lueneburg@gmail.com](mailto:amj.lueneburg@gmail.com)

[www.ahmadiyya.de](http://www.ahmadiyya.de)

#### **Lüneburger Baha'i-Gemeinde**

Die Baha'i-Gemeinde Lüneburg trifft sich regelmäßig zur Andacht oder zu Gesprächskreisen.

[www.bahai.de](http://www.bahai.de)

[info@bahai.de](mailto:info@bahai.de)

damezrandin. Ev ya komê DITIB ye.

Armanja komê ewe ku jin û mêrên îslam re cihek hebe ku niwêj bikin û ji bo yêkkirin jî dixebite. Armanjên civakî yêk ji wan armanjên komê ne. Mîna hemî civatên DITIB dixwaze ku gotûbêj û têkilîyên xurt bi xelkê re çê bike ji bo bi hev re jîyan. Civata Tirk û Îslam, hemî sal rojek heye ku hemî kes dikarin herin mizgeftê. Ev civat li bernama cejn û fêstivalan re pişkdarî dike û bi civatên olîyên din jî têkilîyên xurt çê dike. Her wisa beşa cihêlan jî hene.

#### **DITIB-Civata Tirk û Îslam li Lüneburg e.V.**

Lüner Weg 27

21337 Lüneburg

E-Peyam: [info@moschee-lueneburg.de](mailto:info@moschee-lueneburg.de)

E-Peyama Firqe Xortan: [jugend@moschee-lueneburg.de](mailto:jugend@moschee-lueneburg.de)

[www.moschee-lueneburg.de](http://www.moschee-lueneburg.de)

#### **Civata Ereben Îslam, Ahmadiyya Muslim Jamaat**

Vor dem weißen Berge 21

21339 Lüneburg

E-Peyam: [amj.lueneburg@gmail.com](mailto:amj.lueneburg@gmail.com)

[www.ahmadiyya.de](http://www.ahmadiyya.de)

#### **Civata Baha'i-yên Lüneburgê**

civata Baha'i-yên Lüneburg bi hev re danûstandin çê dikin ji bo dua an ji bo gotûbêj kirin.

[www.bahai.de](http://www.bahai.de)

[info@bahai.de](mailto:info@bahai.de)



## Sport, Freizeit und Kultur

Um in Deutschland Freizeit gemeinsam zu verbringen, gehen viele Erwachsene und Kinder in Vereine oder feste Gruppen, die sich regelmäßig treffen. Ob Sie Sport treiben wollen oder in einem Musikensemble mitmachen möchten: Nicht nur in der Stadt sondern auch im Landkreis gibt es viele unterschiedliche Angebote für Menschen, die sich über ihr Hobby zu einer Gemeinschaft zusammenfinden. Sie sind herzlich willkommen.

### Sport

Fast in jedem Ort gibt es einen Sportverein Hier kann man zum Ausgleich und zum Vergnügen gemeinsam Sport treiben oder trainieren, um sogar an Wettkämpfen teilzunehmen. Viele Sportvereine bieten auch Frauensportgruppen und besondere Angebote für Kinder an. Es gibt ermäßigte Beiträge für Kinder. Im Sportverein lassen sich schnell neue Freundschaften knüpfen. Sollten Sie selbst Interesse daran haben, sich als Übungsleiter oder Trainer im Sportverein zu engagieren, bietet der Kreissportbund die Möglichkeit zur weiteren Qualifizierung. Mehr Informationen und eine Beratung erhalten Sie zum Beispiel beim Kreissportbund Lüneburg e. V.:

#### Kreissportbund Lüneburg e.V.

Neuetorstr. 3

21339 Lüneburg

Telefon: 04131/ 757359-0

[www.kreissportbund-lueneburg.de](http://www.kreissportbund-lueneburg.de)

### Musik, Theater und Kunst

In der Hansestadt Lüneburg finden Sie unterschiedliche kulturelle Angebote. Die Musikschule und das Theater bieten speziell für Kinder und Jugendliche Unterricht zum Erlernen eines Instrumentes, Tanz, Ballett und einen Chor an. Doch auch wenn Sie selbst aktiv Musik machen oder sogar als professionelle Musiker gearbeitet haben, lohnt



## Spor, Valatî û Çand

Ji ber ku li Almaniya, demên valatî bi hev re biqedînin, pirañiya mezinan û zarokan diçin kom û komîteyên ku hevdu her tim dibînin. Heke hun dixwazin spor bikin an li dibistanekî muzîk de dixwazin bikevin têkilîyê: di nav bajar û li derdor jî bernameyên cor bi cor ji bo mirovin ku dixwazin valatîyê xwe di nav civatê de biqedînin, hene. Hun jî bi dil xêrhain.

### Spor

Hema hema li her cihek, civateka spor heye. Li vir hun dikarin ji bo xweşîyê, ji bo hevsengî yê bi hev re spor bikin an jî li misabeqe pişikdarî bikin. Gelek civatên sporê, bernama ji bo jinan û zarokan re hene. Bihayên kêma ji bo zarokan re heye. Li civatên spor, hun dikarin bi hêsayî têkilîyên nû ji xwe re çê bikin. Eger hun dixwazin mîna mamosteyê sporê li civatên spor de bixebitin, yêkitîya spor bernama ji bo standina belgeyên pisporî hene. Agehiyên zêdetir an jî şîretkirinê dikarin li Yêkitîya Spora Lüneburg e. V. bistînin:

#### Civata Deverîya Sporê Lüneburg e.V.

Neuetorstr. 3

21339 Lüneburg

Telefon: 04131/ 757359-0

[www.kreissportbund-lueneburg.de](http://www.kreissportbund-lueneburg.de)

### Muzîk, Şano û Huner

Li bajarê Hansestadt Lüneburg bernameyên çandi yên cor bi cor hene. Dibistana muzîk û şano bi taybet sefên taybet hene ji bo zarokan û cihêlan di firqeyên dîlan, muzîk, balêt û strangutin bi hev re di nav komek de. Lê eger hun hez li muzîk dikin an bi awayekî jêhatî li ser muzîk kar kirne, gelek baş dibe

es sich, mit den Institutionen Kontakt aufzunehmen. Dort gibt es auch zahlreiche Ensemble für Erwachsene, in denen Sie willkommen sind. In der Kunstschule Ikarus finden Erwachsene, Jugendliche und Kinder ein breites Angebot an Malkursen, Projekten, ein offenes Ateliers und Werkstätten, sowie Ausstellungen und Aufführungen. In den Schulferien finden häufig kostenlose Ferienangebote für Jugendliche und Kinder in den kulturellen Einrichtungen statt. Hier finden Sie eine Auswahl an Angeboten:

**Musikschule der Hansestadt  
Lüneburg**

St.-Ursula-Weg 7  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 309-3395 oder  
04131/ 309-3391  
Telefax: 04131/ 309-3401  
Mail: [info@musikschule-lueneburg.de](mailto:info@musikschule-lueneburg.de)

**Theater Lüneburg**

An den Reeperbahnen 3  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7520  
[www.theater-lueneburg.de](http://www.theater-lueneburg.de)

**Kunstschule Ikarus Lüneburg**

Dorette-von-Stern-Straße 2  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04135/ 808743

**Theater im e.novum e.V.**

Munstermannskamp 1  
21335 Lüneburg

eger bi vê saziyê têkilî çê bikin. Ji vir, gelek grûpên cor bi cor ji bo mezinan jî hene. Li dibistanê hunerê Ikarus, sefên cor bi cor wekî nîgarkêşan, projeyên taybet, studioyê vekirî, pîşangeh û gerên taybet ji bo mezinan, cihêlan û zarokan re hene. Li dema betlanê dibistanê, gelek bernameyên bêpere ji bo zarokan û cihêlan li saziyên çandî de tê pêşkêş kirin. Li vir diakrin bernameyan hilbijêrin:

**Dibistana Muzîk li Hansestadt  
Lüneburg**

St.-Ursula-Weg 7  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 309-3395 an  
04131/ 309-3391  
Telefax: 04131/ 309-3401  
E-Peyam: [info@musikschule-lueneburg.de](mailto:info@musikschule-lueneburg.de)

**Şano Lüneburg**

An den Reeperbahnen 3  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7520  
[www.theater-lueneburg.de](http://www.theater-lueneburg.de)

**Dibistana Huner a Ikarus Lüneburg**

Dorette-von-Stern-Straße 2  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04135/ 808743

**Şano li e.novum e.V.**

Munstermannskamp 1  
21335 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 7898222

Telefon: 04131/ 7898222

### **KulturBäckerei**

Dorette-von-Stern-Straße 2  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 8645136

### **Patinxaneya Çand**

Dorette-von-Stern-Straße 2  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 8645136



## **Religionsgemeinschaften**



## **Civatên Olî**

In Lüneburg gibt es mehrere Organisationen und Vereine, in denen sich Migranten zusammengefunden haben und sich regelmäßig zum Austausch treffen.

### **Amistad e. V.**

Amistad e. V. fördert das Zusammenfinden und Zusammenleben von Jugendlichen und Erwachsenen mit spanischer oder deutscher Muttersprache. Stammtische, Vorträge, Videoabende, Kochabende, Städte- und Museumsbesuche, ein Sommer- und ein Jahresfest helfen, die verschiedenen Kulturen zusammenzuführen und zu verstehen. Die Mitglieder des Vereins und ihre Kinder haben etwa je zur Hälfte eine spanische, lateinamerikanische oder deutsche Herkunft.

Die vorrangigen Ziele sind des Vereins sind die Förderung der spanischen Sprache und der interkulturelle Austausch zwischen den spanischsprachigen Ländern und Deutschland sowie die Integration der spanisch sprechenden Menschen in Lüneburg und Umgebung. Die Teilnahme steht jedem offen und ist nicht an eine Mitgliedschaft gebunden.

### **Amistad e.V.**

Telefon: 04136/ 911087  
[www.amistad-lueneburg.de](http://www.amistad-lueneburg.de)

Li Lüneburg gelek civat û komîte hene ku koçeran ji xwe re çîkirne û bi awayên rêkûpêk danûstandin çî dikin.

### **Amistad e. V.**

Amistad e. V. pêşveçûnên têkilî û bi hev re jiyane cihêl û mezinên Almanî û Spanî re dixwaze, bi zimanê Almanî an Spanî. Danûstandin, gotar, komên vîdeoyî, komên aşpezîyê, serlêdana bajar û mûzeyan, cejnên havîn û di nav salê de rêdixin ku çandên cor bi cor bi hev re çê dikin û hevdu jî fêhm dikin. Endamên vê komîte/kombûn û zarokên wan an Spanî ne, an Almanî û an jî Hispanîk.

Armanja vê Komê pêşveçûna têkilîyên çandî di nav mirovên spanî û Almanî de ye, her wisa xurt bûna têkilî yê Welatên ku Spanî dişteqilin û Almaniya, her wisa yêkkirina xelkên Spanî ku li Lüneburg û derdora Lüneburg dimînin. Her kes diakre pişkdariya vê komê bike.

### **Amistad e.V.**

Telefon: 04136/ 911087  
[www.amistad-lueneburg.de](http://www.amistad-lueneburg.de)

## Arabisch-Deutscher Kulturverein e.V.

St. Stephanus-Passage 13  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 2204722

## Civata Çandê Erebi - Almanî e.V.

St. Stephanus-Passage 13  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 2204722



Beteiligung

Politische und Gesellschaftliche



Tevlîbûna Sîyasî û Civakî

### Gemeinsamer Integrationsbeirat von Stadt und Landkreis Lüneburg

In Hansestadt und Landkreis Lüneburg gibt es einen gemeinsamen Integrationsbeirat. Dieses ehrenamtliche Gremium, das alle fünf Jahre neu gewählt wird, berät die lokale Politik und die Verwaltungen zu Fragen der gesellschaftlichen Teilhabe von Migranten in Lüneburg. In diesem Gremium sind die unterschiedlichen Migrantenorganisationen, die es in Lüneburg gibt, vertreten. Gemeinsam mit Ratsmitgliedern, Vertretern von Wohlfahrtsverbänden, die in der Migrationsarbeit tätig sind, und Repräsentanten anderer Organisationen wird dort besprochen, wie sich im Landkreis und in der Hansestadt Lüneburg Barrieren bei der Integration abbauen lassen.

Der Integrationsbeirat veranstaltet dazu in Kooperation mit anderen Organisationen und Institutionen Veranstaltungen, um den Austausch und das Zusammenleben zwischen allen Bürgern – ob hier geboren oder aus dem Ausland zugewandert – zu gestalten. Der Integrationsbeirat tagt viermal im Jahr an unterschiedlichen Orten. Die Sitzungen sind öffentlich und Sie sind als Gast herzlich willkommen. Wenn Sie ein konkretes Anliegen, eine Anregung oder eine Frage haben, dann können Sie diese im Rahmen der Bürgerfragerunde am Anfang der Sitzung einbringen.

### Komîteya bihevre Yêkkîtinê li bajar û devera Lüneburg

Li bajarê Hansestadt û devera Lüneburg komîteya yêkkîrinê bihevreyî heye. Ev komîteya dilxwaz hemî pênc salan hîlbijartinek nû çê dike, sîyaseta deverê sîret dike û berpirsyariya pirsên civakîyên penaberan li Lüneburgê qebûl dike. Ev komîte, saziyên cor bi corên penaberan ku li Lüneburg hene, dide daxuyandin. Digel endamên komîteyên berpirsên saziyên dilxwaz ku di karên penaberiyê de dixebitin û berpirsên saziyên din ku li vir hatin nasandin, bihevre dixwazin bizanin ku çawan berbestên yêkkîrinê li dever û li bajarê Hansestadt Lüneburg bîn qetandin.

Komîteya yêkkîrinê ji ber vê yekê, bi alîkariya sazî û navendên din, bûyerên cor bi cor çê dîkin daku têkilîyên mirovên vê deverê – heke vê derê hatin mezin bûn an na – bi hev re xort bikin. Komîteya yêkkîrinê gelek car di sal de li cihên cor bi cor bi hev re kom dibin. Danûstandin bi awayên giştî ne û hun jî mîna mêvan xêrhatine. Eger hun pirs an pirsgirêkek heye dikarin li destpêka danûstandinê de bidin daxuyandin.



Immer, wenn Sie den Integrationsbeirat auf ein Thema aufmerksam machen wollen, das zum Beispiel im Integrationsbeirat besprochen werden sollte und Politik, Gesellschaft oder Verwaltung betrifft, können Sie sich an das Bildungs- und Integrationsbüro wenden. Auf der Website des Bildungs- und Integrationsbüros finden Sie auch die Veranstaltungshinweise und die Termine der Sitzungen. [www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

**Landkreis Lüneburg**  
**Bildungs- und Integrationsbüro**  
**Koordinierungsstelle Migration und Teilhabe**

Am Schwalbenberg 24

21337 Lüneburg

Telefon: 04131/ 96985-24

[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

### **Ehrenamtlich engagieren**

Mit bürgerschaftlichen Engagement können Sie viel bewegen und Migrantinnen und Migranten bei ihrer Integration in Stadt und Landkreis Lüneburg mit Ihrem Wissen, Ihrer Erfahrung und Ihren Sprachen hilfreich zur Seite stehen. Ihr freiwilliges Engagement wirkt dabei ergänzend zu den Hilfs- und Beratungsangeboten, die ausgebildete Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von verschiedenen Organisationen anbieten. Eine große Hilfestellung ist es daher, wenn Sie andere Zugewanderte auf diese Dienste hinweisen und, sofern von beiden Seiten gewünscht, den Kontakt zu den Diensten vermitteln. Ein weiterer Aufgabenbereich könnten Begleitdienste bei Behördengängen, Hausaufgabenbetreuung oder Dolmetscherdienste sein. Hierfür gibt es in Kooperation mit anderen Organisationen lohnenswerte Projekte, zum Beispiel das Projekt „Kulturmittler“.

Aber auch in Sportvereinen, in Schulen oder in der Feuerwehr ist Ihr Engagement willkommen. Wenn Sie selbst ehrenamtlich aktiv werden wollen und sich engagieren möchten, wenden Sie sich entweder an die Ehrenamtsinitiative an Ihrem Wohnort, an das Bildungs- und Integrationsbüro des Landkreises Lüneburg oder an

Her tim, eger dixwazin ku komîteya yêkkirinê li ser mijarek bidin daxuyandin ku divê di nav komîte bê behskirinê û li ser mijarên sîyasî, civakî an birêvebiryê, hun dikarin herin ofîsê yêkkirinê. Li ser rûpela ofîsê yêkkirinê, hemî bûyer û hevdfîtin û kombûnan û mijarên wan jî tê belav kirin.

[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

**Devera Lüneburg**  
**Ofîsa Perwerdehî û Yêkkirin**  
**Rêxistinên Koçeran û Pişikdaran**

Am Schwalbenberg 24

21337 Lüneburg

Telefon: 04131/ 96985-24

[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

### **Alîkarên Dilxwaz rêxistin çê dikin**

Bi alîkarî û rêxistina xelkê hun dikarin gelek tiştan bikin û alîkariya penaber û koçerên nû re bikin bi yêkkirina xwe di nav bajar û devera Lüneburg bi piştgiriya wan bi agehî û tecrîbe û ziman re. Alîkariya dilxwazê we, ev alîkarî û şîretkirina sazî û navendên din re temam dike ku kesên jêhatî bi wan re dixebitin. Alîkariyeka mezin ewe ku koçer û penaberan re hişyarî bidin ku alîkariyekî wisa ji aliyê wan saziyan re tê pêşkêş kirin. Berpirsariyeka din ewe ku digel penaberan re biçin Fermanberiyên cor bi cor, ji bo wan tercime bikin û alîkariya zarokan bikin. Ji bo vê tiştê, alîkariya saziyên din bikin li projeyên cor bi cor wekî mînak, projeya „Navberkara Çandê“.

Herwisa li civatên sporê li dibistanan an li navenda agirkujan de alîkariya we pêdivîye. Eger hun bixwe bi dilxwaz dixwazin çalak bin û dixwazin alêkarî bikin, bikevin têkilîyê bi saziyên dilxwaz li civatên xwe li avahî û ofîsên yêkkirinê ya deverên Lüneburg an jî bi serokên alîkarên dilxwaz re li Hansesstadt.

den Koordinator für das Ehrenamt in der Flüchtlingsarbeit in der Hansestadt.

**Landkreis Lüneburg  
Bildungs- und Integrationsbüro  
Koordinierungsstelle Migration und Teilhabe**

Am Schwalbenberg 24  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 96985-24

[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

**Hansestadt Lüneburg  
Bereich Soziales und Bildung, Fachbereich 5**

Klosterhof Eingang T  
Lüneburg  
Telefon: 04131/ 309-3344

[www.hansestadtlueneburg.de/bildung](http://www.hansestadtlueneburg.de/bildung)

### **Freiwillige Feuerwehr**

Die Feuerwehren in Hansestadt und Landkreis Lüneburg setzen sich aus Ehrenamtlichen zusammen, die speziell dafür geschult werden, Leben zu retten, Gefahren abzuwehren und Brandschutz zu gewährleisten. Auch Kinder und Jugendliche werden schon früh an dieses verantwortungsvolle Ehrenamt herangeführt.

Die Jugendfeuerwehr der freiwilligen Feuerwehr Lüneburg ist in vielen Stadtteilen und in den Gemeinden im Landkreis über die Ortswehren der Kreisfeuerwehr vertreten. Für Mädchen und Jungen von 7 bis 10 Jahren gibt es eine Kinderfeuerwehr, bei der die Kinder spielerisch üben können, wie man sich bei Feuer richtig verhält. Im Vordergrund stehen allerdings das Gemeinschaftsgefühl und die Kameradschaft. Die Jugendfeuerwehr richtet sich an Jungen und Mädchen zwischen 10 und 16 Jahren. Neben Spiel und Spaß findet eine feuerwehrtechnische Ausbildung statt. Die Teilnahme ist kostenfrei. Die Feuerwehren bieten in den Ferien Aktivitäten, Zeltlager und Spielenachmittage an. Ihr Kind ist herzlich willkommen und findet dort sicher schnell neue Freunde.

**Devera Lüneburg  
Ofisa Perwerdehî û Yêkkirin  
Rêxistinên Koçeran û Pişikdaran**

Am Schwalbenberg 24  
21337 Lüneburg  
Telefon: 04131/ 96985-24

[www.landkreis-lueneburg.de/bib](http://www.landkreis-lueneburg.de/bib)

**Hansestadt Lüneburg  
Beşa Civakî û Perwerdehî, Fachbereich 5**

Klosterhof Eingang T  
Lüneburg  
Telefon: 04131/ 309-3344

[www.hansestadtlueneburg.de/bildung](http://www.hansestadtlueneburg.de/bildung)

### **Agirkûjên dilxwaz**

Agirkuj li bajarê Hansestadt û devera Lüneburg ji alîkarên dilxwaz pêkhatine ku bi taybet hatin telîmdanê da mirovan rizgar bikin, xeter birevînin û awlehî misoger bikin. Zarok û cihêlan jî ji bo vê berpirsariya dilxwaz tên qebûl kirin.

Cihêlên agirkujên dilxwaz li Lüneburg li firqyên cor bi corê bajarê û di nav civatên deverê de heta parêzerên deverê, agirkujên deverê didin nimandin. Ji bo kêç û xortên emrî 7 heta 10 salî, agirkujên zarokan heye ku zarokan di leyistinê xwe de dicerebînin çawan agir tê kujandin. Li rastî de ev hemî bi yêketî û bi dostanî bi hev re dixebitin. Agirkujên cihêl, keç û xortên 10 heta 16 salî amanc digrin. Li rexa leyistinê û xweşiyê bi awayekî teknîkî tên telîmdan. Tevlîbûn bêpere ye. Agirkujan bizavên mîna çalakiyên dema betlan, wargeh û êvarên tijî leyistin didin pêşkêş kirin. Zarokên we bi dil tên xêrhatin kirinê û zu hevalên nû xwe re peyda dikin.

Auch in den Gemeinden im Landkreis sind die Ortswehren der Kreisfeuerwehr Lüneburg aktiv und freuen sich über neue Mitglieder, sowohl Männer als auch Frauen, Kinder und Jugendliche, die sie unterstützen. Deshalb wirbt die Feuerwehr für sich mit dem Slogan: „Mach mit – wir brauchen Dich!“ und meint damit auch Sie! Sie sind herzlich willkommen, an Ihrem Wohnort den Kontakt zur Feuerwehr aufzunehmen. Neben der Übernahme der Mitverantwortung für eine wichtige gesellschaftliche Aufgabe, können Sie über die Feuerwehr schnell Kontakte knüpfen.

**Freiwillige Feuerwehr Lüneburg (Stadt)**

**Feuerwehrhaus Lüneburg-Mitte**

Lise-Meitner-Str. 12

21337 Lüneburg

Telefon: 04131/ 30120

[www.feuerwehrlueneburg.de](http://www.feuerwehrlueneburg.de)

**Kreisfeuerwehr Lüneburg (Landkreis)**

Schützenstraße 18

Kirchgellersen

Telefon: 04135/ 809785 oder 04131/ 262235

[www.kreisfeuerwehr-lueneburg.de/kfw/kontakt.php](http://www.kreisfeuerwehr-lueneburg.de/kfw/kontakt.php)

Herwisa di nav civatên deverê de parêzerên agirkujên deverê Lüneburgê çalakin û kêfxweşin bi hatina endamên nû, mêr, jin, zarok û cihêlên nû ku ew piştgirî bikin. Ji ber vê yekê, agirkujîyan bi dirûşma „têke têkilîyê – em te pêwîste!“ xwe didin nasandin û bi vê dirûşmê tu jî dixwazin! Hun bi dil û can xêrhatine eger ku bi agirkujên civatê xwe bikevin têkilîyê. Li rexa berpirsyariya giringên agirkujîyan, hun dikarin têkilîyên nû çê bikin.

**Agirkûjîn Dilxwazê Lüneburg (Stadt)**

**Xaniya Agirkujîyan Lüneburg-Mitte**

Lise-Meitner-Str. 12

21337 Lüneburg

Telefon: 04131/ 30120

[www.feuerwehrlueneburg.de](http://www.feuerwehrlueneburg.de)

**Agirkujê Deverîya Lüneburg (Landkreis)**

Schützenstraße 18

Kirchgellersen

Telefon: 04135/ 809785 an 04131/ 262235

[www.kreisfeuerwehr-lueneburg.de/kfw/kontakt.php](http://www.kreisfeuerwehr-lueneburg.de/kfw/kontakt.php)